

Königl. Preussischen Regierung  
zu Bromberg.

No. 45.

Bromberg, den 1sten November 1817.

Betrifft die Gestellung der Pferde für die Landwehr-Kavallerie während der Übungszeit.

Aufgefordert durch das von dem Herrn Obristen und Landwehr-Inspekteur von Both gegen uns geäußerte Anerkenntniß der vorzüglichen Pferdegestellung zu den diesjährigen Landwehr-Übungen, besonders in den Kreisen Bromberg und Gnesen, danken wir den Einwohnern für ihren bewiesenen guten Willen, und für die Bereitwilligkeit, mit welcher sie die bessern Pferde dazu hergegeben haben. Die Pferde sind alle gesund und in besserem Zustande zurückgegeben, als sie angekommen sind. Die Vergütung für die Übungszeit wird nächstens erfolgen, und so wird sich ein Jeder überzeugen, daß das Hergeben der Pferde zu den Landwehr-Übungen mit keinem Nachtheile verbunden ist.

Bromberg, den 23ten Oktober 1817.

Königl. Preuß. Regierung.

Erste Abtheilung.

Die aufgegriffenen und aus den Königlichen Staaten verwiesenen Bagabunden betreffend.

Die laut nachfolgender Nachweisung durch die Königlichen Polizei-Behörden des heiligen Regierungs-Bezirks aus den Königlichen Staaten verwiesenen Bagabunden werden in Verfolg der Ver-

Król. Pruskiéy Regencyi  
w Bydgoszczy.

No. 45.

Bydgoszcz, dnia 7. Listopada 1817.

Względem dostawionych koni do pułku konnego obrony krajowéy w czasie czwiczzenia onegoż.

Gdy pułkownik i Inspektor siły obrońney W. Both dostawę koni do tego rocznych ćwiczeń pułków obrony krajowéy, mianowicie z powiatów Bydgoskiego i Gnieźnieńskiego za szczególniejszą oznakę, a względem przeto tego powodowani się być widzimy podjąć kować mieszkańcom za okazaną ich dobrą chęć i gotowość w daniu do tego najlepszych koni. Konie te są wszystkie zdrowe, i w lepszym swrócone zostały stanie, iak przyszły, wynagrodzenie za czas ćwiczenia w krótko nastąpi, a tak każdy się przekonaj, że dostawa koni do ćwiczeń pułków obrony krajowéy, z żadnym nie jest połączone uszczerbkiem. Bydgoszcz, dnia 23. Paźdz. 1817.

Król. Pruska Regencya.

Wydział Pierwszy.

Względem schwytyanych i z Królestwa Pruskiego wypędzonych włoścąg.

Następny wykaz przez Królewskie Policyjne Władze okręgu Regencyi tuteysząy, z Państw Królewskich wypędzonych włoścąg, w skutek urzędzenia z dnia 5. Paz-

Magung vom 5ten Oktober v. J., Amtsblatt No. 42 Jahrgang 1816 Seite 474 — 475, hiedurch den Polizeibehörden, zur Verhaftung im Wiederbetretungsfalle, bezeichnet.

Den Lehtern werden hiebei die im Amtsblatt für 1817 No. 9 Seite 122 — 123 wörtlich ausgesprochenen Vorschriften des Allgemeinen Landes Rechts Th II Tit. 20 §. 191 — 195 in Erinnerung gebracht.

Bromberg, den 21sten Oktober 1817.

Königl. Preuß. Regierung.  
Erste Abtheilung.

dziennika r. z. w Dzienniku urzędowym No. 42. z roku 1816. na stronicy 474 — 475. umieszczono, podaliśmy ninieyszem Władzom policyjnym do wiadomości w celu przystąpienia ich w razie powtórznego zdybania. Ostatnim zaś przypominamy przepisy ogólnego prawa krajowego Część II Tyt. 20. §. 191 — 195. w Dzienniku urzędowym z r. 1817. No. 9 na stronicy 122 — 123 umieszczone.

Bydgoszcz, dnia 21. Października 1817.

Kröl. Pruska Regencya.  
Wydział Pierwszy.

**N a c h w e i s u n g**

der aus dem Regierungs-Bezirk Bromberg verwiesenen Landstreicher, gemäß Vorschrift des §. 191. Th. II. Tit. 20. des Allgemeinen Landrechts.

No.	Namen der aufgegriffenen und fortgeschafften Bagadunden.	Vaterland und Geburts-Ort.	Wohn und an welche Behörde derselbe besördert worden.	Datum der Abienung.	Kurze Beschreibung der Person.	Anmerkung.
1	Unverehelichte Karolina Szustanska.	Angeblich Helgenbeil in Ostpreußen, seit 15 Jahren mit ihren Eltern in Plock wohnhaft.	An den Magistrat zu Glinowkowo zur weitern Beförderung über die Grenze	Den 26sten Juny 1817	Alter 24 Jahr Größe 5 Fuß Haare braun Stirn frei Augenbraunen braun Augen grün Nase und Mund mittel Kinn u. Gesicht oval Gesichtsfarbe gesund Statur klein und unentwickelt	Diese Person hatte sich vor einiger Zeit aus Posen in Bromberg ohne alle Legitimation eingefunden, und angeblich ein Dienst unterkommen zu suchen. Da sie jedoch solches nicht fand, so wurde sie zur Vermeidung des herrschen Herumreisens mit der gesetzlichen Verwarnung über die Grenze, nach ihrem frühern Aufenthaltsort Plock im Königreich Polen transportirt, woselbst ihre Eltern wohnhaft, und angeblich noch beiderseits am Leben sind.
2	Jakob Engel, angeblicher Sattlermeister.	Angeblich aus Ollinäs in Mähren gebürtig, seit 18 Jahren in Bromberg, Amts	An das Domainen- Amt Dybow.	Den 19ten July 1817	Alter 30 Jahr Größe 5 Fuß 3 Zoll Haare grau Gesicht nicht u. frei Augenbraunen grau Augen blau Nase schmal	War ohne alle Legitimation in Bromberg eingeflossen, und da derselbe sich vom Letzten erwehrt, so wurde er zur Verhütung des ferneren Bagadundirens an

No.	Namen der aufgeführten und fortgeschafften Wagabunden.	Vaterland und Geburts-Ort.	Wohn und an welche Behörde derselbe befördert worden.	Datum der Abfertigung.	Kurze Beschreibung der Person.	Anmerkung.
3	Jude Ischel David.	Staszow in poln. Gallizien	An den Magistrat zu Gnielkowo zur weiteren Beförderung über die Grenze.	Den 1. Sept. 1817	Mund klein Bart grau Nase und Gesicht länglich Gesichtsfarbe blaß Statur schlank	das Domänen-Amt Dybrow befördert.
4	Thadeus Sarski, angeblich ehemaliger öst. reicher Soldat.	angeblich aus dem Dorfe Dombroczyn bei Solamug in Mähren.	Wie vorher.	wie vorher	Alter 32 Jahr Größe 5 Fuß 7 Zoll Haare dunkelblond Stirn rund und etwas bedeckt Augenbraunen dunkelbraun Augen blau Nase kurz Bart blond Gesicht oval Statur stark Besondere Kennzeichen. hat Schußwunden an beiden Füßen.	Wurde, da er als ein nicht legitimirter Ausländer in Bromberg nicht geduldet werden konnte, und von allen Subsistenz-Mitteln entblößt war, auch geständiglich sich zuletzt 5 Jahre in Russisch Lithauen aufgehalten hat, über die Grenze nach Polen befördert, und ihm die im Allgemeinen Landrechte vorgeschriebene Verwarnung gemacht.

No.	Namen der aufgeführten und fortgeschafften Tagabunden.	Vaterland und Geburts-Ort.	Wohin und an welche Behörde derselbe befordert werden.	Datum der Ansetzung.	Kurze Beschreibung der Person.	Anmerkung.
5	Maximilian Szigimaga, auch Joseph Sembrowski genannt.	Aus der Stadt Boczad im Charfowskischen Gouvernament.	An den Hauptstrat zu Untermowozur western Beförderung über die Grenze.	Den 7. August 1817	Alter 24 Jahr Größe 5 Fuß 3½ Zoll Haare braun Augenbraun. schwarz Augen schwarz Gesicht rund u. glatt Kinn rund Bart schwach, trug einen Schnurrbart Gesichtsfarbe gesund Besondere Kennzeichen. über dem linken Auge eine kleine Narbe bis unter die Augenbraunen.	
6	Martin Hepsin, angeblich ehemaliger preussischer Soldat.	Aus Praga bei Warschau im Königreich Polen.	Wie vorher.	Den 11ten Juny 1817	Alter 60 Jahr Größe 5 Fuß 5 Zoll Haare schwarz Stirn offen, saltig Augenbraun. schwarz Augen grau Nase breit und dick Mund gewöhnlich Bart schwarz Kinn kurz und flach Gesicht länglich und runzlicht. Gesichtsfarbe bläulich Statur mittel Besondere Kennzeichen. An der rechten Hand der kleine Finger krumm, und an dem rechten Fuß der kleine Zeh abgefroren.	
7	Nikol. Grabski, angeblich ehemaliger Jäger.	Der Geburtsort war ihm unbekannt, hat sich aber viele Jahre in der Gegend von	Wie vorher.	Den 13ten Juny 1817	Alter 74 Jahr Größe 5 Fuß Haare schwarzgrau, vorn weiß Stirn offen u. kleine Falten darin	

No.	Namena der aufgefundenen und fürgeschaften Bagabonden.	Vaterland und Geburts-Ort.	Wohln und an welche Behörde der selbe befördert worden.	Datum der Abfindung.	Kurze Beschreibung der Person.	Anmerkung.
		Warschau im Königreiche Polen aufgefunden.			Augenbraunen blond Augen blau Nase dick und roth Mund aufgeworfen Bart blond Kinn rund und bewachsen Gesicht länglich Gesichtsfarbe röthlich Statur unterseht.	

Bromberg, den 21sten Oktober 1817.

Königlich Preussische Regierung.  
Erste Abtheilung.

W y k a z

włoczęg z okręgu Regencyi Bydgoskiej wypędzonych. Stosownie do przepisów §. 191. Część II. T. t. 20. Król. Pruskiego prawa krajowego.

No.	Nazwiska schwycznych i wypędzonych włoczęg.	Oczywista i miejsce urodzenia.	Gdzie i do której Władzy tenże odesłany został.	Data odesłania.	Krótki opis osoby.	Adnotacya.
1	Nezameżna Karolina Szafranska.	Z Świętej Lipki w Prusach wschodnich pochodzić mająca od 15 lat wraz z swemi rodzicami w Półku zamieszkała.	Do Magistratu w Gnieźlowie, końcem dalszego wytransportowania na granicę.	Do dnia 26go Czerwca 1817.	Wiek 24 lat Wzrost 5 stóp Włosy brunatne Człoto wolne Brwi brunatne Oczy szare. Nos mierny Usta takż Podbrodek i twarż owalne Cera twarży zdrowa Sytuacya mała podsiadła.	Osoba ta znalazła się przed niejakim czasem z Polski w Bydgoszczy bez żadnej legitymacyi, koncesyi wy zankania sobie służby. Gdy zaś takowej niedostała, przeto w celu zapobieżenia tufactwu z prawnem ostrzeżeniem na granicę do miejsca dawnieyszego pobytu Półka w Królestwie Polskiem wytransportowaną została, gdzie Rodzice iey mieszkają, i podług iey zeznania mieszkała przy życiu.
2	Jakob Engel, mieniący się	Z Ollmütz w Morawii ro-	Do Ekono-	Data 19. Li-	Wiek 30 lat Wzrost 5 stop 3 cale	Nat. szony został w Bydgoszczy bez legity-

No.	Nazwiska schwyc- onych i wypę- dzonych wło- czeg.	Oczywista miejsce uro- dzenia.	Gdzie i do której Wła- dzy tenże odesłany zo- stał.	Data odeśła- nia.	Krótki opis osoby.	Adnotacye.
bydź siodlar- sem.	dem bydź mający, od 18 lat w Nie- szawce eko- nomii Dybo- wskiej mie- szający.	mii Dybow- skiej.	pca 1817.	Włosy siwe Czoło niskie Brwi siwe Oczy niebieskie. Nos szczupły. Usta małe. Broda siwa Podbrodek podługowaty Twarz podługowata Cera twarszy blade Sytuacya wysmukła	macyi, i gdy tenże z bracki żywir przeło w celu zapobie- żenia dalszemu tułac- twu do Ekonomii Dy- bowskiéy odesłany zo- stał.	
3 Zyd Leibel Dawid.	Z Staszowa w Galicyi polskiéy.	Do Magistra- tu w Gniow- kowie koń- cem dalszego wytransporto- wania za- granicę.	Dnia 1go Wrze- śnia 1817.	Wiek 65 lat Wzrost 5 stóp 5 1/2 cali Włosy siwe Czoło okrągłe wol- ne Oczy staro-bru- natne Nos długi kończą- ty skrajwiony. Usta z czerwono- brunatnemi wą- sami Podbrodek z dłu- gą brodą. Twarz chuda o- walna. Znaki szczególne: wypekły	Tenże przebywał Bydgoszczy kilka lat. powodn mianych w Sa- dach processów, w cza- sie tem chwycił się ro- żnych oszukaństw i za- to, tym bardziéj sa- granicę do Polski wy- transportowany został, gdyż jest cudzoziemcem, żonę i dzieci w Galicyi polskiéy pozostawił, żadnego nie miał sposo- bn żywienia się Bydgo- szczy uczciwie aż do ukończenia jego pro- cessów.	
4 Tadeusz Sa- wiecki, mie- niący się bydź byłym żołnie- rzem Austrya- okim.	Z wsi Dom- broczyn przy Gołamuz w Morawii.	iak wyżéy.	iak wyżéy	Wiek 32 lat Wzrost 5 stóp 7 cali Włosy ciemno- blond Czoło okrągłe nie- co pokryte Brwi brunatne Oczy niebieskie Nos krótki Broda blond Twarz owalna Sytuacya mocna. Znaki szczególne:	Gdy iako niewylegi- timowany cudzo- mieś w Bydgoszczy cierpiący bydź niemogł, i bez żadnego sposobu do życia zostawał, tu- dzież podług zeznania iego, ostatecznie przez 5-lat w Litwie Rossyi- skiéy się zatrzymywał, przeło sa granicę do Polski pod ostrzeżeniem w ogólném prawie kra-	

No.	Nazwiska schwyco- n. ch i wy- d. onych wio- czeg.	Oczyzna i miejsce uro- dzenia.	Gdzie i do którey Wła- dzy tenże odesłany zo- stał.	Data odesła- nia.	Krótki opis osoby.	Adnotacya.
5	Maximilian Szygimaga tu- dziej Józef Sembrowski awany.	Z miasta Bo- gadek w Charłowski Gubernium,	Do Magistra- tu w Gniw- kowie, kon- cem dalszego wytransporto- wania za granicę.	Dnia 7go Sier- pnia 1817.	ma postrząły u o- boch nog. Wiek 24 lat Wzrost 5 stop 3 $\frac{1}{2}$ cala Włosy brunatne Brwi czarne Twarz okrągła gła- dka Podbrodek okrągły Broda mała, nosił wąsy Cera twarzy dro- wa. Znaki szczególne: przez lewe okoma ją bliźnię aż do brwi.	iowem przepisaniem wy- transportowany został.
6	Marcin Hep- sin, mieniący się byłż prus- kim żołnie- rzem.	Z Pragi przy- w Warszawie w Królew- stwie Pol- skim.	Do Magistra- tu w Gniw- kowie, kon- cem dalszego wytransporto- wania za granicę pol- ską.	Dnia 11go Czer- wca 1817.	Wiek 00 lat Wzrost 5 stop 5 cali Włosy czarne Oczy szare Nos szeroki i gruby Usta swyczajne Br. da czarna Podbrodek krótki płaski Twarz podług- owato-okrągła Cera twarzy blada S. tuacya m. ma Znaki szczególne: u prawej ręki ma- ły palec krzywy, i u pra- ey nogi mały palec od- mi. z. n.	
7	Mikołaj Gra- ski mienią- się byłż by- tem strzelcem.	Miejsce uro- dzenia jest municzane, był at- przez kil- ka lat około Warszawy	iak wyżej.	Dnia 13go Czer- wca 1817.	Wiek 74 lat Wzrost 5 stop Włosy siwe Cz. to wolne smar- szczone. Br. i blond. C. y niebieskie	

No.	Nazwiska sobwyco- nych i wype- dzonych wło- częg.	Oczytna i miejsce uro- dzenie.	Gdzie i do ktorey Wła- dzy też odesłany so- stał.	Data odeśła- nia.	Krótki opis osoby.	Adnotacye.
		Królestwo Polskiem.			Nos gruby czer- wony Usta wywiniete Broda blond Podbrodek okrągły obrosty Twarz podług- owata Cera twarzy czer- wonawa Sytuacya podsia- dła.	

Bydgoszcz, dnia 21. Października 1817.

Krol Pruska Regencya.  
Wydział Pierwszy.

Die Prüfung, Stempelung und Eichung aller beim öffentlichen Verkehr vorkommenden Maße und Gewichte betreffend. Względem probowania, stęplowania i przemierzania wszelkich do publiczney sprzedaży używanych miar i wag.

Das Gesetz über Maß und Gewicht für die Königlich Preussischen Staaten vom 10ten Mai v. J. bestimmt, daß statt der bisher noch üblichen Provinzial-Maße und Gewichte, wodurch der Verkehr so oft erschwert wird, forthin nur einerlei Maß und Gewicht darin stat. finden soll.

Dieser Bestimmung ist eine Regulirung der behaltene Maße und Gewichte vorausgegangen, und auf welche Dimensionen selbige zurückgeführt worden sind, befüget das vorangeführte Gesetz ausführlich.

Damit aber für die Folge auch hier eine Einheit unter selbigen erhalten werden kann, so ist verordnet worden, daß im hiesigen Regierungsbezirk eine Eichungs-Kommission in Dromberg, und zwei Eichungs-Ämter in Gnesen und Schneidmühl errichtet werden sollen.

Sowohl die Eichungs-Kommission als die beiden Eichungs-Ämter sind bereits mit einem Satz Probe-Maße und Gewichte versehen wor-

Prawo względem uregulowania miar i wag dla Królewsko-Pruskich Państw z dnia 10. Maja r. z. Rano wi, że zamiast swyeczaynych dotychczasowych prowincjonalnych miar i wag, na czem częstokroć handel cierpi, naprzyszłość iednakowa tylko miara i waga być powinna.

Stosownie do postanowienia tego nastąpiło uregulowanie utrzymanych miar i wag, do iakiey zaś te stopy przywrócone zostały, opiewa wyraźnie powyżey przywiedzionę prawo.

Aby zaś w przyszłości i pomiędzy temi iednostayność utrzymaną być mogła, postanowiono zostało, że w tuteyszym okręgu Regencyi, Kommissya prsemiarowa w Bydgoszczy i dwa prsemiarowe Urzędy w Gnieźnie i Pile ustanowione być mają.

Tak też Kommissya iako i te oba Urzędy optarzone zostały w próby miar i wag czynność już swą rozpoczęły, każdy zaś w



den, und in Weisheit getreten, und ein jedes hat die Verpflichtung auf sich, die ihnen von öffentlichen Behörden und Privat-Personen vorgelegten Maße und Gewichte zu prüfen, und durch Anfertigung des ihm anvertrauten Stempels zu bescheinigen. Die Eichungs-Kommission hat dieselbe Verpflichtung, denn sie vertritt, obgleich für die Eichungs-Aemter untergeordnet sind, für ihren Ort und die Umgegend, zugleich die Stelle eines Eichungs-Amtes.

Das Personale derselben wird sich wöchentlich zweimal, und zwar Mittwochs und Sonntags Abends Vormittags um 9 Uhr in dem bestimmten Geschäfts-Lokale einfinden, und die Eichung und Stempelung der einzubringen Maße und Gewichte nach der zu diesem Geschäft erhaltenen Instruktion und gegen Erlegung der bestimmten Gebühren verrichten. Auch ist bereits dafür gesorgt, daß Vorräthe von Gemäßen, insbesondere Ellen, hölzerne Schffel mit Einschluß der Unterabteilungen und der Streckhölzer, auch messingene Gewichte bei der Eichungs-Kommission in Bromberg vorhanden, und für billige Preise zu haben sind. Branwein-Meßmaße und gestempelte Waage-Balken werden nur auf besondere Bestellungen besorgt.

Nach dem vorangeführten Gesetz darf Niemand, der irgend eine Waare für Jedermann feil hält, sich bei dem Verkauf anderer als gestempelter Maße und Gewichte bedienen, auch selbst in seinem Laden oder in seiner Wade kein ungestempeltes Maß oder Gewicht haben. Durch Uebertretung dieser Vorschrift wird, wenn sonst auch keine Uebervorstellung vorgefallen ist, eine Geldstrafe von 1 bis 5 Nthlr. vermerkt.

Auch sind alle öffentlichen Administrations-Büreaux, für Rechnung des Staats oder der Kommunen bestehende Debits, Komptoirs, Forst-Aemter u. und alle, welche zu öffentlicher Beglaubigung des Maßes oder Gewichts angeordnet sind, als Feldmesser, Holzmesser, Kornmesser, Vorsteher öffentlicher Waagen u. s. w. verpflichtet, sich bei ihren Geschäften keiner andern als gehörig gestempelten Maße und Gewichte zu bedienen, und dürfen auch bei einer Ordnungs-Strafe von 5 Nthlr. kein ungestempeltes Maß und Gewicht in ihrem Geschäfts-Lokale dulden. Ferner muß jede städtische Polizei-Behörde gehörig gestempeltes Maß und

szeregalności przyjął na siebie obowiązek, przekazaną mu przez władzę publiczną lub osobę prywatną miarę, wypróbować i wyścięgnięciem powierzonego mu sępla poświadczyć. Kommissya przemiarowa ten sam ma obowiązek, albowiem chociaż urzędy przemiarowe tey są podwładne, to przecież ona w miejscu swém i okolicy urząd przemiarowego zastępuje.

Członki teyż Kommissyi, dwa razy w tydzień, to jest w środę i sobotę z rana o godzinie 9. w domu do tego przeznaczonym zgromadzać się, tudzież przemiarę i sęplowaniem przyniesionych miar i wag podług instrukcyi w przedmowie tym wydanej, i za złożeniem ustanowionych kosztów trudnić się będą. Tudzież zebrano już pewną ilość miar, szczególnięj łokci, korcy drewnianych, włącznie z czwiartkami i strychulcami tudzież mosiężnych wag, które za mierną cenę w Kommissyi przemiarowey Bydgoskiej, dostać można. Proby miar wodki i sęplowane balki wag za szerególnemi tylko zamówieniami wygotowane bydź mogą.

Podług poprzednio przywiedzonego prawa, nie może nikt, ktokolwiek towary ma na sprzedaż, innę jak sęplowaną miarę i wagi przy sprzedaży używać, w sklepie nawet samym lub budzie swęy, żadney niestęplowanej miary i wagi nie trzymać. W razie przestąpienia przepisu tego, chociażby żadne sądz oszukaństwo nie wynikło, kara pieniężna od 1 do 5 talarów wymierzona zostanie.

Podobnież obowiązane są wszystkie publiczne na rzecz Rządu lub gmin użytkujące Bióra administracyjne, Kantory, urzędy leśne etc. i wszyscy jak przyswowiec poświadczenia miar i wag ustanowieni, iako to: miernicy pól, drzewa, zboża, przełożeni nad publicznemi wagami i. t. d. przy czynnościach swych żadney innę jak przyswowiec sęplowaną miary i wagi nie używać, i pod karą porządkową tal. 5 żadney niestęplowanej miary i wagi w domu swych czynności niecierpieć.

Dalęj każda władza policyjno-mieyska, tyle mieć powinna w zapisie przyswowiec sępl-

Gewicht vorrätzig haben, als der Lokalität nach, zur Untersuchung der im gemeinen Verkehr vorkommenden Maaß- und Gewichtskontrawentionen erforderlich ist, und die im Gebrauch befindlichen Waagebalken und Waagschaalen der Apotheker, Schächter, Bäcker, Holzschneider, Butter-, Bleh- und Biskuitalienhändler, Häker u. müssen ebenfalls zur Prüfung eingebracht, und gestempelt werden. Die Stempelung entbindet aber Niemand von der Verpflichtung dafür zu sorgen, daß sein gestempeltes Maaß und Gewicht nicht durch den Gebrauch oder Zufall unrichtig werde. Auch muß die Richtigkeit des Stempels selbst noch besonders durch den von dem Eichungs-Amt darüber angestellten gedruckten Schein bewahrt werden, weshalb ein Jeder für die Aufbewahrung desselben sorgen muß.

Für diejenigen, welche des Fußes, Maaßes und der Elle bloß zum eigenen Gebrauch bedürfen, sollen bei jedem Eichungs-Amt, Exemplare von den Normalen, äußerlich besetzt werden, woran ein Jeder die Richtigkeit seiner Maaße unergeltdlich prüfen kann.

Den Böttchern soll, von jetzt ab, nicht frei stehen, neue Wein-, Bier-, Brandwein-, Essig- oder andere Gefäße, noch auch neue sauber veränderte Gefäße aus den Händen zu geben, ohne darauf die Berliner Quartzahl und ihren Stempel einzubrennen. Dieser Stempel, durch einzelne Buchstaben den Verfertiger speziell bezeichnend, wird ihnen von der Eichungskommission des Departements durch die Orts-Polizei gegen bloße Erstattung der Kosten zugefertigt. Die örtliche Polizei ist aber verpflichtet, für dessen Zurücklieferung zu sorgen, sobald der Böttcher das Gewerbe aufgibt.

Damit nun ein Jeder Zeit erhält, sich die gefehlten Maaße und Gewichte anzuschaffen, oder alte noch brauchbare durch die Eichungs-Aemter berichtigen zu lassen, so setzen wir hiennt fest, daß von jetzt ab, bis zum 1sten Februar des zukünftigen Jahres nur noch ungestempelte Maaße und Gewichte gelten dürfen.

Von diesem Tage ab muß aber jeder Handelnde im hiesigen Departement mit gehörig reflektirtem Maaß und Gewicht versehen seyn, und es kann jedermann fordern, daß die Ueberlieferung der Waaren hiernach geschehe.

plowanym miar i wag, ile położenie miesc, do indagacyi w pospolitey sprzedazy wydarzyć się mogacych kontrawenowi miar i wag wymaga, w używaniu zaś będące belki i szale aptekarzy, rzeźników, piekarzy, traczy, handlarzy masłem, bydłem i wiktuałami, tudzież przekupników etc. powinny być podobnie do wyprobowania podane i ostęplowane. Ostęplowanie przecież to niewalnina nikogo od obowiązku starania się o to, iżby ostęplowana miara i waga jego przez używanie i przypadek sztszowaną niesoftała.

Rzetelność również stępla samego, powinna być, szcogólnie iaszczc zaświadczaniem drukowanem przez urząd przemiarowy na to wydanem, sprawdzona, dla czego, o zachowaniu zaświadczania tego starać się każdy powinien.

Dla tych, którzy miary stóp i łokcia do własnego tylko użytku potrzebują, mają być przy każdym urzędzie przemiarowym, normalne exemplarze przyjmowane, po których każdy rzetelność swęj miary bezpłatnie sprawdzać może.

Bednarsom wolno odtąd nieieft nowych do wina, piwa, wodka, octu i t. d. tudzież przez wyprawianie nowęj kup'i szmionionych beczek, wydawać, dopóki na nich liczby kwarta Berlińskiego i stępla niewypalą. Stępel ten który przez pojedyncze litery wyraźnie bednarza oznacza, wręczony im będzie, od Kommissyi przemiarowęj departamentowęj przez policję miejscową za zwrotem wyłożonych kosztów. Obowiązany przecież policya miejscowa iest, o zwrot rzeczowno stępla się starać, skoro bednarz prowadzić rzemiosło swe zaprzestanie.

Aby zaś każdy miał czas o prawne miary i wagi wytkarać się, lub stare do użycia iaszczc podatne przez urzędy przemiarowe sprawdzić kasać, stanowiąmy przeto ninieyszczem, że niestęplowane miary i wagi, od dnia dzisiejszego do 1go Lutego przyszłego roku uchodząć tylko mogą.

Od dnia tego zaś począwszy, powinien każdy kupujący w departamencie tutejszym w przyzwosie sprawdzoną miarę i wagę bydą opatrzoną, i każdy żądać może, aby mu towary według teyże sprzedawane były.

Alle öffentlichen Behörden sind verpflichtet, hierüber zu wachen, und über diejenigen Maße und Gewichte, wornach verkauft wird, öffentliche Untersuchungen anzustellen, und nach Vorschrift des Gesetzes zu verfahren.

Bromberg, den 22sten Oktober 1817.

Königlich Preussische Regierung.

Zweite Abtheilung.

Betrifft die Liquidirung der etwanigen Ausfälle bei den etatsmäßigen Abgaben für das Jahr 1817.

Sämmtliche Kreis- und Domainen-, Amts-, Kassen werden hierdurch angewiesen, im Fall bei den etatsmäßigen Abgaben des Jahres 1817. Ausfälle vorkommen sollten, solche bis zum 20sten k. M. unfehlbar bei uns zu liquidiren, damit die nöthigen Anträge wegen deren Niederschlagung gemacht und noch vor dem Jahreschluß die Verfügungen zur diesfälligen Verrechnung erlassen werden können.

Bromberg, den 23sten Oktober 1817.

Königlich Preussische Regierung.

Zweite Abtheilung.

Die von den Spezialkassen zu bewirkende Abführung der Geldbestände an die Regierungs-Hauptkasse betreffend.

Es ist mißfällig bemerkt worden, daß von den Spezialkassen die vorhandenen Geldbestände nicht überall gehörig an die Regierungs-Hauptkasse abgeliefert, und also der Disposition zur Angebuhr entzogen werden.

Da nun dies den ersten Grundsätzen der Kassen-Verwaltung entgegen ist und in keiner Art gestattet werden kann, so weisen wir sämmtliche Spezialkassen unseres Departements hierdurch an, ihre Bestände außer der sonst gewöhnlichen Ablieferung bei jedem Monatschluß vollständig entweder baar oder in Belägen an die Regierungs-Hauptkasse dergestalt einzusenden, daß letztere solche für den Monat, in welchem die Einhebung geschehen

Wszytkie publiczne władze obowiązane są nad tém cauwać, tudzież względem tych miar i wag, [podług których towary sprzedawane będą, publiczne śledstwa przedsiębrać i podług przepisów prawa postępować.

Bydgoszcz, dnia 22. Października 1817.

Król. Pruska Regencya

Wydział Drugi.

Względem likwidowania niektórych wypadków przy podatkach etatowych za rok 1817.

Zalecamy ninieyszem wszystkim kassom powiatowym i ekonomicznym, aby w razie, gdyby przy podatkach etatowych za rok 1817 wypadki wydarzyć się miały, takowe do dnia 20go m. p. niezawodnie u nas likwidowały, iżby potrzebne wnioski względem umorzenia tychże uczynione i przed zakończeniem iessacze roku potrzebne urządzenia do obrachowania onychże wydane być mogły.

Bydgoszcz, dnia 23go Października 1817.

Król. Pruska Regencya.

Wydział Drugi.

Względem odsyłania zapasów pieniężnych przez kassy szczególne do kassy głównej Regencyiniej.

Z nieukontentowaniem postrzeegliśmy, że kassy szczególne znajdujące się zapasy pieniężne, nie wszędzie z przyzwyczajoną akuratnością kassie głównej Regencyiniej odsyłają, i przez to nieprawym stają się powodem że niemi dysponować niemożna.

Gdy zaś postępowanie takowe pierwszým zasadom administracyi kass sprzeciwia się, i pod żadnym pozorem dowolone być nie może, zalecamy przeto ninieyszem wszystkim kassom szczególnym Departamentu naszego, aby zapasy swoje procz zwyyczajnego odsyłania, przy każdym zakończeniu miesiąca dokładnie, albo w gotowiznie lub w dowodach do kassy głównej Regencyiniej w ten sposób odsyłały,

ist, regelmäßig bis zum 1ten des folgenden Monats erhalten und bis zum 12ten noch buchen kann, die entlegenen Spezial-Kassen müssen sich mindestens so einrichten, daß die Gelder spätestens den 10ten jeden Monats hier sind, und werden die Zoll- und Konsumtions-Steuer-Kassen dieserhalb noch besonders auf die Circulär-Berfügung No. 49. vom 24sten September 1816 verwiesen.

Um den Kassen nicht Veranlassung zu geben, die Bestände zurück zu halten, ist die Regierunghaupt-Kasse angewiesen, bei ihren Anweisungen nie höher als auf den zu erwartenden monatlichen Ueberschuß, Betrag der Spezialkassen zu disponiren. Bromberg, den 21sten Oktober 1817.

## Königlich Preussische Regierung.

### Zweite Abtheilung.

Die Erlaubniß zur Einfuhr nicht durchweg verbotener ausländischer auf der Warschauer Messe gekauften Waaren in das Russische Reich betreffend.

In Verfolg der Verfügung des Königl. Ministerium der Finanzen und des Handels vom 23sten September d. J. VI. No. 6032. wird das Dekret des Kaisers von Russland Dekretär, vom 10ten August d. J. wegen Verhütung der Einfuhr der nicht verbotenen ausländischen auf der Warschauer Messe gekauften Waaren über Brzesc Litewski in das Russische Reich nachstehend:

Da Wir gesonnen sind, alle Schwierigkeiten zu beseitigen, welche bei dem gegenseitigen Handelsverkehr unserer Russischen Unterthanen und denen des Königreichs Polen statt finden, so erlauben Wir hiermit, daß alle auf der Warschauer Messe gekauften ausländischen Waaren, deren Einfuhr der Tarif vom 1816 nicht verbietet, durch das Zollamt zu Brzesc in Lithauen (Brzesc Litewski) eingeführt werden dürfen, sobald die Waaren mit Certifikaten des Haupt-Zoll Amtes zu Warschau versehen sind. Die nach vorgedachtem Tarif festgesetzten Ab-

izby tak takowe za ten miesiąc, w którym ściągłone zostały, regularnie do dnia 8mego miesiąca następnego odbierać i do dnia 12go w księgi zaciągać mogta. Odległe szczególne kassy powinny się przynajmniej tak uregulować, izby pieniądze nayoźniejszy do dnia 10go miesiąca każdego tutaj nadeszły, w czym kassy celne i konsumcyjne poborowe szczególniej jeszcze do urzędzenia okólnego z dnia 24go Wraesnia 1816 No. 49 odsyłamy. W celu zaś niedania kassom powodu do zatrzymywania zapasów, zaleciłimy kassie głównej Regencyjnej, aby w asygnacyach swych nigdy więcej iak nad spodziewanym miesięcznym remanentem kass szczególnych dysponowała.

Bydgoszcz, dnia 21go Października 1817.

Król. Pruska Regenoya.

Wydział Drugi.

Pozwolenie wprowadzenia do Państwa Rossyjskiego niezakazanych na iarmarku Warszawskim zakupionych zagranicznych towarów.

W skutek urzędzenia Królewskiego Ministerium Finansów i handlu z dnia 23go Września r. b. VI. No. 6032. podaliśmy do wiadomości publicznej ukaz Najjasniejszego Cesarza Rossyjskiego z dnia 10go Sierpnia r. b. dozwalający w prowadząc przez Brzesc Litewski do Państwa Rossyjskiego towary zagraniczne niezakazane na iarmarku Warszawskim zakupione, w następnym osnowie:

chcąc usunąć przeszkody doznawane przez poddanych Cesarstwa Naszego i Królestwa Polskiego w handlowych między nami stosunkach, rozkażemy, by dozwolonym było, przywozić z Jarmarków Warszawskich przez komorcę Brzesc Litewską, za świadectwami miejscowego w Warszawie głównego urzędu celnego, wszelkie zagraniczne towary, których wprowadzenie do Cesarstwa według Taryfjy 1816. roku, nie jest nakazanem, pobierając przepisana tak

gaben müssen erlegt, und alle in dieser Hinsicht  
erlassenen Vorschriften beobachtet werden.

Gegeben zu Carsko-Sele, den 16ten August 1817.

(gez.) Alexander.

zur allgemeinen Kenntniß gebracht.

Bromberg, den 14ten Oktober 1817.

**Königlich Preussische Regierung.**

Zweite Abtheilung.

Tariffa opłate celna, i zachowując wszelkie  
wydane prawidła.

W Carskim Sele dnia 16. Sierpnia 1817.

(podp.) Alexander.

Bydgoszcz, dnia 14. Października 1817.

**Król. Pruska Regencya.**

Wydział Drugi.

**Nachweisung milder Beiträge zur Unter-  
stützung der Rhein-Provinzen aus dem  
Bromberger Kreise.**

Fortsetzung.

1. Von den Einsäßen der Stadt Barcin in Silber 3 Rtl. 23 ggr., 2. von den Einsäßen des Amtes  
Nieszewitz in Silb. 8 Rtl. 6 ggr., 3. von dem Hrn.  
Mittelstädt in Dombrowke in Silb. 4 Rtl., 4. von  
den Einsäßen in Dombrowke in Silb. 6 ggr., 5. von  
den Einsäßen in Brückendorf in Silb. 1 Rtl. 6 ggr.,  
6. von den Einsäßen in Ober- und Nieder-Gondex  
und Kuffows in Silb. 5 Rtl., 7. von den Einsä-  
ßen in den Kämmerel-Ortschaften Bromberg in Silb.  
2 Rtl. 13 ggr., 8. von den Einsäßen in Abl. Witz-  
hueln in Silb. 8 ggr., 9. von dem Hrn. v. Kieß in  
poln. Pryludie in Silb. 1 Rtl. 11 ggr., 10. von  
den Einsäßen der Stadt Schulitz in Silb. 1 Rtl.  
2 ggr., 11. von dem Hrn. v. Woszczyński in So-  
lendero in Golde 1 Fried. d'or, 12. von dem Hrn.  
v. Sadowski in Slesin in Silb. 10 Rtl., 13. vom  
Domainen-Beamten Kowalski in Wraczen in Silb.  
6 Rtl. 14 ggr., 14. von dem Hrn. v. Woszczyński  
in Ober-Sirellitz in Silber 2 Rtl., in Sauma  
1 Fried. d'or 46 Rtl. 7 ggr.

**Wykaz składek na zapomożenie  
prowincyi Reńskich z powiatu  
Bydgoskiego.**

(Dalszy ciąg.)

Od mieszkańców miasta Barcina 3 tal. 23 dgr.  
w srebr.; od ekonomii Nieszoszewickiej 8 tal.  
6 dgr., JPana Mittelstädt z Dombrowki 4 tal.,  
mieszkańców z Dombrowki dgr. 6, mieszkańców  
z Bruelsdorf 1 tal. 6 dgr., mieszkańców z gór-  
nego i niskiego Gondex i Koszowa 5 tal., mie-  
szkańców z miasta kamlaryi Bydgoskiej 2 tal.  
13 dgr, mieszkańców Szl. Wierschucin 8 dgr.,  
Wgo Kleista z pol. Przytubia 1 tal. 11 dgr.,  
mieszkańców miasta Saulca 1 tal. 2 dgr. Wgo.  
Mosaczeńskiego z Zolendowa 1 frydr. w zło-  
cie, Wgo Sadowskiego z Slesina 10 tal. w  
srebr., urzędnika ekonm. Kowalskiego z Mroczy  
6 tal. 14 dgr., Wgo. Skorzewskiego z gór-  
nych Strzelec 2 tal. Ogółem 1 friedr. w złocie  
46 tal. 17 dgr. w srebr.

# Öffentlicher Anzeiger

zum

Amtsblatt No. 45. der Königl. Preuß. Regierung zu Bromberg.

Nach der hohen Verfügung der Königl. Regierung zu Bromberg soll nunmehr mit den Neu- und Reparatur-Bauten auf den Königl. Vorwerken Meszgewitz, Stornik und Entewkowitz Domainenantheils Meszgewitz, vorgeschritten und die anschlagsmäßige Ausführung dieser Bauten im Ganzen, auch Vorwerkweise, auf Entrepfe übergeben werden.

Sämmtlichen dazu sich qualifizirenden und Stcherheit gewährenden Bauunternehmern wird dieses hiermit bekannt gemacht, und selbige aufgefordert, sich den 30sten November 1817. Vormittags um 9 Uhr, auf dem Amte Sitz-Vorwerke zu Meszgewitz einzufinden, ihr Gebot mit Bezug auf die zur Einsicht vorzulegenden und revidirten Anschläge abzugeben und zu gewärtigen; daß dem Mindestfordernden mit Vorbehalt der hohen Genehmigung der Königl. Regierung die Entrepfe überlassen, und zur Stelle Kontrakt abgeschlossen werden wird.

Bromberg, den 3ten Oktober 1817.

Königl. Landbau-Inspektion des Bromberger Bezirks.

Podług urzędzenia Królewskiej Regencyi Bydgoskiej przystąpiono bydz ma teraz do reperaturacy i nowéj budowli na Folwarkach Królewskich Nieszczawice, Złotniki i Gnieznowcu w ekonomii Nieszczawickiej, wyprowadzeniu zaś budowli podług anszłagu, w całości, lub poied,ńczo folwarkami w entrepri-żę wypuszczono będzie.

Uwiazdomiamy przeto o tém wszystkim podjęcia się budowli i stawienia bezpieczenstwa w stanie będogoch, tudziez wzywamy ich ninieyszém, aby się dnia 30. Listopada r. b. o godzinie otyé z rana na folwarku ekonomicznym w Nieszczawicach stawili, podania swe przy odwołaniu się na anszłagi do rewizyi przełożyć się mające, uczynili, i wypuszczenia entrepriży naymniey żędaicemu, zasztrzeniem zatwierdzenia Królewskiej Regencyi, tudziez zawarcia natychmiast kontraktu oczekiwali.

Bydgoszcz, dnia 8. Października 1817.

Królewska Inspekcya budownicza ob. wodu Bydgoskiego.

## Sicherheits-Polizei.

Die nach unserm Amtsblatte No. 35. für das laufende Jahr S. 575. des öffentlichen Anzeigers, fleckbelehlich verfolgte Wilhelmine Heymann, aus Lubiec-Mühle bei Kowal, ist wiederum dingfest gemacht und dem Magistrat in Powidz zur weitem Absendung per Transport an das Landrathliche Amt zu Gnesen übergeben worden.

Bromberg, den 24sten Oktober 1817.

Königl. Preuß. Regierung.

Erste Abtheilung.

Wilhelmina Heymann z mlyna Lubiec przy Kowalu listem gonczym w Dodatku blicznym do Dziennika Urzędowego z r. pu. No. 35 na stronniéy 575 scigana, znówu sobwy odesłania przez transport Radcy Ziemiańskiemu w Gnieźnie oddaną została.

Bydgoszcz, dnia 24. Października 1817.

Królewsko - Pruska Regencya.

Wydział Pierwszy.

**U**se Civil- und Militär- Behörden werden hier durch aufgefordert und ersucht, auf den Unteroffizier Karl Braun von der 3ten Fuß-Garde-Artillerie-Kompagnie, aus Fraustadt im Großherzogthum Posen gebürtig, welcher aus der Garnison Berlin entwichen ist, aufmerksam zu seyn, ihn dingfest zu machen, und gegen Ersatz der Kosten gefesselt an die Königl. Kommandantur in Berlin abliefern zu lassen.

Bromberg, den 27sten Oktober 1817.  
**Königlich Preussische Regierung.**

**Erste Abtheilung.**  
**S i g n a l e m e n t.**

Alter 21 Jahr, 5 Fuß 2 Strich groß, schwarzes Haar, schwarze Augen, mittelmässige Nase, kleiner Mund, schwarzbraune Gesichtsfarbe, mittelmässige Statur.

**B e k l e i d u n g.**

Eine Unteroffizier-Uniform, grau tuchene kurze Hosen, Stiefeln, ein Mantel, ein Czak mit kompletter Garnitur, ein Preuß. Infanterie-Säbel und ein dito Toralster.

**W**zywa i uprasza się wszystkie Władze tak cywilne jako też i wojskowe, aby na Podoficera Karola Brauna z 3mej kompanii Artylleryi pieszej Gwardyjskiej z Wschowy w Wielkiem Xigstwie Poznańskiem rodem, który z Garnisonu w Berlinie zbiegl, baczne dawaly oko, w razie wysledzenia przytrzymaly, i za zwrotem kosztów w kawdanki okatego do Król. Kommandantury w Berlinie odeslaly.

Bydgoszcz, dnia 27. Października 1817.  
**Królewsko-Pruska Regencya.**

**Wydział pierwszy.**  
**R y s o p i s.**

Wiek 21 lat, wzrost 5 stop 6 cali 2 stry, chy, włosy czarne, oczy czarne, nos mierny-usta male, kolor twarzy brunatny, sytuacja mierna.

**U b i ó r.**

Mundur podoficerski, spodnie sukienne krótkie szaraczkowe, płaszcz, czako, z kompletnym garniturem, pataś pruski od piechoty i jeden tornister.

**N**ach einem bei der unterzeichneten Königl. Regierung eingingenen Schreiben des Deputirten Kommissarits des Kujawischen Bezirks, Herrn v. Sokolowski zu Wraclawek vom 12ten v. M. sind dem in dessen Bureau arbeitenden Secretaire Kosocinski in der Nacht vom 12ten zum 13ten Oktober d. J. die unten näher bezeichneten Sachen gestohlen worden, und man vermuthet, daß sich die Diebe mit denselben in das hiesige Departement begeben haben.

Sämmtliche Behörden werden daher hier durch aufgefordert und ersucht, auf die Ausmittelung der gestohlenen Effecten und Habhaftwerdung der Diebe die größte polizeiliche Aufmerksamkeit zu richten, und im Fall die letztern dingfest gemacht werden sollten, hiervon der unterzeichneten Königl. Regierung sofort zur weitern Verfügung Anzeige zu machen.

Bromberg, den 27sten Oktober 1817.  
**Königlich Preussische Regierung.**  
**Erste Abtheilung.**

**P**odług nadeszłej do podpisanej Królewskiej Regencyi odesawy Kommissarsza delegowanego w obwód kujawski W. Sokolowskiego z Wraclawka z dnia 12. m. b. ukradziono Sekretarzowi. Biora jego J. Kosocinskiemu w nocy z dnia 12. na 13. Października r. b. poniżej opisane rzeczy, i według podobieństwa, sprawy kradzieży téy do Departamentu tutejszego z rzeczami temi się udali.

Wzywamy i upraszamy praeto ninieyszem wszystkie władze, aby na wysledzenie skradzionych rzeczy i przytrzymanie złodziei naywiększą policyjną dawaly bacność, i w razie przytrzymania tychże, natychmiast podpisanej Królewskiej Regencyi końcem przedsięwzięcia dalszych środków, doniosły.

Bydgoszcz, dnia 27. Października 1817.

**Król. Pruska Regencya.**  
**Wydział Pierwszy.**

### Bezeichnung der gestohlenen Sachen.

1) Ein neuer Mantel mit Krazen von sandfarbigem Tuch. 2) Ein ungarischer, mit blauem Tuch überzogener und mit Baranken besetzter Pelz. 3) Ein neuer dunkelgrüner Leibrock. 4) Ein getragener hellblauer Leibrock. 5) Ein getragener schwarzer Leibrock. 6) Ein schwarz melirter Ueberrock. 7) Ein grau melirter Ueberrock. 8) Eine dunkelblaue Uniform mit Carmoisinrothem Krazen. 9) Grau melirte Tuchene Reithosen. 10) Paß grau Tuchene Reithosen. 11) Ein Paar weiße Kasimirene Beinkleider. 12) Ein Paar Neußgraue Tuchene Beinkleider. 13) Ein Paar blau nanzulne Beinkleider. 14) Einen neuen runden Hut. 15) Ein Paar Pistolen, mit Messing garnirt. 16) Eine pongorothe Mütze, mit schwarzen Baranken besetzt. 17) Eine goldene Uhr mit Petschaft, 20 Dukaten an Werth; das Petschaft ist mit den Buchstaben W. K. gezeichnet. 18) ein runder Spiegel mit einem Vergrößerungs-Glase auf der Rückseite. 19) Eine kleine mit einem Spiegel versehene Toilette. 20) Ein Dienst-Stegel mit dem Adler des Königsreichs Polen und mit der Inschrift: — der Unterpräfekt des Drzeschesen Kreises. — und 21) Ein Paar englische Barbiermesser und ein Kamn.

### Opis skradzionych rzeczy.

1) Płaszcz piaskowy nowy z kołnierzem. 2) Węgierka granatowa z barankami. 3) Frak ciemno-zielony nowy. 4) Frak błękitny chodzony. 5) Frak czarny chodzony. 6) Szary ozarny nakrapiany. 7) Surdut szaraczkowy z kołnierzem. 8) Mundur granatowy z karmazynowym kołnierzem. 9) Spodnie szaraczkowe sukienne długie na buty. 10) Spodnie orzechowe długie na buty. 11) Spodnie kaszmirkowe białe. 12) Spodnie orzechowe. 13) Spodnie nowe niebieskie długie. 14) Kapelusz nowy okrągły ieden. 15) Pistoletów parę ieden w mosiądz oprawne. 16) Czarna ponżowa z czarnym barankiem iedna. 17) Zegarek z złotą i pieczętką duk. 20 wartujący na pieczętce litery W. K. 18) Zwiersciadło okrągłe z iedeny strony srebro powiększające. 19) Tualeta z zwiersciadłem mała. 20) Pieczęć z orłem Królestwa Polskiego i napisem Podpréfekt Powiatu Brzeskiego w czarną gatkę oprawna. 21) Brzytwy angielskie i grzechin.

Nachbenannter Bombardier von der 3ten Artillerie-Fuß-Garde-Kompagnie, Namens Wilhelm Friede aus Frankfurt a. O. gebürtig, ist aus der hiesigen Garnison am 20sten dieses desertirt. Der Gensd'armerie wird hiermit angewiesen, auf ihn strenge zu wahren, im Verretungsfalle sicher nach Berlin transportiren, und an die hiesige Kommandantur abliefern zu lassen. Der Kreis-Brigadier, dessen Bezirk derselbe verhaftet ist, hat mir sofort davon Anzele zu machen.  
Berlin, den 21sten Oktober 1817.

### Königlich Preussischer Chef der Gensd'armerie v. Brauchtsch.

#### Signalement.

Alter 17 Jahr, 5 Fuß 3 Zoll groß, braunes Haar, blaue Augen, kleine Nase, kleiner Mund, schwache Statur.

#### Bekleidung.

Grau Tuchener Ueberrock, grau Tuchene Hosen, lange Stiefeln, Dienstmütze.

#### Besondere Umstände.

An der rechten Seite des Halses eine Narbe von einem ehemallgen Geschwür.

Der Einsele zu Rojewer Kaczkowerdorf im Znobraclawschen Kreise, Namens Daniel Huse, welcher ein eigenthümliches Bauer-Land von 51 Morgen Culmisch, (zu welchem ein gemelnschaftliches Dorf-Privilegium gehört), bewohnt, läßt solches öffentlich an den Meistbietenden zum Verkauf bieten. Das Nähere über den Verkauf kann man in seinem Wohnort erfahren.



# Außerordentliche Beilage

zum

Amtsblatt No. 45 der Königlichen Regierung zu Bromberg.

## General-Instruktion für die Verwaltung der Passpolizei in den Königlich Preussischen Staaten.

### Inhalts-Übersicht.

#### I. Erster Titel. Von der Form der Pässe.

- 1) Paß-Formulare (§. 1.)
- 2) Außere Form der Pässe (§. 2.)
- 3) Wesentlicher Inhalt eines Passes.
  - a. Name, Stand und Signalement des Paß-Inhabers.
    - a. a. Regel (§. 3.)
    - b. b. Ausnahme (§. 4.)
  - b. Angabe des Bestimmungsorts (§. 5.)
  - c. Reise, Route (§. 6.)
  - d. Reise, Zweck (§. 7.)
  - e. Ausführung der Legitimation (§. 8.)
  - f. Bemerkung der Dauer der Gültigkeit des Passes (§. 9.)

#### II. Zweiter Titel. Von der Befugniß, Pässe zu erteilen.

- 1) Im Allgemeinen. (§. 10.)
- a) Insonderheit.
  - a. an Inländer zu Reisen innerhalb der Königl. Staaten. (§. 11.)
  - b. Zur Ertheilung der Ein- und Ausgangs-Pässe.
    - a. a. überhaupt (§. 12.)
    - b. b. Paß, Blanquets. (§. 13.)

#### III. Dritter Titel. Von den Personen, welche Pässe bedürfen, und denjenigen, welchen sie nicht zu erteilen.

- 1) Personen, welche Pässe bedürfen (§. 14.)
- 2) Für jede Person muß ein besonderer Paß angefertigt werden. (§. 15.)
- 3) Personen, welchen keine Reise-Pässe zu erteilen. (§. 16.)
- 4) Personen, die zur Erhaltung eines Passes der Genehmigung eines Andern bedürfen (§. 17.)

#### IV. Viertes Titel. Vom Verfahren bei Ertheilung der Pässe.

- 1) Nachsuchung der Pässe (§. 18.)

## Główna Instrukcyja tycząca się sprawowania Policji paszportowój w Królewskich państwach Pruskich.

Krótki zbiór rzeczy.

### I. Tytuł pierwszy. O kształcie paszportów.

- 1) Formularz paszportowy (§. 1.)
- 2) Zewnętrzny kształt paszportów (§. 2.)
- 3) Istotna osnowa paszportu.
  - a) Imię i nazwisko, stan i rysopis posiadającego paszport.
    - a. a. Reguła (§. 3.)
    - b. b. Wyjątek (§. 4.)
  - b) Wymienienie miejsca przeznaczenia (§. 5.)
  - c) Trakt podróży (§. 6.)
  - d) Cel podróży (§. 7.)
  - e) Przyniesienie legitymacyi (§. 8.)
  - f) Wyrażenie terminu ważności paszportu §. 9.

### II. Tytuł Drugi. O upoważnieniu do wydawania paszportów.

- 1) W ogólności (§. 10.)
- 2) W szczególności.
  - a) Paszporta dla krajowców do odbywania podróży w obwodzie państw Królewskich (§. 11.)
  - b) O upoważnieniu do udzielania paszportów wchodowych i wychodowych.
    - a. a. w ogólności (§. 12.)
    - b. b. blankiety paszportowe (§. 13.)

### III. Tytuł Trzeci. O osobach, potrzebujących paszportu i tych, którym niepowinien być udzielony.

- 1) Osoby potrzebujące paszportu (§. 14.)
- 2) Dla każdej osoby powinien być osobny paszport wygotowanym (§. 15.)
- 3) Osoby, którym dla uzyskania paszportu pozwolenie innych osób jest potrzebne.

### IV Tytuł Czwarty. Postępowanie przy wydawaniu paszportów.

- 1) Poszukiwanie paszportów (§. 18.)

- 2) Legitimation des Passnehmers (§. 19.)
- 3) Rechte der Orts-, Polizei-, Behörden (§. 20.)
- 4) Aushändigung des Passes (§. 21.)
- 5) Pass-Journal (§. 22.)
- 6) Verlängerung der Pässe (§. 23.)
- 7) Abgelassene und doppelte Pässe (§. 24.)
- 8) Verfahren bei Vernehmung verlornen Pässe (§. 25.)

#### V. Fünfter Titel. Von den Stempel- und Ausfertigungs-Gebühren bei Pässen.

- 1) Stempelfäße (§. 26.)
- 2) Ausfertigungs-Gebühren (§. 27.)
- 3) Allgemeine Bestimmungen (§. 28.)

#### VI. Sechster Titel. Von der Visirung der Pässe.

- 1) Fälle, in welchen Pässe visirt werden müssen.
  - a. Regel (§. 29.)
  - b. Ausnahmen (§. 30.)
- 2) Befugniß, Pässe zu visiren (§. 31.)
- 3) Verfahren bei Visirung der Pässe (§. 32.)
- 4) Stempel und Gebühren (§. 33.)
- 5) Visa-Journal (§. 34.)

#### VII. Siebenter Titel. Von den Legitimations-Karten.

- 1) Verfahren bei Ertheilung der Legitimations-Karten (§. 35.)
- 2) Form derselben (§. 36.)
- 3) Stempel und Gebühren (§. 37.)

#### VIII. Achter Titel. Vom polizeilichen Verfahren gegen die, in Bezlehung auf die Pass-Polizei verdächtigen Personen.

- 1) Gegen diejenigen, die keine Pässe haben.
  - a. Ausländer, beim
    - a. a. Eingange in die Königl. Staaten (§. 38. und 39.)
    - b. b. Ausgange aus denselben (§. 40.)
    - c. c. Aufenthalt in denselben (§. 41.)
  - b. Inländer (§. 42.)
- 2) Gegen diejenigen, die mangelhafte Pässe haben (§. 43.)
- 3) Gegen diejenigen, die widerrechtlich Pässe erhalten haben (§. 44.)

#### IX. Neunter Titel. Allgemeine Bestimmungen.

- 1) Möglichste Beförderung der Reisenden (§. 45.)
- 2) Lokale für Besorgung der Pass-Angelegenheiten (§. 46.)

- 2) Legitymacya biorącego paszport (§. 19.)
- 3) Swiadectwa miejscowych władz policyjnych (§. 20.)
- 4) Dergczenie paszportów (§. 21.)
- 5) Dziennik paszportowy (§. 22.)
- 6) Przedłużenie paszportów (§. 23.)
- 7) Wysale i podwojne paszporta (§. 24.)
- 8) Postępowanie względem zagubionych paszportów (§. 25.)

#### V. Tytuł Piąty. O opłatach stępla i ekspedycyi paszportów.

- 1) Opłaty stępla (§. 26.)
- 2) Opłaty od ekspedycyi (§. 27.)
- 3) Ogólne postanowienia (§. 28.)

#### VI. Tytuł Szosty. O wizowaniu paszportów.

- 1) Przypadki w których paszporta wizowane być powinny (§. 29.)
  - a) Ogólne postanowienie,
  - b) Wyłączenia (§. 30.)
- 2) Prawo wizowania paszportów (§. 31.)
- 3) Postępowanie przy wizowaniu (§. 32.)
- 4) Stępla i opłaty (§. 33.)
- 5) Dziennik wizowania (§. 34.)

#### VII. Tytuł Siódmy. O dowodach legitymacyi.

- 1) Postępowanie przy udzielaniu dowodów legitymacyi (§. 35.)
- 2) Kształt dowodów legitymacyjnych (§. 36.)
- 3) Stępla i opłaty (§. 37.)

#### VIII. Tytuł osmy. O postępowaniu policyjnym przeciwko osobom podezranym we względzie policyi paszportowej.

- 1) Przeciwno niemającym paszportu (§. 38.)
  - a) Cudzoziemcy, przy
    - a. a. wchodząc do państw Królewskich (§. 39.)
    - b. b. wychodząc z tychże (§. 40.)
    - c. c. pobyt wewnątrz państwa (§. 41.)
  - b) Krajoicy (§. 42.)

- 2) Przeciwno tym, co niedokładnie mają paszporta (§. 43.)
- 3) Przeciwno tym, co bezprawnie paszport uzyskali (§. 44.)

#### IX. Tytuł Dziewiąty. Ogólne postanowienia.

- 1) Najprędsze ile można ekspedycyowanie podróżnych (§. 45.)
- 2) Miejsce do odbywania czynności paszportowych (§. 46.)

- 3) Verantwortlichkeit der Polizei-Beamten (§. 47.)
- 4) Officielle Berichte in Pass-Angelegenheiten (§. 48.)
- 5) Provinzial-Instruktionen (§. 49.)

**Anlagen:**

- I. Formular des Passes an passpflichtige Reisende, zu Reisen im Innern des Staats.
- II. Formular freiwilliger Pässe zu Reisen im Inlande.
- III. Formular der Ausgangs-Pässe mit Equivalente.
- IV. Formular der Einzugs-Pässe mit Signaturement.
- V. Formular der General-Pässe ohne Signaturement.
- VI. Formular der Spezial-Pässe ohne Signaturement.
- VII. Formular der Jahrespässe zum Eingange.
- VIII. Formular der Jahrespässe zum Ausgange.
- IX. Formular der Legitimations-Karten.
- X. Formular des Pass-Journals.
- XI. Formular des Visa-Journals.
- XII. Formular des Journals der Legitimations-Karten.

- 3) Odpowiedzialność Urzędników oywatnych (§. 47.)
- 4) Urzędowe raporty w interesach paszportowych (§. 48.)
- 5) Instrukcyje prowincjonalne (§. 49.)

**Połączenia:**

- I. Formulara paszportu dla obowiązanych mieć paszport krajowców do podróżowania wewnątrz kraiu.
- II. Formulara dobrowolnych paszportów do podróżowania w kraiu.
- III. Formulara wychodowych paszportów.
- IV. Formularz wchodowych paszportów.
- V. Formulara generalnych paszportów bez rysopisu.
- VI. Formularz szczególnych paszportów bez rysopisu.
- VII. Formulara paszportów rocznych do wchodu.
- VIII. Formularz paszportów rocznych do wychodu.
- IX. Formularz dowodów legitymacyinych.
- X. Formularz Dziennika paszportowego.
- XI. Formulara Dziennika do wiazowania paszportów.
- XII. Formularz dziennika dowodów legitymacyinych.

Da des Königs Majestät, bei den veränderten andern Verhältnissen des Staats allergnädigst geruher haben, das Pass-Reglement vom 20sten März 1813 aufzuheben, und an dessen Stelle das Pass-Edikt vom 22sten v. M. zu erlassen, mithin auch die, mit besonderer Rücksicht auf das erstgedachte Gesetz untern 20ten März ergangene, Pass-Instruktion nicht weiter zur Anwendung kommen kann, so wird letztere hiermit außer Wirksamkeit gesetzt, und in Gemäßheit des §. 24 des Pass-Edikts durch die gegenwärtige General-Instruktion für die mit der Verwaltung der Pass-Polizei beauftragten Behörden und Beamten ergänzt.

Die Verschiedenheiten zwischen obgedachten beiden allergnädigsten Pass-Gesetzen liegen von selbst zu sehr vor, um noch einer Auseinandersetzung zu bedürfen. Möglichste Einfachheit und Vereinfachung der Forderungen der öffentlichen Sicherheit mit der Beförderung der Gewerbe und der Bequem-

Gdy Najjaśniejszy Król, powiedowany zmianami zewnętrznymi Państwa stosunkami racoyi najmilszywięcy znieść Urządzenie paszportowe z dnia 20. Marca 1813. i wydać natomiast Edykt paszportowy pod dniem 22. m. przez co i Instrukcyja paszportowa, w zastosowaniu do powyż rzeczonego Urządzenia pod dniem 20. Marca wydana, nadal użyta być nie może; zaszem wspomniona dopiero Instrukcyja traci odtąd moc swoią, a na tę miesce, stósownie do §. 24. Edyktu paszportowego, wstepuie ninajęysza Główna Instrukcyja dla Władz i Urzędników, do sprawowania policyi paszportowey przeznaczonych.

Zachodzące między obudwoma przorzeczonemi urządzeniami paszportowemi różnice, zbyt same przez się są iasnemi, iaby tu jakowego ieszcze potrzebowaly wykładu. Prosty ile można sposób postępowania i połączenie celów publicznego bezpieczeństwa z ułatwieniem obrotów procederowych i wygodą po-

Iskelt der Reisenden, ist der Gesichtspunkt, von welchem bei dem neuen Edikt vorzüglich ausgegangen ist; eine weitere Berücksichtigung der letztern war so wenig mit der Erhaltung der öffentlichen Sicherheit überhaupt, und in besonderer Beziehung auf den Preussischen Staat vereinbarlich, als sie in andern Staaten anzutreffen ist, und insbesondere konnte die vermehrte älterer Gesetze und namentlich der Reglements-Instruction vom 26ten December 1808 §. 2 Lit. n. den Regierungen zustehende Befugniß, zu Reisen außerhalb Landes Pässe zu erteilen, den Kreis- oder Orts-Polizey-Behörden schon deshalb nicht beigelegt werden, weil deren Pässe fast in allen Staaten, nach deren Gesetzen, ungültig gewesen seyn, mithin den Reisenden keinen Nutzen gewährt haben würden.

Die mit der Verwaltung der Paß-Polizey beauftragten Behörden müssen hierbei gleichfalls von dem angeführten Gesichtspunkt und davon ausgehen, daß Pässe den doppelten Zweck haben, auf der einen Seite dem unbescholteneu und redlichen, aber in der Gegend, wo er reiset, unbekanntem Reisenden ein einfaches Mittel zu gewähren, den ihm gesetzlich obliegenden Nachweis, daß er derjenige, wofür er sich ausgibt, sey, auf die kürzeste, und weit zuverlässigere und bequemere Art zu führen, als durch andere Urkunden, die schon deshalb, weil sie mit keinem Stempel versehen, unzuverlässig sind, und gegen willkürliche und abweichende Ansichten keinesweges hinreichend sichern, dagegen aber auf der andern Seite verdächtigen und gefährlichen Individuen den Aufenthalt und das Herumziehen im Staate, wenn nicht leicht nicht ganz unmöglich zu machen, doch dadurch sehr zu erschweren, daß sie dieselben mit den Polizey-Behörden möglichst oft in Verbindung, und mithin letztere in den Stand setzen, sie desto gewauer zu beobachten und desto leichter zu entdecken.

Den Polizey-Beamten wird es zur strengsten Pflicht gemacht, hierauf ihr Verfahren einzurichten, und die ihnen nach dem Paß-Edikt und der gegenwärtigen General-Instruction obliegenden Pflichten, zwar mit Pünktlichkeit und Gewissenhaftigkeit, aber mit unsichtvoller Berücksichtigung des angeführten doppelten Zwecks jeder Fremden- und insbesondere jeder Paß-Polizey zu erfüllen, und dem gemäß die möglichst schnelle Beförderung der Reisenden, und billiges Betragen gegen dieselben, die schon wegen ihres Strausens und ihrer übrigen Verhältnisse von allem Ver-

drohnigcyen, stanowią celniejszą nowego Edyktu podstawę; większą wygodę, oglądając się na stopień ięy w innych państwach, nie można było pogodzić z utrzymaniem publicznego bezpieczeństwa tak w ogólnym jako też w szczególnym na Państwo Pruskie względnie, a mianowicie służące, na zasadzie dawniejszych ustaw, szczególniej zaś Instrukcyi Rządowej z dnia 26. Grudnia 1808. §. 2., Lit. n., Regencyóm upoważnienie do udzielenia paszportów za granicę, iuż dla tego samego Władzom policyjnym powiatowym i mieyscowym nadaniem byż nie mogło, ię paszporta ich we wszystkich niemal państwach, wedle istniejących w nich urzędów, bytyby nieważnem, a tem samem żadnegoby osobóm podróżującym nie przyniosły pożytku.

Przeznaczono do sprawowania Policyi paszportowej Władze, powinny z tego samego względu brać rzeczy i baczyć na to, ię paszporta te dwoisty mają cel, ażeby z iedney strony nieposzlakowanemu i uczciwemu, a w okolicy, w której podróż odbywa, nieznalomemu, nastęrczały prosty sposób wykazania przepisanej legitymacyi, i tożsamości osobitey, naykrótszą i daleko pewniejszą i wygodniejszą drogą, aniżeli innemi dokumentami, które iuż dla tego samego, ię nieobeymnia w sobie rysopisu, są niepewnemi i przeciw dowolnym i rozniącym się między sobą zdanióm wcale dostatecznie nie zabezpieczają; z drugiey zaś strony, ażeby podeyrzanym i niebezpiecznym osobóm pobyt i tutaj się po kraju, i jeżeli nie całkiem tamowały, to przynajmniej znacznie utrudniały, tak iaby osoby takowe w iak nayczęstaszy zostawały stysoności z Władzami policyjnemi, któreby przeto tem czynniejsze mogły mieć na nie oko i z tem większą wysledzić ie łatwością.

Wskaza się na Urzędników policyjnych Bayć ślejszy obowiązek, ażeby się do tego w postępowaniu swoim stosowali, oraz ażeby należące do nich wedle Edyktu paszportowego i obecnie Główney Instrukcyi obowiązki, z punktualnością i sumiennoscia, z roztropnem przecięz baczeniem na powiezdzony dwoiaki cel każdey Policyi pod względem osob zagranicznych, a mianowicie pod względem paszportow peñili, i w tym dachu dalaiając, dawali dowody naytrekliwszey gor-

bachte frei sind; dagegen aber unnachlässliche Strenge und Aufmerksamkeit in Ansehung derjenigen sich eifrigst angelegen sein zu lassen, die nicht legitimirt sind, und daher für die öffentliche Sicherheit gefährlich oder verdächtig erscheinen.

Dies im Allgemeinen vorausgesetzt, werden zur Begründung eines festen Verfahrens und der notwendigen Einformigkeit in der Verwaltung der Paß-Vollzet allen damit beauftragten Behörden und Beamten nachstehende Bestimmungen über die dabei vorkommenden vorzüglichern Gegenstände hienit mit zur genauesten Befolgung vorgeschrieben.

## Erster Titel.

### Von der Form der Pässe.

#### §. 1.

#### 1. Paß-Formulare.

Die Pässe sollen lediglich auf den, unter öffentlicher Autorität gedruckten und, soweit sie stempelpflichtig sind, gestempelten Formularen ausgefertigt und ertheilt, dagegen aber geschriebene oder anders gedruckte Pässe weder von den Provinzial- noch von den Kreis- oder Orts-Behördten ausgegeben werden.

Diese Pässe werden nach den, unter I. II. III. IV. V. VI. VII. und VIII. beigezeichneten Formularen gedruckt und ausgegeben werden; jede Vollzet Behörde wird leicht sehen, welches Formular zu dem, in Frage stehenden Fall anzuwenden sei.

Die Königl. Regierungen werden sowohl für sich, als für ihre Unterbehörden für die Anschaffung und Erhaltung eines angemessenen Vorraths dieser Paß-Formulare sorgen; die Unterbehörden dürfen sie sich selbst nicht drucken lassen.

Die Königl. Regierungen werden aber auch darauf halten, daß die gedruckten, sowohl gestempelten, als ungestempelten Paß-Formulare nur an Vollzet-Behördten, nicht aber an andere, und am wenigesten an Privat-Personen, verkauft, oder sonst überlassen, und kein Handels-Artikel der Buchhändler, Buchdrucker oder anderer Privat-Personen werden.

#### §. 2.

#### 2. Neuere Form der Pässe.

Diese Paß-Formulare müssen bei der Ausfertigung vollständig ausgefüllt, und darin die auf

liwosci swoiey, tak praes pospieszno podroznych ulatwanie i grzeecznie obchodzenie się s tymi, których stan i inne ich stosunki czynią od wszelkiego podeyrzenia wolnemi, iako też s drugiey strony praes bezpobłażną surowość i baczność przeciwko tym, conie maig po sobie legitymacyi szkodliwymi dla publicznego bezpieczeństwa lub podeyrzanemi się okazuię.

To w ogólnosci poprzedziwszy, podaie się, w celu ustalenia dzialelneho postępowania i nicodzowney jednolayności w sawladywaniu policyę pasportowę, przesmaczonym do tego wladsom i urzednikom nakępuiace postanowienia wzgledem wydzarsaiących się w tym wzgledzie celnieyszych przypadków, s polozoniem nayskrupulatniczysszego onych dopełniania.

### Tytuł Pierwszy O kształcie pasportów 1. Formularz Paszportowy.

Paszporta nie inaczey, isk tylko sa wydrukowanych pod powagą rządowę, i na ile opłacie stępla ulegaię, stęplowanych formularzach sporządzane i dawane bydz maig, przeciwnie zaś niewolno wladsom prowincjonalnym, powiatowym lub miejscowym wydawać pasportów pisanych lub w innym kształcie drukowanych.

Paszporta te drukowane i wydawane będą podług załączonych pod liczbami I, II, III, IV, V, VI, VII i VIII formularzów, a każda władza policyjna łatwe oceni, iakiego w którym przypadku formularz u użyć należy.

Regencye Królewskie starać się będą o dostateczny sawsz tak dla siebie, iako też dla podrzędnych sobie wladz, zapas takowych formularzów paszportowych; podrzędnym wladsom niewolno kazać sobie drukować formularzy.

Królewskie Regencye baczyć na to będą, ażeby drukowane formularze paszportowe tak se stęplem iako bez stępla tylko wladsom policyjnym, nie zaś innym, a najmniey osobom prywatnym były przedawane lub w inny sposób wydawane, oraz żeby się niestawy przedaynym artykułem księgarski, drukarski lub innych osób prywatnych.

#### §. 2.

2. Zewnętrzny kształt paszportów.  
Formularze paszportowe powinny bydz

ben in Stebe stehenden Fall nicht anwendbaren  
 Rubriken entweder durchstreichen, oder, bei nicht  
 genauer bekannten Passinhabern, mit der Aufüh-  
 rung des Grundes ihrer Unanwendbarkeit verse-  
 hen werden.

Die Pässe müssen auch in Ansehung des Al-  
 ters und der Größe des Passinhabers, so wie des  
 Datums, und überhaupt durchweg mit Buchstaben  
 ausgefüllt, und darin alle Zahlen gänzlich vermie-  
 den werden.

Jeder Pass muß mit dem Amtsnamen und  
 mit der Unterschrift des Dirigenten und des, den  
 Pass ausfertigenden Beamten, so wie mit dem, in  
 Druckschwärze, nicht in Siegel, oder auch weun-  
 ger in Mundlack oder Wachs deutlich adgedruck-  
 ten, Amtssiegel der Passertheilenden Behörde, und  
 endlich mit der No., unter welcher er in das Pass-  
 Journal (§. 22.) eingetragen ist, versehen werden.

Rasuren, Löschungen, Durchstreichungen, An-  
 hänge, angeklebte Zettel, Zusätze und Veränderun-  
 gen müssen auf keinen Fall weder bei Ertheilung,  
 noch bei Visirung der Pässe vorgenommen und  
 geduldet; sondern die, aus dringenden und unwe-  
 gebllichen Gründen etwa nothwendig gewordenen  
 Ergänzungen, Durchstreichungen, oder andere Ver-  
 änderungen, unter des Passausfertigers eigenhän-  
 diger Unterschrift, am Rande, am Schlusse oder  
 auf dem Rücken des Passes besonders bemerkt  
 werden.

Wenn bei Ausfertigung oder Visirung eines  
 Passes der Raum des Pass-Formulars nicht hin-  
 reicht, und deshalb ein Anhang nothwendig ist;  
 so muß derselbe dem Pass selbst, in dem Format  
 desselben, mit einer besondern Schnur angeheftet,  
 und diese mit dem Amtssiegel in Lack auf dem  
 Passe befestigt, und auf dem letzten über diese  
 Hinzufügung ein besonderer Vermerk gemacht,  
 und ein anders befestigter Anhang vor der Visi-  
 rung besonders genau untersucht und berichtet  
 werden.

Die eigenhändige Unterschrift des Passneh-  
 mers ist ein nothwendiges Erforderniß, und daher  
 weder auf dem Passe, an der dazu bestimmten  
 Stelle, noch im Pass-Journal zu vernachlässigen.  
 Sie muß den vollständigen Tauf- und Familien-  
 namen, so wie den Stand des Passnehmers ent-  
 halten, und jede Polizei-Behörde, welcher ein, we-  
 der mit dieser eigenhändigen Unterschrift, noch mit  
 dem Zeugnisse der Schreibensunersahrenheit ver-  
 sehener, nach den Formularen I. III. IV. VII.

przy ekspedycyi dokładnie zapewnione, a ru-  
 bryki, których w miarę zachodzących przy-  
 padków użyć nie można, trzeba albo przekre-  
 ślić, lub przy niedostatecznej znajomości wła-  
 ściela passportu, przyczynę niezapewnienia  
 rubryk wyrazić.

Passport w całej swojej treści powi-  
 nien być tak co do wieku i wzrostu uszyskujący  
 go osoby, iako też co do daty, literami za-  
 pisany, tak ażeby żadney liczby wnim nie było.

Każdy passport powinien być opatrzo-  
 ny urzędowem naszymi i podpisem tak  
 przełożonego iako też trudniącego się ekspedycyą  
 onegoż officiality, niemniéy urzędową  
 pieczęcią wydaiący passport władzy, wyci-  
 snioną wyraźnie na tuszu drukarskim, nie zaś  
 na laku, a tém moiey na opiatku lub wosku,  
 a nareszcie numerem, pod którym w dzien-  
 niku passportowy (§. 22.) zaciągniony.

Czy to wydaiąc lub wizując passport  
 nie trzeba nigdy ani robić ani dopuszczać skro-  
 bania, mazania, przekreślenia, przydatków,  
 dopełnianych kartek, dodatków i od-  
 mian, ale owszem gdy wypadnie z naglących  
 i nieuchronnych powodów uzupełnić w czém  
 passport, przekreślić co lub odmienić, trzeba  
 to koniecznie wyrazić pod własnoręcznym  
 ekspedyenta podpisem, bądź na marginesie,  
 na końcu lub na swrotniey stronie passportu.

Gdy przy ekspedycyi lub wizowaniu pa-  
 ssportu zabraknie miejsca na formularz i z  
 tego powodu przydatek staie się koniecznym,  
 naowczas trzeba go w téy samey iak formu-  
 larsz wielkości przysyć sznurkiem do passportu,  
 a sznurek urzędową pieczęcią na laku do pa-  
 ssportu przytwierdzić i wyrazić na passpor-  
 cie, iż do niego przydatek jest dołączony,  
 inaczey zaś przytwierdzony przydatek siośie  
 przed wizowaniem wymiarkować i poprawić  
 należy.

Własnoręczny podpis biorącego passport,  
 nieodzowną będąc potrzebą, nigdy ani na pa-  
 ssporcie w oznaczonym miejscu, ani w dzien-  
 niku passportowym zaniedbanym być nie po-  
 winien. Podpis ten obejmować ma w zupeł-  
 ności imię i nazwisko, niemniéy stan biorący  
 passport osoby, i każda władza policyjna,  
 której passport ani własnoręcznym podpisem,  
 ani świadectwem: iako posiadający go pisac  
 nie wie, opatrzoney, wedle formularzów I,

der VIII. ausgefertigt, oder von einer andern Person unterschrieben, oder nicht durchsichtig verdeckelte Papiere enthalten, oder die Bescheinigung zur Ausstellung aber sonst ungeliefert wird, hat dieses Erforderniß bei eigener Verantwortlichkeit nachholen zu lassen, und Kassauf und zu strenger zu halten, je wichtiger das Fehlen im Eintrichtung der Identität der Personen des Passihens ist.

Wenn die Passchilde dem Passsuchenden den Paß nicht unmittelbar, sondern durch eine andere Behörde einzuhalten (§. 21.); so muß letztere von der Zusendung des Passes dies Erforderniß gleichfalls erlangen lassen.

Sann der Passnehmer nicht schreiben; so muß er an der, für seine Namensunterchrift bestimmten Stelle des Passes, und der Paß-Kassausfertiger darunter bemerken, daß derselbe nach seiner Beschreibung nicht schreiben könne, und dieses Santhschen gemacht habe; es muß jedoch Krenge daran, daß Sreinand, unter dem Vorwande der Schreibensunterschiedel, der Meneichschiff sich entziehen, gelassen, und daher stets Vorzehen, wenn beggeben Bedacht oder Zweifel abwartet, genau unterrichtet werden.

Sann der eigensändigen Namensunterchrift auch jedoch diejenige Personen einbunnen, welche nach der Bestimmung des §. 4, Paße ohne Einhaltenamt erhalten.

### 5. Besondere Regeln über die Ausgabe eines Passes.

#### a) Name, Stand und Inhablement des Passsuchers.

##### a. a. Regel.

Geber Paß muß die Angabe des Tauf- und Familiennamens, so wie des Standes des Passsuchers, und das vollständige Inhablement derselben enthalten, nicht in in denselben zu bemerken:

#### 1) der vollständige Tauf- und Familienname des Passsuchers;

a) der Stand des Passsuchers, und zwar mit Rücksicht auf die bestimmten Beständnisse desselben, dergestalt, daß A. D. bei einem Erben, oder Mittelverpflichteten der von ihm besessene Grund, und wenn er in ausländigen Orten sich setzt, der Name seines Dienstheeren, bei Genossen eines aus verschidnen Mitgliedern bestehenden Gewerbes, die Ordnung, zu welcher er gehört (z. B. ob er Mitglied einer

III, IV, VII lub VIII. wygotowany lub od zagranicznego Władcy nie są ważnymi wolnoy od podrzynania osobie wydany, do zawiezienia lub s innego powodu przelozonym bezdziej, powinna pod wlasną odpowiedzialnością Kassa sie o wyprzedzenie tego braku item selsleysego zchowac na to uwage, im wzamieny jest ta okolicznosc celem wykladzenia tozsamosci osoby paszport posiadajacy.

Gdy władza paszportowa nie sama wyzera paszport ządajacy Go osoba, leca przez inną władzę (§. 21.); wówczas ostanja powina równiez punkt ten kasac usupelnic przed dorozeniem paszporta.

Jezeli ten, co bierze paszport, pisac nie umie, powinia w ówczesnym do podpisania mielson tak w paszporcie, jako też w dzieciniku paszportowym swój znak ręczny podobny, aktydyent paszportu wyznac pod tym, iż interesent wedlug zapewnienia swolnego pisac nieumie i znak ten zrobil, pisanje atoli miec na to trezba beznosć, aczy sie nikt nie uolyzyl od podpisu pod pozorem niemiecia pisac, i udawanie to, skoro bedzie przelozw temu podczyranie lub wápliwosć, ciszle wybadac.

Osoby jednak, ktorym na zasadzie §. 4. wydane sie paszport bez rysopisu, wolne są od wlasnoroznego podpisania onegoz.

### § 3.

#### 3. *Wlona osoba paszportu.*

a) Imie i nazwisko, san i rysopis posiadajacego paszport.

##### aa) Regula.

Kazdy paszport obeymować powinia: imie, nazwisko, san i dokladny rysopis osoby by paszport maiajacy, a zatem wyznac w nim nastly:

1) zupelnie imie i nazwisko osoby paszport posiadajacy;

a) stan oneyze i wprawdzic z wzgledem na blizsze iey sósunki, tak, iz np. co do cywilnych lub wojskowych urzadzankow, wyznac nalezy. Ropien przez nich posiadany, a jezeli w e bey kossaj súsztie, nazwisko ich panu, a co do spólnikow zezawiesia z kilmu strachajnego sie oddatkow, ro-

- oder Wassermüller u. s. w. ist) bemerkt werden muß.
- 3) das Vaterland;
  - 4) der Ort des gewöhnlichen Aufenthalts;
  - 5) die Religion;
  - 6) das Alter;
  - 7) die Größe der Person, und zwar nicht bloß nach der allgemeinen Angabe: groß, mittelmäÙig oder klein; sondern nach Fuß- und Zollmaaß;
  - 8) die Haare, und deren Farbe und Beschaffenheit, z. B. stark u.;
  - 9) die Stimme;
  - 10) die Augenbraunen (Farbe und Stärke);
  - 11) die Augen, Farbe, Größe und übrige Beschaffenheit;
  - 12) die Nase;
  - 13) der Mund (Größe, Lippen u. s. w.);
  - 14) die Zähne (nach deren Farbe, Vollständigkeit u. s. w.);
  - 15) der Bart (Farbe, Stärke);
  - 16) das Kinn;
  - 17) das Gesicht (voll, mager, rund, länglich, blattennarbig, schler u. s. w.);
  - 18) die Gesichtsfarbe (blau, roth u. s. w.);
  - 19) die Statur (stark, hager u.);
  - 20) besondere Kennzeichen, z. B. hinkend, buckelich, besondere in die Sinne fallende Gemohnheiten, Eigenschaften, Merkmale u. s. w.
- Die Holzgel-Behrden, besonders die an der Gränze, müssen, wenn ihnen Pässe produziert werden, das Signalement genau mit dem Paß: Inhaber vergleichen, und die erwanigten Mängel in einem Nachtrag auf dem Passe unter ihrer Unterschrift und Siegel anzeigen.
- Wenn der Paß auf mehrere Personen zugleich lautet, (§. 15); so kommt das Signalement des eigentlichen Paß: Inhabers auf der dazu bestimmten Stelle des Passes; das der übrigen Personen ist aber unter dem Passe oder auf dem Rücken desselben, in jedem Falle aber mit der Unterschrift und dem Siegel der Paß: Behörde zu bemerken; die auf dem Passe mit verzeichneten Kinder unter 14 Jahren bedürfen indessen in der Regel keines weitem Signalements, als in Ansehung der oben unter 3, 9, 7. und 20. gedachten Punkte.

§. 4.  
b. b. Ausnahme.

Dieses vollständigen Signalements bedarf

dasz rzemioła, do którego należą (u. p. czy młynars wietrzny lub wóday i t. p.)

- 3) oyczyznę;
- 4) miejsce zwyczajnego pobytu;
- 5) religią;
- 6) wiek;
- 7) wzrost osoby i wprawdzie nie tylko według zwyczajnego wyrażania się: wzrostu wielkiego, średniego lub małego, lecz według łóp i calów;
- 8) włosy, ich kolor i gatunek, np. tego i t. d.
- 9) czoła;
- 10) brwi (kolor i wielkość);
- 11) oczy (kolor, wielkość i iane własności);
- 12) nos;
- 13) usta (wielkość, wargi i t. d.);
- 14) zęby (kolor ich, czy wszystkie i t. d.);
- 15) broda (kolor, wielkość);
- 16) podbródek;
- 17) twarz (pełna, chuda, okrągła, pociągła, ospowata);
- 18) cera (blada, czerwona, i t. d.);
- 19) postawa (silna, szcucha i t. d.);
- 20) szczególne znaki np. ohrom, garbaty, osoblawsze pod zmysły podpadające natogi, własności, znamiona i t. d.

Władze polioyjne, a szczególniey przysgraniczne, mając sobie okazany paszport, winny rysopis dokładnie porównać z właścicielem paszportu i jeżeliby czego brakowało, w dodatku na paszporcie, pod swoim podpisem i pieczęcią, uzupełnić.

Jeżeli paszport na kilka razem wydany osób, (§. 15), rysopis właściwego posiadziela paszportu umieścić należy w oznaczonym na to miejscu na paszporcie, innych zaś osób, pod paszportem lub na swrotniecy onogot stronie, w każdym jednak razie przy podpisie i pieczęci władzy paszportowey, co do spółwyrażonych na paszporcie dzieci niżej lat 14., niepotrzeba żadnego innego rysopisu, jak tylko we względsie punktów wyżej podiorbami 1, 9, 7 i 20 wyszczególnionych.

§. 4.

b. b. Wyiątek.

Ten jednakże skrupulatny rysopis nie



es jedoch nicht in den Pässen für die der Pass-Behörde als völlig legitimiert, und ganz unverdächtig bekannten Personen, besonders aus höheren Ständen, insofern sie nicht selbst dasselbe verlangen, oder die Gesetze des Landes, wohin sie reisen, oder andere besondere Verhältnisse es nothwendig machen.

Bei Pässen an solche Personen genügt es nicht lediglich die Angabe der §. 5. unter 1. 2. und 4. gedachten Punkte im Kontext des Passes selbst, und sind daher entweder die Pässe nach den Formularen V. und VI. anzufertigen, oder ist in deren Ermangelung auf dem dazu genommenen andern Formular die für das Signalement bestimmte Stelle zu durchstreichen, in diesem letztern Falle jedoch von dem Expedienten des Passes, mit Befugung seiner Unterschrift zu bemerken, daß das Signalement erlassen sey.

### §. 5.

#### b. Angabe des Bestimmungsorts.

Im Passe muß der Ort, wohin der Reisende geht und der Pass gilt, (der Bestimmungsort) angegeben werden; Ausnahmen sind nur zulässig:

- 1) wenn bei unverdächtigen Passnehmern, nach Beschaffenheit ihrer Reise, der Bestimmungsort nicht genau angegeben werden kann, z. B. bei Strohmischiffen u., indem in diesem Falle eine allgemeine Bezeichnung genügt;
- 2) bei den, im Pass-Edikt am 22sten v. M. §. 4. und 10. gedachten General-Pässen (Formulare VII. und VIII.), auch kann,
- 3) bekannten und völlig legitimierten Personen ein General-Pass nach dem Formular V. auf ein Jahr zu Reisen innerhalb und außerhalb Landes, ohne nähere Angabe des Bestimmungsorts, ertheilt werden.

### §. 6.

#### c. Reise-Route.

In der Regel muß auch die Reise-Route im Pass angegeben werden, und genügt dabei die Anführung der, zwischen dem Ort der Ausfertigung des Passes und dem der Bestimmung (§. 5.) liegenden, vorzuziehenden Orte.

Die Reise-Route ist nach dem Verlangen des Reisenden anzugeben, insofern kein besonderer Verdacht eine nähere Erörterung und Abänderung desselben nothwendig machen sollte. Die Abänderung einer Reise-Route kann zwar nur von einer

ist notwendigem in passportach dla osób, władzy paszportowey z dostateczney legitymacji znaniomych, w niczem niepodeyranych, mianowicie z wyższych stanów, chyba że same tego życzą lub prawa kraiu, do którego podróż przedsięwiorą lub inne szczególne okoliczności tego wymagają.

Owszem, do paszportów dla takich osób, dosyć jest wyrazić w samym kontexie paszportu punkta §tem 3. pod Nr. 1, 2 i 4 objęte, sporządzając paszport albo wedle formularzów V. i VI. lub w niedostatku tych, na innym formularzu, przekreśliwszy na nim miejsce dorisopisu wskazane; w tym atoli ostatnim przypadku powinien expedyent paszportu przy podpisie swoim tę zrobić uwagę: iż rysopis opuszczony.

### §. 5.

#### b) Wymienienie miejsca przeznaczenia.

W paszporcie wymienić trzeba miejsce, do którego podróży się udać i paszport ma wagę (miejsce przeznaczenia); wyłączenia dozwolonemi są tylko:

- 1) gdy co do osób niepodeyranych, w miarę natury ich podróży, miejsce przeznaczenia nie może być z pewnością podanem, np. co do flysów i t. p., w którym to razie wykazana ogólne opisanie;
- 2) co do generalnych paszportów, o których w edykcji o paszportach z dnia 22. z. m. w §§. 4 i 10 mowa (formularz VII i VIII);
- 3) można także znanym i zupełnie wylegitimowanym osobom udzielić generalny paszport wedle formularza V. na rok do podróżowania po kraiu i za granicą bez wyraźnego wymienienia miejsca przeznaczenia.

### §. 6.

#### c. Trakt podróży.

Należy także zawsze wymienić w paszporcie trakt podróży i dosyć jest wyrazić w nim celniejsze miasto między miejscem expedycji paszportu a miejscem przeznaczenia położone (§ 5).

Trakt podróży opisać należy według żądania podróżnego, chyba by podeyrzenie iakowe bliższego wyświadczenia i zmiany onegoż wymagało. Odmienienie traktu podróży nastąpić wprawdzie tylko może przez władzę

**Polizei-Behörde**, allein bei unverdächtigen Reisenden, bloß auf deren Antrag, und ohne weitere Schwierigkeiten gemacht, und muß auf dem Passe bemerkt werden.

Bei sich ergebendem Verdacht nicht geführter, völligen Legitimation ist der Paß mit einer speziellem, nöthigenfalls selbst die, auf der Tour liegenden Dörfer angehenden Reiseroute, und zugleich mit der Auflage, den Paß in jedem Nachtquartier visiren zu lassen, zu versehen. Bei einer solchen speziellen Reiseroute ist nicht so sehr das Verlangen des Reisenden, als vielmehr das, durch die Verhältnisse des Verdachts begründete, polizeiliche Bedürfnis zu berücksichtigen. Ist die zu bestimmende Route der Paßbehörde nicht vollständig bekannt; so kann sie dieselbe, so weit sie solche kennt, vorschreiben, und die Polizei-Behörde des, darauf gedachten, letzten Orts ersuchen, sie weiter zu bezeichnen. Die speziellere Reiseroute ist entweder im Passe selbst, oder unter demselben zu bemerken, im letzten Fall noch besonders mit dem Siegel und der Unterschrift der Paßbehörde zu versehen; sie muß nebst den, darin enthaltenen Auflagen von dem Paß-Inhaber genau befolgt werden, indem eine jede Abweichung von derselben den Paß insoweit ungültig, und den Paß-Inhaber nur noch verdächtiger macht, und der Nothwendigkeit aussetzt, von der Gensd'armerie oder den Polizei-Beamten angehalten, und an die nächste Landrättsliche oder städtische Polizei-Behörde gebracht, von dieser aber zur Untersuchung gezogen, und entweder bestraft, oder auf die Reiseroute zurückgebracht zu werden. (§. 38. ff.) Sollten jedoch unverhergesehene, erhebliche gegründete Umstände eine Abweichung von der Reiseroute, oder eine Veränderung derselben nothwendig machen; so darf sie nicht anders, als mit Genehmigung einer elihelmischen Polizei-Behörde erfolgen, diese aber nur nach vorgängiger genaueren Untersuchung, und nöthigenfalls genommener Rücksprache mit der Passausstellenden Behörde ertheilt werden, welche Rücksprache in dem Falle allemal nothwendig ist, wenn die letztgedachte Behörde ausdrücklich bemerkt hat, daß der Paßinhaber, ohne ihre Einwilligung, von der Reiseroute nicht abzuweichen solle, oder die spezielle Reiseroute von einer höhern Staats- oder Provinzial-Behörde vorgeschrieben ist.

Jede Reiseroute muß so viel, als möglich in

policying, lecz osobom niepodeyranym odmienić można trakt skoro tego sążądaią bez wszelkięj trudności, i to w paszporcie wyrazić należy.

Jeżeli zachodzi podeyranie niewykazanej dostatecznej legitymacyi, należy z dokładniejszami szczegółami opisać w paszporcie trakt podróży, wymieniwszy nawet, gdy tego potrzeba, wsie mądżone i domięściwszy ten warunek, iż paszport na każdym noclegu wisowanym bydź powinien. Przy takowem szczegółowem opisanu traktu podróży, nie tak na żądanie podróżnego, iak raczej na to wzgląd mieć należy, iż tego przez powoły podeyrania interes policyiny wymaga; jeżeli opisać się mający trakt podróży nie jest władzy paszportowey dokładnie znanym, przepisac go może w miarę znanosci i o dalsze onego oznaczenie weszac władzę policying ostatniego miejsca w paszporcie wymienionego. Ten szczególny trakt drogi opisać należy albo w samym paszporcie lub pod nim, opatruiąc go nadto w ostatnim razie pieczęcią i podpisem władzy paszportowey; traktu tego i wszystkich obiętych nim nakazow ściśle właściciel paszporta trzymać się powinien, albowiem każde od onego zboczenie czyni na tyle paszport nieważnym i wprawia podróżniującego w tém większe podeyranie, naraziącego na niezawodne przez żandarmeryę lub oficyalistów policyinych przytrzymanie i zaprowadzenie przed naybliższą Rędręo ziemianską lub mieyską władzę policying, na pociągnięcie od teyże do indagacyi i następnie na ukaranie lub na przepisyany trakt zwrócenie (§. 38. nast.) Gdyby jednk niewprzewidziane, ważne, ugruntowanie osolicznosci, zboczenia z traktu lub iakowey w nim odmiany koniecznie wymagały, w ówczesnym czasie może to inaczey nastąpić iak tylko z mieyscowey władzy policyinoy dozwoleciem, udzielonem jednakże tylko za poprzedniem ścistem rozważeniem i w potrzebnym razie za następnym z władzą paszport wydaicę zniesieniem się, które w tym przypadku zawsze jest potrzebnem, gdy ostatnia władza wyraznie zażreęata, iż podróżny bez ięj zezwolenia niepowinien się oddalać od wskazanego traktu lub szczególowy trakt podróży

grader Richtung vorgeschrieben werden; bei unverdächtigen Reisenden, kommt es indessen lediglich auf ihr Verlangen an.

Die Vorschrift einer Reiseroute kann in allen Fällen, in welchen der Paß eines Signalements nicht bedarf, (§. 4.) auf Verlangen des Paßnehmers, unterlassen werden.

## §. 7.

## d. Reisezweck.

Personen, welche nicht durchaus bekannt oder verdächtig sind, besonders aus niedern Ständen, müssen über den Zweck der Reise sich speziell ausweisen, und ist derselbe auch im Paß zu bemerken.

Bei andern Personen, genügt die allgemeine Angabe des Reisezwecks, und bei denjenigen, die dem Signalement nicht unterworfen sind (§. 4.), bedarf es der Bemerkung des Reisezwecks überall nicht.

## §. 8.

## e. Anführung der Legitimation.

In allen Pässen, mit Ausnahme derjenigen, die das Signalement des Paßinhabers nicht bedürfen, (§. 4.), muß angegeben werden, auf welche Legitimation der Paß erteilt worden, z. B. auf dem Grunde eines früher näher zu bezeichnenden Passes, eines unverdächtigen Zeugnisses u. s. w. (§. 19.)

## §. 9.

## f. Bemerkung der Dauer der Gültigkeit des Passes.

Die Dauer der Gültigkeit des Passes ist in demselben ausdrücklich zu bemerken, und, wenn nicht besondere Gründe entgegen stehen, nach dem Verlangen des Paßnehmers, widrigenfalls aber nach dem Zweck der Reise, der Entfernung des Bestimmungsorts, oder nach andern Verhältnissen zu bestimmen.

Wenn die Dauer der Reise, nach deren Verschaffenheit, nicht bestimmt angegeben werden kann; so fällt die genaue Zeitbestimmung weg, und ist die Gültigkeit des Passes auf die ganze Reise zu stellen, z. B. an einen Schiffer auf die Dauer der Schifffahrt. Dies setzt jedoch die bekannte oder ermittelte völlige Unverdächtigkeit des Paßnehmers voraus, indem widrigenfalls der Paß auf eine, nach Umständen zu erwägende, bestimmte Zeit zu beschränken, und dem Paßinhaber zu überlassen ist, nach deren Ablauf, zu einem anderweitigen Paß sich zu legitimiren.

przez wyższą krajową lub prowincjonalną Magistraturę jest przepisany.

Trakt powinien zawsze w najprostszym ile można linii być oznaczonym, co zaś do osób niepodejrzanych, od ich to jedynie żądania zależy.

Przepisanie traktu opuszczonem być może na żądanie biorącego paszport we wszelkich przypadkach, niewymagających umieszczenia rysopisu w paszporcie (§. 4).

## §. 7.

## d. Cel podróży.

Osoby nie zupełnie znane lub podejrzane, mianowicie z niższych stanów, sprawić się powinny dokładnie z celu podróży, który w paszporcie opisać należy.

Co do innych osób, dosyć jest ogólne wymienienie celu podróży; a co do osób rysopisowi nieuległych (§. 4), zawsze się obcydnie bez wypisania celu podróży.

## §. 8.

## e. Przytoczenie legitymacyi.

We wszelkich paszportach, wyjąwszy te, które rysopis właściciela paszportu nie potrzebują (§. 4.), wyrazić trzeba: za jaką legitymacyą paszport wydany, n. p. na zasadzie dawniejszego paszportu, który bliżej opisać, na mocy niepodejznanego świadectwa i t. d. (§. 19.)

## §. 9.

## f. Wyrażenie terminu ważności paszportu.

Termin ważności paszportu wyraźnie w nim oznaczyć należy, i jeżeli szczególne nieopiera się temu powody, stosownie do żądania biorącego paszport, inaczej zaś wedle celu podróży, odległości miejsca przeznaczenia lub innych zachodzących okoliczności.

Jeżeli czas podróży, w miarę rodzaju i pewnością oznaczonym być nie może, ustaie potrzeba warowania terminu, a upoważnić paszport na całą zamierną podróż, n. p. dla skutnika na czas żeglugi. Rozumi się tu iednak o znaney lub wykazaney zupełney niepodejrzalności biorącego paszport, inaczej bowiem ograniczyć należy paszport na czas pewny w miarę okoliczności, a właściciela paszportu będzie rzeczą, po upływie niu onegoż, wylegitymować się dla pozyskania dalszego paszportu.

Bekannten, unverdächtigen Personen können, nach den Formularen V. und VI., Pässe ohne Zeitbestimmung, gültig für die vorhabende Reise, und Rückreise, oder auch General-Pässe auf ein Jahr (§. 5) erteilt werden.

Ebenso, als auf die Dauer eines Jahres, dürfen aber Pässe nicht ausgegeben werden.

### Zweiter Titel.

Von der Befugniß, Pässe zu erteilen.

§. 10.

#### 1. Im Allgemeinen.

Im Allgemeinen sind lediglich Völkzer, Behörden, Befugniß, Reise, Pässe zu erteilen.

Ausnahmen von dieser Regel machen insbesondere in Ansehung:

I. der Aus- und Eingangs-Pässe, die, im Paß-Edikt vom 28ten v. M. §. 3. unter 1. 2. 5. 6. und 7. gedachten Behörden,

II. einziger Pässe der Militär-Personen,

1) das Königl. Kriegs-Ministerium und die kommandirenden Generale in Ansehung der Pässe an aktive Militär-Personen zu Dienstreisen außerhalb Landes (Paß-Edikt §. 15.)

2) Militär-Vorgesetzte für Pässe an aktive Militär-Personen zu Reisen in Privat-Angelegenheiten innerhalb Landes (daselbst.)

3) die Kommandanten und kommandirenden Offiziere für Pässe an die, ihnen untergebenen, aktiven Militär-Personen zu Reisen an der Gränze,

III. der, aus den Korrekptions- und Landarmen-häusern entlassenen Individuen; die Inspektoren der gedachten Anstalten in Gemäßheit der, deshalb besonders erlassenen Bestimmungen.

§. 11.

#### 2. Insonderheit.

a. An Fürstländer zu Reisen innerhalb der Königl. Staaten.

Außer dem Völkzer-Ministerium und den Königl. Regierungen, letztere für die Einwohner ihres Departements, ist, in Gemäßheit des §. 13 des Paß-Edikts, jede inländische Völkzer-Obrigkeit berechtigt, ihren Hinterlassenen, ohne Rücksicht auf deren privatrechtliche Exemption, zu Reisen innerhalb der Königl. Staaten Reise-Pässe zu erteilen.

Die gutsherlichen Völkzer-Obrigkeiten, insofern ihnen, nach der Verfassung der verschiedenen Provinzen, diese Befugniß zusteht, müssen dabei

Znaionym, niepodeyranym osobom udzielane bvdz mogą paszporta według Formularzy V. i VI. bez oznaczenia czasu, ważne do zamierzoney podróży i powrotu, lub też ieneralny passport na rok (§. 5.)

Na dłuższy czas nad rok, nie mogą być dawane paszporta

### Tytuł drugi.

O upoważnieniu do wydawania paszportów.

§. 10. 1. W ogólności.

W ogólności same tylko Władze policyjne mocne są wydawać paszporta.

Wyjączają się od tego pravidła:

I. co do wychodowych i wchodowych paszportów, władze, o których mowa w Edyktie o paszportach z dnia 22. 3. m. w §. 3. pod liczbą 1. 2. 5. 6 i 7.

II. co do niektórych paszportów osób wojskowych:

1) Królewskie Ministerium wojny i kommanderujący Generałowie we względzie paszportów dla czynnych osób wojskowych do odbywania podróży w interesach służbowych zagranicę (Edykt o paszport: (§. 15.)

2) Przełożeni wojskowi względem paszportów dla osób wojskowych do podróżowania za interesami prywatnemi w obwodzie kraju (tamże)

3) Kommandanci i kommanderujący Officerowie co do paszportów dla podwładnych sobie czynnych osób wojskowych w podróżach na pograniczu.

III. co do wypuszczonych osób z domów poprawy i inbogich, urzędy dozorcze tychże instytucyj, stosownie do wydanych oddzielnych rozporządzeń.

§. 11 2. W szczególności.

a) Paszporta dla kraiovców do odbywania podróży w obwodzie państw Królewskich.

Przez Ministerstwa Policji i Królewskich Regencyi, — ostatnie co do miesskanców ich Departamentów, każda kraiova Władza Policyjna upoważniona jest sztem 13 Edyktu paszportowego do wydawania paszportów swoim podrządnym mieszkancóm bez względu na ich osobiste prawa exemcyi, do podróży wewnątrz państw Królewskich.

Dominialne swierzchności policyjne, iak dalece im, wedle urzędów prowincyalnych,

die für die Paß-Polizei bestehenden Vorschriften genau beobachten.

Orts-Polizei-Behörden sind nicht berechtigt, den Hinterlassen anderer Orts-Obrigkeiten Pässe zu Reisen innerhalb Landes zu erteilen; mit Ausnahme jedoch der unter §. 42 gedachten Fälle, und des Falls des verlorbenen Passes, in welchem jedoch eine vollständige Legitimation erforderlich ist, und der Paß unter der §. 42 bemerkten Vorsicht, und nur auf angemessene kurze Frist, zu erteilen ist.

In wiefern Ministerial- und Regierunge-Pässe an amtsfähige Personen nur auf das vorgängige Zeugniß der Orts-Polizei-Behörde erteilt werden können, ist unter §. 20 näher bemerkt.

### §. 12.

#### b. Zur Ertheilung der Ein- und Ausgangs-Pässe.

##### a. a. Ueberhaupt.

Nur die in den §. §. 3 und 9 des Paß-Edikts vom 22sten v. M., gedachten Staats- und Provinzial-Behörden und diplomatische oder Handels-Agenten sind befugt, Ein- und Ausgangs-Pässe zu erteilen.

Ausnahmen von diesem Grundsatz machen jedoch:

- 1) die §. 10 der gegenwärtigen General-Instruktion, unter No. II, 1, 2 und 3, erwähnten Militär-Autoritäten;
- 2) die im Allerhöchsten Paß-Edikt vom 22sten v. M., §. §. 4 und 5 No. 1 und 2 und §. 10, gedachten Fälle, und
- 3) die für besondere Gegenstände überhaupt, oder in einzelnen Provinzen, den Kreis- oder Orts-Polizei-Behörden erteilt oder zu erteilende Befugnisse, Ein- oder Ausgangs-Pässe auszugeben;
- 4) die mit benachbarten Staaten über die gegenseitige Anmerkung der Pässe der Kreis- oder Orts-Polizei-Behörden, vielleicht einzugehenden und dann öffentlich bekannt zu machenden Vereinbarungen.

Wegen des den Pässen der höhern Behörden vorausgehenden Kreis- oder ortspolizeilichen Attestes ist §. 20 das Nähere bestimmt.

prawo to służy, ściśle się w téj mierze trzymając przepisów Policją paszportową zobowiązujących.

Miścowa Władze Policyjne nie mają prawa wydawać paszportów podrzędnym mieszkańcom innych swieraczności miejscowych, do odbywania podróży w obwodzie kraju, wyjąwszy jednak przypadki §. 42, objęte i trafunek zagubienia paszportu, w którym to jednak razie potrzebna jest dostateczna legitymacja i paszport, przy zachowaniu wskazany §. 42, ostrożności i tylko na zdający się stosownym krótki czas, udzielić należy.

W takich przypadkach paszportu Ministerjalne i Regencyjne osobom niższego stanu niemającym forum exemptum, tylko poprzedniem świadectwem miejscowej Władzy policyjnej wydawanemi być mogą, bliżej w §. 20, wyrażono.

### §. 12.

b) O upoważnieniu do udzielania paszportów wchodowych i wychodowych.

##### a. a. W ogólności.

Do wydawania paszportów wchodowych i wychodowych upoważnione są tylko Władze krajowe i prowincyjne oraz Agenci dyplomatyczni i handlowi, o których w §§. 3 i 9. Edyktu paszport. z dnia 22, z. m. mowa.

Wyłącza się jednak od tego:

- 1) Władze wojskowe §. 10. niniejszej Główniej Instrukcji pod No. II, 1. 2. i 3. objęte.
- 2) Przypadki w Królewskim Edyktie paszportow. z dnia 22. z. m. w §§. 4. i 5. Nr. 1. i 2. i §. 10. wymienione.
- 3) Upoważnione już lub w przyszłości na szczególne przypadki lub w pojedynczych Prowincjach, Powiatowe lub miejscowe Władze Policyjne do wydawania paszportów wchodowych i wychodowych,
- 4) Postanowienia, któreby z ościennymi państwami względem sobopolnego poważania paszportów Władz Policyjnych Powiatowych lub miejscowych stanąć mogły i publicznie ogłoszonymi były.

Względem świadectwa Policyji Powiatowej lub miejscowej końcem uzyskania paszportu od Władz wyższych, oznaczyło się bliżej w §. 20.

## b. b. Paß: Blanquets.

Um die Gewinnung der Ein- und Ausgangs-Pässe möglichst zu beschleunigen und zu erleichtern, werden die Königl. Regierungen, nach wie vor, unter ihrer Unterschrift und ihrem Siegel, die dazu erforderlichen unausgefüllten Paß-Formulare in angemessener Anzahl mehrerer zuverlässigen, dieses Vertrauens würdigen Kreis- oder Orts-Polizei-Behörden zur weiteren Ausfertigung zusenden.

Diese Behörden müssen aber diese Pässe nur an unbescholtene, völlig legitime Personen, besonders ihres Kreises oder Orts, ertheilen, und dabei in Gemäßheit der Bestimmungen der §. §. 1 — 9 dieser General-Instruktion und der übrigen Paß-Vorschriften verfahren, und außerdem unter dem Paß, mit Beifügung ihrer Unterschrift und ihres Siegels, bemerken, daß derselbe im Auftrag der Regierung dem Paß-Inhaber ausgeantwortet sey, auch den Tag der Ausbändigung im Passe an der in demselben für das Datum bestimmten gewöhnlichen Stelle nachtragen, und dadurch das von der Regierung offen gelassene Datum ergänzen.

Die solchergestalt im Auftrag und Namen der Regierung ertheilten Pässe, haben vollständig die den Regierungen-Pässen gesetzlich zustehenden Rechte und Vorzüge.

Die damit beauftragten Behörden müssen aber hierbei besonders aufmerksam verfahren, und dem Polizei-Ministerium, so wie der Regierung, in der (§. 48) bestimmten Frist den Auszug des über die Ausgabe dieser Pässe zu haltenden Journals einsenden.

## Dritter Titel.

Von den Personen, welche Pässe bedürfen, und denjenigen, welchen sie nicht zu ertheilen.

## §. 14.

## 1. Personen, welche Pässe bedürfen.

Zu Reisen aus den Preussischen Staaten ins Ausland oder aus dem Auslande in jene, bedarf, mit alleiniger Ausnahme der §. §. 2 und 8 des Paß-Edikts gedachten Personen, jeder eines Passes. In Ansehung der Reisen der Insländer im Innern des Staats sind dagegen die frühere Bestimmungen (vergl. Paß-Instruktion vom 20sten März 1813 §. 10) durch das Paß-Edikt vom

## b. b. Blankiety passportowe.

Dla prayspiechu i ulgi w uzyskaniu passportu wchodowego i wychodowego, Regencye, potem iak wprzody dostac będą wymiarkowaną liczbę próżnych Formularzów passportowych z podpisem swoim i pieczęcią, Władzóm Poligijnym Powiatowym lub miejscowym, do dalszego onychże wygotowania.

Te zaś Władze powinny passporta takowe wydawać tylko nieposłakowanym, zupełnie wylegitymowanym osobom, mieszkającim z powiatu lub miejsca swojego, trzymając się przytém postanowień §§. 1 i 9. niniejszey Główney Instrukcyi i innych przepisów passportowych, i prócz tego pod passportem, podpisawszy go i pieczęć przyłożywszy, wyrazić: iż passport ten z poruczenia Regencyi wydanym został, także dzień doręczenia w passporcie na przeznaczonym zwyczajnym dla daty miejsca dopisać i tym sposobem zostawioną otworem przez Regencyą datę, uzupełnić.

Wydane w ten sposób w poruczeniu i imieniu Regencyi passporta, mają te same prawa i prerogatywy, iakie passportem Regencyjnym służą.

Władze, którym wydawanie takowych passportów poruczone, powinny się z szczególnością w téj mierze rażać bacznoscią, i tak Ministerstwu Policjinemu, iako też Regencyi w oznaczonym (§. 48.) czasie wyciąg utrzymywanego z wydawania tychże passportów dziennika przesyłać.

## Tytuł trzeci.

O osobach, potrzebujących passporta, i tych, którym nie powinien być udzielony.

## §. 14. 1. Osoby potrzebujące passportu.

Każdy chcący z Państw Pruskich udać się za granicę lub zstąpić do krajów Pruskich, powinien mieć passport, wyjąwszy te tylko osoby, o których w §§. 2. i 8. Edyktu passportowego mowa.

Co do podróżowania kraiovców w obwodzie Państwa; w tém dawniejsze przepisy (porównać Instrukcyą Passportową z dnia 20. Marca 1815. r. §. 10.) przez Edykt passportowy z dnia 22. z. m. §tem 14. tak dalece od-

ersten v. W. §. 14 dahin abgeändert, daß dazu nur die dort gedachten Klassen von Individuen Pässe der Polizei-Behörden bedürfen, wogegen für aktive Soldaten die Pässe ihrer Militär-Vorgesetzten genügen (Paß-Edikt §. 15).

Die inländischen Handwerksgefallen dürfen daher nicht auf bloße Kundkarten reisen; sondern müssen bis dahin, daß die Wanderbücher auch für sie werden eingeführt sein, mit förmlichen Pässen versehen seyn. Auswärtige Konzeßionisten können nicht bloß auf die einheimische, noch weniger aber auf eine ausländische Konzeßion reisen; sondern müssen gleichfalls einen förmlichen Paß haben: für Einheimische genügt indessen die Konzeßion, insofern sie mit dem Signalement versehen, und der Inhaber nicht sonst Paßpflichtig ist.

§. 15.

2. Für jede Person muß ein besonderer Paß ausfertigt werden.

Wenn mehrere Personen zusammen reisen; so ist für eine jede derselben ein besonderer und eigener Paß nothwendig.

Es Frauen, die mit ihren Männern, und Kinder, die mit ihren Eltern oder einem derselben reisen, und auch unter deren Gewalt stehen, Pflichtbefohlene, die bis zum zurückgelegten 14ten Jahre ihren Vormund auf der Reise begleiten, die Schiffmannschaft, und endlich alle diejenigen, welche in des Paß-Inhabers Lohn und Brot sich befinden, und ihn begleiten, bedürfen indessen, nach dem Paß-Edikt §. 5, keines etlenen Passes, insofern sie in den Paß resp. des Eheannes, der Aeltern, des Vormundes, des Schiffers und der Dienstherrschaft namentlich mit aufgenommen sind. In Ansehung der Schiffmannschaft enthält das Paß-Edikt die näheren Bestimmungen; in den andern Fällen ist aber ausdrücklich in dem Passe zu bemerken, daß sich in der Begleitung oder im Gefolge des Paß-Inhabers die namentlich aufzuführenden Personen befinden, und muß der Paß-Führer deren unterwegs erfolgten und vorgeesehenen Abgang der ersten Polizei-Behörde anzeigen, und von ihr auf dem Passe bemerken lassen.

Wegen des Signalements der Begleitung ist §. 3 bereits das Nähere bestimmt.

mienionemi zostały, iż tym końcem tylko wymienione tamże klasy osób potrzebują paszportów od Władz Policyjnych, dla czynnych zaś wojskowych dostatecznemi są paszporty ich przełożonych (Edykt paszportowy §. 15.)

I tak niewolno kraiowey czeladzi rzemieślniczey chodźcie za samemi listami świadczonymi (pod nazwiskiem Kundsaftów znanimi), ale owszem dopóki i dla nię nie będą zaprowadzone książki wędrownicze, powinna się w przepiszany paszport opatrywać. Zagranicznzi konzeßionisci nie mogą podróżować za samą kraiową, a tém mniej iessząc za zagraniczną koncessyą, owszem również mieć powinni paszport formalny; dla kraiowych iednakże koncessyonistów dostateczną jest koncessya, skoro obeymnie w sobie rysopis i posiadziciel oneyż nie jest z innęy strony obowiązany do mienia paszportu.

§. 15.

2. Dla każdéy osoby powinien byđz osobny paszport wygotowanym.

Gdy kilka razem podróżuje osób, każda z nich powinna mieć osobny na swe imię paszport.

Zony zaś z mężami, i dzieci z rodzicami lub z iednym z tychże w drogę się puszczające, a pod ich iesszące zostające władzą; wychowawce, towarzyszące w podróży opiekunowi swojemu aż do ukonczenia lat 14tu, żeglarze i nareście wszyscy ci, którzy zosiągają w płatnych usługach właściciela paszportu, niepotrzebują stosownie do edyktu paszportowego §. 5. własnego paszportu, skoro w paszport resp. męża, rodziców, flisa i państwa z imienia są zaciągnieni. Co do żeglarzy, zawarte są w edyktie paszportowym bliższe postanowienia; w innych zaś przypadkach wyrażoną w paszporcie zrobić należy uwagę, iż w towarzystwie lub w orszaku właściciela paszportu znajdują się te a te, po nazwisku wyrazić się mające, osoby, a właściciel paszportu, gdy mu w drodze nieprzewidzianym trefunkiem która z tych osób ubędzie, powinien donieść o tém naypierwszey władzy policyjnęy i wyiednać u nięy wyrażenie tego w paszporcie.

Co do rysopisu osób towarzyszących, bliższe w tęy mierze postanowienia obięte iuż są §. 3cim.

Bei den §. 4 gedachten Personen bedarf es jedoch der namentlichen Anführung seiner Begleitung nicht; Sondern genügt die allgemeine Angabe: mit Familie, mit Dienerschaft u. s. w.

## §. 16.

3. Personen, welchen keine Reise-Pässe zu erteilt werden sind.

Denjenigen, deren Reise entweder wegen des Zwecks derselben, oder wegen ihrer eigenen beschränkten Befugnis zu reisen, unzulässig und den Befehlen entgegen, oder deren Gewerbe dem Publicum nachtheilig und daher untersagt ist, oder zu unerlaubten Nebengewerben Anlaß giebt, sind keine Pässe, weder zum Aus- und Eingange, noch zu Reisen im Innern des Staats, zu erteilen.

Dahin gehören insbesondere Landstreicher, auswärtige Kollektanten, Personen, die verbotswidrig mit Arzneimitteln oder verbotenen Gegenständen jeder Art handeln; diejenigen, die mit ansteckenden Krankheiten behaftet sind, solche Handwerksgefelln, Freiknechte, Bettler und dergleichen Personen, die bloß um Zehnpfeunige und Almosen zu sammeln, herumzuschweifen; überhaupt alle diejenigen, welchen das Geschäft, für welches sie reisen wollen und den Paß verlangen, entweder überall nicht, oder wenigstens nicht um darauf zu reisen, gestattet ist und freisteht, oder welchen dasselbe aus gesundheitlich nur zum Vorwande zur Erreichung unerlaubter Zwecke dienen soll, oder dazu Anlaß giebt.

In Ansehung der Berücksichtigung der Militär-Pflichtigkeit enthalten die darüber besonders erlassenen Verfügungen, und insbesondere das Circular der Königl. Ministerien des Innern und des Krieges vom 15ten October 1816, die näheren Bestimmungen.

## §. 17.

4. Personen, die zur Erhaltung eines Passes der Genehmigung eines Andern bedürfen.

Den in Rücksicht auf die Freiheit zu reisen, von Andern abhängigen Individuen ist der Paß nicht anders, als nach vorgängiger Bescheinigung der Genehmigung desjenigen, von dem sie abhängen, oder der erfolgten Aufhebung dieses abhängigen Verhältnisses, zu erteilen.

Dahin gehören insbesondere geringere Räte, hohe Offizianten, unter väterlicher oder vormundhaftlicher Gewalt stehende Minderjährige, gemeine Soldaten, Dienstköche u. dergl.

Co się zaś tycose podróżnych osób, o których §. 4ty mowi, niema potrzeby wymieniać po nazwisku osób onymże towarzyszącym, lecz dostatecznym jest ogólne podanie: z familią, z usłużeniem i t. d.

## §. 16.

3. Osoby, którym nie powinny być udzielane paszporta.

Osobom takowym, których podróż bądź dla celu swego, bądź dla własney ich ograniczonej mocy podróżowania, nie jest dozwoloną i prawom sprzeciwiającą się lub których proceder szkodliwym jest dla Publiczności, a zatem zabronionym, lub do niedozwolonych ubocznych procederów pochop dających, nie niepowinny być wydawane paszporta ani do podróżowania w obwodzie państwa.

Do tego rzędu należą mianowicie włośczygi, zagraniczni kweffarsze, osoby wbrew zakazom lekami niedozwolonymi artykułami wszelkiego rodzaju handlujące; chorobami zarazliwymi dotknięci; takowi remieszniczkowie, hycle, żebraki i tym podobni, którzy się jedynie tylko za iakmusa po kraiu błąkają, zgoda wszyscy ci, którym albo całkiem nie jest dozwolonym sprawunek, za którym podróżować im niewolno, lub którym sprawunek ten ooczywiście tylko za pozor do osiągnięcia niedozwolonych celów ma służyć lub sposobność do tego nastęca.

Jak się zachować należy względem do służby woyskowej obowiązanych osób, wydane oddzielne w tøy mierze przepisy a mianowicie okólnik Królewskich Ministeriów spraw wewnętrznych i woyny z dnia 15. Października 1816. bliższe zawierają postanowienia.

## §. 17.

4. Osoby, którym dla uzyskania paszportu pozwolenie innych osób jest potrzebne.

Osobom, które pod względem wolności podróżowania od innych zależą, nietylko inaczej wydawać paszportu, iak tylko za pośrednictwem udowodnieniem zezwolenia tych osób, od których są zawistemi lub za wykazaniem, iż uległość ta iuz ista.

Do tego rzędu należą mianowiciey Królewscy oficyalisci niższego stopnia, nieletni pod rodzicielską lub opiekunoscą wstajacy władzą, prości żołnierze, osoby służące i t. d.



Diejenigen, die notorisch in gerichtlicher Untersuchung, und Fremde, welche am Orte der Pass-Veränderung in bedeutenden Schuld-Prozessen stehen, müssen, insofern letztem nicht völlig bekannte und sichere Personen sind, bei Nachsuchung eines Passes das Zeugniß des Gerichts, daß von seiner Seite ihrer Reise nichts entgegen stehe; so wie diejenigen, die zur Ausübung eines eine Konzession erfordernden Gewerbes seien, diese Konzession beibringen.

### Bester Titel. Vom Verfahren bei Ertheilung der Pässe.

§. 18.

#### 1. Nachsuchung der Pässe.

Jeder, der einen Paß zu erhalten wünscht, muß ihn entweder bei der, zur Ertheilung des in Frage stehenden Passes berechtigten Behörde, oder bei der Polizei-Vorigkeit seines Wohnorts persönlich nachsuchen; nur die, bei jener oder dieser Behörde, hinreichend legitimierten und bekannten, unverdächtigen Personen, besonders aus höheren Ständen, sind von dieser persönlichen Erscheinung befreit, und können den Paß schriftlich, oder durch einen glaubwürdigen Bevollmächtigten, nachsuchen; müssen jedoch alsdann ihr Signalement, insofern es für sie nochwendig ist (§ 3 und 4), nebst der Angabe des Reisezwecks, der Reise-Route u. s. w. einreichen.

Wenn das Paßgesuch nicht bei der Pass-ertheilenden, sondern bei der Polizei-Behörde des Wohnorts zur weitem Beförderung an jene, angebracht wird, so muß dieselbe das Signalement und die übrigen Erfordernisse des Passes so erschöpfend aufnehmen, und der pass-ertheilenden Behörde mittheilen, daß diese den Paß ausfertigen lassen kann; hiebei begangene offenbare Nachlässigkeiten sind nicht allein durch Ordnungsstrafe, sondern auch durch die dem Reisenden aus eigenen Mitteln zu leistende Entschädigung wegen der Kosten des verzögerten Aufenthalts, zu ahnden.

§. 19.

#### 2. Legitimation des Passnehmers.

Die Polizei-Behörden dürfen schlechterdings nur völlig legitimierten Personen Pässe ertheilen, oder dieselben für sie nachsuchen.

Bei denjenigen, die der Polizei-Behörde als unbescholtene und unverdächtige Personen bekannt sind, besonders bei bekannten Ortsbewohnern und den, schon durch ihre Verhältnisse von jedem Ver-

ci, o krótych wiadomo, że są do sądu wyciągnięci i indagacji, i obce osoby, które w miejscu władzy paszportowey w processa o znaczne długi są uwikłane, powinni, skoro ofatni nie są zupełnie znanomi i bezpiecznemi osobami, starając się o paszport, złożyć zaświadczenie Sądu, iż ze strony jego żadney do podróży i. h. niema przeszkody, równie jak ci, co za procederem swoim concessyi wymagającym podróży, tej concessyę złożyć obowiązani.

Tytuł Czwarty.

Postępowanie przy wydawaniu paszportow.

§. 18.

#### 1. Poszukiwanie paszportów.

Każdy pragnący uzyskać paszport powinien go poszukiwać osobiście albo u władzy do udsielania paszportu, o której idzie, umocowaney, lub u zwierzchności paszportowey w miejscu zamieszkania jego snaydując się; osoby tylko dostatecznie wylegitymowane, znaiome i niepodeyżane, mianowicie z wyższych stanów, wolne są od stawienia się osobliwego i żądać mogą paszportu na piśmie lub przez wiary godnego pełnomocnika; w tym atoli razie winny nadesłać rysopis swój, na ile im tenże jest potrzebnym (§ 3 i 4.) a doniesieniem o celu podróży, trakcie i t. d.

Gdy kto poda prośbę o paszport nie do władzy paszporta wydającej, lecz do władzy policyney miejsca pobytu, końcem odesłania iść do pierwszey, powinności jest ostatnię ułożyć rysopis i spisać wszystkie inne potrzebne szczegóły tak dokładnie, ażeby władza paszporta udsielająca, której to wszystkie przestać należy, wygotowanie paszportu nakazać mogła; popełnione przytęm z widoczney niedbatości uchybienia karać należy nietylko karą porządkową, ale też wynagrodzeniem podróżnemu kosztów z powodu szkodony przewłoki podjętych.

§. 19.

#### 2. Legitymacya biorącego paszport.

Niewolno władow policynym wydawać lub poszukiwać paszportów iak tylko jedynie dla osób zupełnie usprawiedliwionych.

Dla osób znaiomych władzy policyney w swę nieskazytelności i niepodeyżliwości, mianowiciey: dla znaiomych mieszkanców miejscowych i osób z wyższego stanu, przez same

dacht entfernten Personen höhern Standes, ist eine besondere Legitimation gewöhnlich gar nicht nöthig, dagegen aber bei unbekanntem Passnehmers, besonders aus den, der öffentlichen Sicherheit gefährlichen Ständen und Gewerben, desto dringender notwendig, und desto strenger und unerläßlicher zu ersordern und zu führen.

In der Pass: Vollzet erfordert die Berichtigung der Legitimation des Passnehmers die vorzüglichste Aufmerksamkeit, Umsicht und Beurtheilung der Vollzet: Beamten, damit auf der einen Seite unbescholtenen Reisenden keine unnöthige Schwierigkeiten, Belästigungen und Aufenthalte verursacht, ja nicht einmal unnöthige Fragen gemacht, sondern vielmehr mit größtmöglicher Willfährigkeit, Liberalität und Höflichkeit begegnet, auf der andern Seite aber auch verdächtigen Personen, durch Mangel an Aufmerksamkeit, an Strenge und an Beurtheilung, aus Leichtsinne, Trägheit oder anderen Pflschwirdigkeiten einzelner Vollzet: Beamten, durch den Pass kein Vorschub gegeben werden.

Die, die Vollzet verwaltenden Behörden, sind hierfür strenge verantwortlich, und trifft die Verantwortlichkeit bei den Pass: Blanquets (§. 13). die Behörden, welchen sie anvertraut sind, so wie bei Pass: Gesuchen durch eine andere Behörde, (§. 18.) diejenigen welche das Pass: Gesuch aufgenommen und zur eigentlichen Passbehörde zur Gewährung gefördert hat. Einem, der Vollzet: Behörde unbekanntem, Passsuchenden darf daher der Pass schlechterdings nicht anders erteilt werden, als nachdem er sich vorher als unverdächtig und unbescholten völlig ausgewiesen hat.

Dieser Ausweis kann geführt werden,

- 1) durch einen älteren Pass, über dessen Vollständigkeit, Zureichendheit und Richtigkeit, so wie über die Identität des Pass: Inhabers keine Zweifel obwalten,
- 2) durch andere völlig glaubwürdige und beweisende Urkunden oder Papiere, oder
- 3) durch die Anerkennung und das Zeugniß glaubwürdiger Personen.

Die über die Legitimation entstandenen Zweifel müssen vor Ertheilung des Passes beseitigt werden. Die genaue Vergleichung des Signalements mit dem Passführer, die Untersuchung, ob

Stösunki od podeyrzenia dalekich, osobna legitymacya za zwyczaj wcale nie jest potrzebną, ale natomiast tém jest potrzebniejszą i tém ścisłej i niedostępniej wymagana i wykazaną być powinna co do osob nieznanymi, zwłaszcza że stanowi procederów publicznemu szagrającego bezpieczeństwa.

Załatwienie legitymacyi biorącego paszport wymaga nacyelniejszy uwagi, roztropności i rozpoznanie urzadzniów w politycyi paszportowey, ażeby z iedney strony podrożnym nieposzlakowanym, nie czynić żadnych bespotrzebnych trudności, przykrości i przewłoki, a nawet próżnych sapytań, ale owszem bydź dla nich z największą powolnością, uprzejmnością i grzecznością, a z drugiey strony podeyrzanym osobom niestawiać się pomocnem narzędziem przez paszport z braku uwagi, skrupulatności i rozpoznanie, z ptochości, opieszatości lub innych niegodnych z powołaniem uchybień poledynoych urzadzniów policyinych udzielony.

Władze policyine surowo w téy mierze są odpowiedzialnemi, i odpowiedzialność ta, co do blankietów paszportowych (§. 13) ciąży na władzach, którym są powierzzone, a co do prób o paszporta przez inną władzę czynionych, (§. 18) spada na tę, która prośbę o paszport przyięta i takową do właściwey władzy paszportowey dla uzyskania onegoż przestala. Osobie więc paszportu żądaiący, która Zwierzchności policyiney nie jest znaiomą, niepowinien bydź paszport pod żadnym innym udzielony warunkiem, iak tylko gdy się dokładnie wywiadzie, że jest niepodeyrzana i w niorem nieposzlakowaną.

Legitymacya ta wykazana bydź może:

- 1) przez dawniejszy paszport, względem którego dokładności, dostateczności rzetelności, niemniej względem tożsamości osoby paszport ten produkujący żadna nie zachodzi wątpliwość,
- 2) przez inne wiary godne i dowodzące dokumenta lub papiery,
- 3) przez uznanie i świadectwo godnych wiary osób.

Zasze względem legitymacyi wątpliwości uprzatnionemi bydź powinny przed wydaniem paszporta: ścisłe porównanie rysopisu z właścicielem paszportu, rozpoznanie, czyli da-

der frühere Paß unverändert und gehörlig offirt ist, die Politik, ob die Wisa und die Reise-Route dem vorzugesetzten Zweck der Reise entspricht, ob letztere dem Reisenden hinreichende Mittel des Unterhalts gewähren kann, ob der Reisende zu dem Stand oder Gewerbe gehört, zu welchem zu gehören er vorgiebt, und die deshalb zweckmäßig zu machenden Fragen und, allenfalls mit Zustimmung von Gewerbsverständigen anzustellenden, Handwerksproben, nähere Fragen über die Länder und Oerter, in welchen und durch welche der Reisende geboren oder areisiet seyn will, und über die nähern Verhältnisse des von ihm angegebenen Lebenslaufs, werden hierbei gewöhnlich zu einem nähern Resultate führen.

Eine besondere Aufmerksamkeit erfordern fremde Deserteurs, fremde Juden, so wie Handwerksgefallen, Diensthöten und Tagelöhner, die seit längerer Zeit außer Arbeit oder Dienst gewesen und herumstreifen, und andere Fußreisende geringeren Standes. Fremde Soldaten und entlassene Diensthöten sind durch bloße Abschiede keinesweges hinreichend legitimirt; in Dienst annoch stehende Diensthöten hingegen dafür zu halten, wenn ihre unverdächtige Herrschaft sie für ihr Gesinde ausglebt und anerkennt.

Die Landräthe und die städtischen, so wie die Gränz-Polizei-Behörden müssen in den, im Paß-Edikt §. 5. No. 3. und No. 4. gedachten Fällen auf die Legitimation eine besondere Aufmerksamkeit verwenden.

Ueber die Legitimation muß, wenn darüber irgend ein Zweifel obwaltet, ein Protokoll aufgenommen, und bei entstandenen Bedenken, die Steckbriefs-Kontrolle zur Hand genommen und genau berücksichtigt, dabei aber nicht blos auf die Namen, sondern ganz vorzüglich auf das Signalement der Steckbrieflich verfolgten Individuen gesehen, und dasselbe mit einem verdächtig erscheinenden Paßsucher sehr aufmerksam verglichen werden.

### §. 20.

#### 3) Atteste der Orts-Polizei-Behörden.

Das Polizei-Ministerium und die Königl. Regierungen werden amtsfähigen Personen in der Regel, und, Fälle dringender Eile abgerechnet, nur entweder auf das Zeugniß der Polizei-Obrigkeit des Wohnorts des Paßsuchers, daß dem Gesuche

wniejszy passport jest niezmiennym i należyście wizowanym, wybadanie, czyli wisa i trakt odpowiada celowi podróży, czyli ta należyć może podrozemu dostateczne utrzymania się środki, czyli podróży należy do tego stanu lub profesyi, do której się przysnaie i stosownie z tej strony zapytania a nawet proby rzemieślnicze, chciały za przybraniem do tego znawcow, przedsięwzięte, bliźsze wywiadywanie się o kraie i miejsca w których podróży się rodził i które wedle zeznania swego przebył, niemniéy o bliźsze stosunki mniemane go pożycia jego, będą w tej mierze najlepszym do odkrycia prawdy środkiem.

Szególniejszą zachować należy barzność na obcych zbiegów, obcych żydów, na rzemieślników, ludzi służących i wyrobników dzielných, zostających od dawnego czasu bez roboty lub bez służby a tużających się po kraiu; niemniéy na innych piechotnych podróźnych z niższego stanu; dla obcych żołnierzy i odprawionych służących samo zaświadczenie lub dymissya niestanowi bynajmniéy dostatecznej legitymacyi, przeciwnie zaś osoby w usługach ieszcze zostające należy mieć za takowe, skoro od niepoedyrzanego ich państwa za służących są podane i uznane.

Urzędy Radzco-Ziemiańskie, niemniéy miéyskie i naganiczne władze policyjne powinny w przypadkach §. 5. No. 3. i 4. Edyktu passportowego obiętych szczególniejszą na legitymacyą zwracać uwagę.

Względem legitymacyi, choć najmniejszą tamowanej wątpliwością, spisać trzeba protokół, a przescuwaiać iakowe podeyrzenie, wziąć do rąk i przepatrzeć ściśle kontrole listów gończących, zwrócić uwagę nietylko na same nazwisko, ale szczególniey narysopis osób listami gończemi szlakowanych i tenże z przującym o passport, a sdaiającym się bydz w podeyrzeniu, iak naypilniey porównać.

### §. 20.

#### 3) Swiadectwa miéscowych władz Policyjnych.

Ministeryum Polioyi i Królewskie Regencye, osobom niskiego stanu forum exemptum niemaiącym w powszechności — przypadki nagłego pośpiechu wyiawszy — tylko za swiadectwem policyi miesca pobytu proszającego o passport: iako prosbie ze strony Polioyi

in lokal; polzeitlicher Hinsicht nichts entgegen stehe, oder auf deren Bericht (§. 18.), Pässe erteilen.

§. 21.

#### 4) Aushändigung des Passes.

Nach berichtigtem Legitimations; Punkt ist der Paß in der §. 1. ff., gedachten Art auszufertigen.

Ist er durch die Wohnorts; Polzeit; Behörde nachgesucht (§. 18.); so wird er an dieselbe zur Aushändigung an den Impetranten, nach vorgängiger Namensunterschrift (§. 2.), übersandt.

§. 22.

#### 5) Paß; Journal.

Jede Polzeit; Behörde muß über die von ihr erteilten Pässe ein eignes Paß; Journal nach dem in der Anlage X. enthaltenen Formulare führen, und zwar die, auch zur Ertheilung der Ein; und Ausgang; Pässe, durch das Paß; Edikt oder durch erhaltene Blanquets (§. 13.) berechtigten Polzeit; Behörden, ein dreifaches, nämlich für:

- 1) die Eingang; Pässe,
- 2) die Ausgang; Pässe,
- 3) die Pässe zu Reisen im Innern des Staats.

Da dies Journal die Stelle des Duplikats des Passes vertritt; so muß es alle Materialien (§. 3. bis §. 9.) und die Nummern desselben, so wie die Angabe der für den Paß gezahlten Gebühren, enthalten, und in der dazu bestimmten Rubrik vom Paß; Empfänger mit seiner eigenhändigen Namensunterschrift versehen werden.

Die Pässe müssen in der chronologischen Folge, worin sie ausgegeben worden, in das Journal, und zwar jede der oben angeführten drei Gattungen derselben in das für sie bestimmte Journal eingetragen, und das Journal mit dem Ablauf eines jeden Jahres abgeschlossen werden.

§. 23.

#### 6) Verlängerung der Pässe.

Wenn gleich ein Paß vor Ablauf der Zeit seiner Gültigkeit (§. 9.), prolongirt werden kann; so ist doch zu dieser Verlängerung, mit Ausnahme der §. 10. unter I. und II. gedachten Fälle, nur eine Polzeit; Behörde, und zwar zur Prolongation der Ein; und Ausgang; Pässe nur eine zu deren Ertheilung berechtigte Behörde (§. 12.) befugt. Es muß jedoch hierbei mit Vorsicht, und besonders in Beziehung auf nicht genau bekannte Personen, die über den Zweck der Paß; Verlängerung sich nicht vollständig ausweisen können, nach den für die Legitimation bei der Paß; Ertheilung §. 19. vorgeschriebenen Grundsätzen verfahren, und in An-

miestowem nic nie stoi na przeszkodzie, lub za iey raportem (§. 18.) passporta udzielać będą.

§. 21.

#### 4) Doręczenie passportu.

Po załatwieniu punktu legitymacyi wygotować passport w sposobie, w jakim go §. 1. i nast. mieć choć.

Jeżeli był poszukiwany przez Policją miescową (§. 18.), tey odestanym będzie w celu doręczenia go prosiącemu, który go wprawd podpisać winien (§. 2.)

§. 22.

#### Dziennik passportowy.

Każda władza policyjna powinna utrzymywać dziennik z wydanych passportów wedle formularza w dołączeniu X. i wprawdzie władze policyjne także do wydawania passportów wchodowych i wychodowych Edyktem passportowym lub otrzymanymi blankietami (§. 13.) upoważnione, dziennik potrójny, iako to:

- 1) passportów wchodowych,
- 2) passportów wychodowych i
- 3) passportów podróżowania w obwodzie Państwa.

Dziennik ten sstępując miejsce duplikaty passportu, obejmować powinien wszystkie szczegóły (§. 3. aż do 9.) i numer onegoż, niemniéy ilość niszczony zań opłaty, a uzyskujący go podpisać się własnoręcznie w przeznaczony na to rubryce.

Passporta powinny być w chronologicznym wydawania onychże porządku wciągnęte w Dziennik, i w prawdzie każdy z trzech powyższych gatunków w osobny, a z końcem każdego roku kończyć się i każdy Dziennik.

§. 23.

#### 6) Przedłużenie passportów.

Luboc passport, przed wyściem czasu ważności jego, może być przedłużonym; to wszelako przedłużenie to, przypadki §. 10. pod I. i II. objęte wyjąwszy, tylko władza policyjna udzielić jest mocną, i wprawdzie do przedłużenia passportów wchodowych tylko władza do wydawania onychże upoważniona (§. 12.) W tym jednak przypadku działać należy przeczornie, a mianowicie co do osób nieznanomych zupełnie, które się względem celu przedłużenia passportu dostatecznie sprawić nie są w stanie, wedle wskazyanych w §. 19tym prawideł, a co do

schung der §. 17. gedachten Personen, die dort bemerkte Genehmigung auch zur Prolongation erfordert und beigebracht werden.

Wenn die passertellende Behörde ausdrücklich bemerkt hat, daß der Paß nach dessen Ablauf nicht verlängert werden soll; so ist ohne vorgängige Rücksprache mit ihr nur eine ihr vorgelegte Behörde zur Prolongation berechtigt. Vorfrischulzen dürfen in keinem Falle Pässe prolongiren.

### §. 24

#### 7. Abgelaufene und doppelte Pässe.

Abgelaufene Pässe sind ungültig, und müssen unverzüglich Restenden, auf deren Verlangen, mit dem neuen Paße zurückgegeben werden; allein es ist zur Vermeidung des Uebelstandes eines doppelten Passes im neuen Paße die Rückgabe des alten, so wie auf dem letztern zu bemerken, daß, und unter welchem Datum, und auf welchen Zeitraum ein neuer Paß erteilt worden.

Wenn bei nicht völlig bekannten Personen der von ihnen mitgebrachte Paß über dessen Inhaber, und seine bisherigen Reisen und übrigen Verhältnisse, und zu deren Uebersicht und Beurtheilung beitragen kann, und erheblich ist; so kann die Polizei-Behörde, welche ihm einen neuen Paß erteilt, um die übrigen Polizei-Behörden in den Stand zu setzen, die Verhältnisse des Passführers zu übersehen, dem neuen Paß den alten in der §. 2. gedachten Art anheften, welches allemal unter dem neuen Paße vermerkt werden muß.

Ältere Pässe, welche der Paß-Inhaber nicht zurück verlangt, oder ihm nicht zurückgegeben worden, müssen nicht zerrissen; sondern von der Polizei-Behörde aufbewahrt werden.

### §. 25.

#### 8) Verfahren in Ansehung der verlorenen Pässe.

Wenn der Paß-Inhaber seinen Paß verloren hat; so kann derselben bei gehöriger Legitimation (§. 19.) von einer, zu Pässen der Art berechtigten Behörde zwar ein neuer Paß erteilt werden, der verlorne Paß muß jedoch auf seine Kosten durch das Amtsblatt des Regierungs-Departements, in welchem der Paß verloren ist, und nach Umständen auch einiget anderer Regierungsbezirke, durch die Polizeibehörde, welche den neuen Paß erteilt, mortifizirt werden; dieselbe hat überdies die Be-

osób w §. 17stym wymienionych, co i do przedłużenia stożyć powinny przepisane w tymże paragrafie szzwolenie, którego od nich sążdać należy.

Gdy władza paszporta wydająca zastrzegła wyrażnie, iż paszport po wyjściu czasami ma być przedłużonym, w tym razie bez pośredniczego z nią zniestlenia się, tylko przelożona iey zwierzchność udzielić prolongacya jest mocna. Słtysom nie wolno w żadnym przypadku przedłużać paszportów.

### §. 24.

#### 7) Wyższe i podwoyne paszporta.

Paszporta, którym czas oznaczony wyszedł są nieważne i niepodlegającym podrocznym, na ich żądanie powinny być wras z nowym paszportem zwrócone; atoli dla uniknienia nieprawywołtości z podwoynego paszporta trzeba w nowym paszporcie wyrazić zwrot starego, a w tym znouu, iż nowy paszport został udzielony, z dodaniem daty nowego paszporta i na iak długi czas opiewa.

Paszport osób nie zupełnie znaiomych, gdy się z niego objaśnić można tak względem posiadający go osoby, iako też względem dotychczasowych iey podroży i innych stósunków, i jest ważnym; wówczas władza policyjna nowy teży osobie wydająca paszport, może, ażeby inne zwierzchności i policyjne postawić w stanie zainformowania się o iey stósunkach, przyłączyć do nowego stary paszport sposobem w §. 2. wskazanym, ce szwase pod nowym paszportem wyrazić należy.

Stare paszporta, nie żądane lub nie oddane napowrot właścicielowi, nie powinny być przedcierane lecz chowane przez władę policyjną.

### §. 25.

#### 8) Postępowanie względem zagubionych paszportów.

W miesce zagubionego paszportu może być właścicielowi onegoż, po dostatecznem wylegitimowaniu się (§. 19), nowy paszport, przez upoważnioną do wydawania paszportów tego rodzaju władzę, udzielonym; ta atoli władza powinna zaginiony paszport umorszyć kosztem właściciela iego przez Dziennik Urządowy Departamentu Regencyjnego, w którym zaginął, a w miarę okoliczności i przez Dzienniki Urządowe innych okręgów Regen-

Behörde, welche den verlorenen Paß ausgestellt hat, hiervon zu benachrichtigen.

Bei nicht völlig legitimierten Reisenden ist in dessen der behauptete Verlust durch Erkundigung bei der Behörde, bei welcher der Paß zuletzt probirt worden, oder auf andere zuverlässige Art zuvörderst auszumitteln.

Der neue Paß muß unter der laufenden Nummer des Paß-Journals der ausstellenden Behörde ausgefertigt werden, und die Bemerkung, daß er wegen des Verlustes eines andern Passes erteilt sey, so wie die möglichst genaue Bezeichnung des letztern enthalten.

Ueber die verlorenen, und im Inlande, und so weit bekannt, auch im Auslande für ungültig erklärten Pässe und andere Legitimations-Dokumente, müssen bei den Polizei-Behörden eigene Verzeichnisse gehalten, und in den Fremden-Büreaux und Paß-Expeditionen aufgehängt, und möglichst berücksichtigt werden. (§. 46.)

### Fünfter Titel.

Von den Stempel- und den Ausfertigungs-Gebühren bei Pässen.

§. 26.

#### 1. Stempelsätze.

Der Paßstempel ist nach den Gattungen der Pässe, und nach den Vermögens-Umständen ihrer Empfänger verschieden.

Der Stempel

#### I. beträgt:

- 1) für Aus- und Eingangs-Pässe,
  - a. bei vermögenden Paßnehmern . 8 gGr.
  - b. bei zwar nicht bemittelten, aber doch nicht unvermögenden Personen . 2 gGr.
- 2) für Pässe an Inländer zu Reisen innerhalb Landes . . . . . 2 gGr.

#### II. fällt weg:

- 1) bei den oben unter I. No. 1. und 2. erwähnten resp. Aus- und Eingangs- und inländischen Pässen, wenn der Empfänger unvermögend ist.
- 2) bei den Pässen an königliche Beamte zu Dienstreisen;
- 3) bei den §. 4. No. I. und §. 10 des Paß-Edikts vom 22ten v. M. gedachten Jahres-Pässen;
- 4) bei der Prolongation der Pässe;
- 5) bei den, zum Behuf der Ertheilung eines

eynichen, i zawiadomić o tém swiadczeniu, przez którą zaginiony paszport był danym.

Co do osób niemających dostateczną za sobą legitymacyi, trzeba się wprzód przekonac o udawaney utraoie paszportu przez zapytanie się władzy, któręy był na ostatku produkowany, lub innym pewność oddającym sposobem.

Nowy paszport powinien pod kolejnym numerem Dziennika paszportowego władzy, która go wydaie, bydź wygotowanym, i obej mowac uwage, iż sa powodu utraty innego paszportu, który ile możności naydokładniey opisać należy, wydanym został.

Zaginionych a w kraju, tudzież, na ile wiadomo, i sa granic za nieważne ogłoszonych paszportów i innych dokumentów legitymacyinych, powinny bydź u władz policyinych utrzymywane osobne desygnacye, które w biurach przychodniów i Expedycy ob paszportowych wywieszac i sa nie naywiększą uwagę zwracać należy. (§. 46.)

### Tytuł piąty.

O opłatach stępla i od expedycyi paszportów.

§. 26.

#### 1. Opłaty Stępla.

Stępel paszportowy stosuisię do gatunków paszportu i zamożności interessentów.

Stępel

#### I. wynosi

- 1) za paszporta wy- i wchodowe,
  - a. dla osób samożnych . . . . . 8 dgr.
  - b. dla osób przy szczyptych dochodach, nie ubogich przecie . . . . . 2 dgr.
- 2) za paszporta krajowcom do podrozwania w obwodzie państwa . . . . . 2 dgr.

#### II. nie używa się

- 1) do wspomnionych zwyż pod I. Nr. 1. i 2. paszportów wychodowych, wchodowych i krajowych, gdy odbierająca osoba iest uboga;
- 2) do paszportów Królewskim Urzędnikom w podrozach służbowych;
- 3) do paszportów rocznych, o których mowa w §. 4, Nr. I. i w §. 10. Edyktu paszportowego z dnia 22. z. m.
- 4) do przedruków paszportów;
- 5) do swiadcstw, wniosków i prosokółow;

Paßes ausgefertigten Zeugnisse, gemachten Anträgen und aufgenommenen Protokollen (Paß. Volkst. §. 19.)

§. 27.

## 2. Ausfertigungs-Gebühren.

Nach eben diesem Gesichtspunkte sind auch die Ausfertigungsgebühren für Pässe verschieden. Dieselben

### I. betragen:

- 1) für Aus- oder Eingangs-Pässe,
  - a. an vermögende Paßnehmer . 16 gGr.
  - b. an zwar nicht vermögende, aber doch nicht unermögende . 8 gGr.
- 2) für Pässe an Inländer zu inländischen Reisen, insofern sie zu den, oben unter I. a. und b., gedachten Personen gehören 2 gGr.

II. fallen weg in den, im vorigen §. No. II. 1. bis 5. incl. erwähnten Fällen.

Für die, im gegenwärtigen §. unter I. 1. und 2. angeführten Pässe werden, außer den Ausfertigungsgebühren von resp. 16, 8 und 2 gGr., wenn der Paßnehmer nicht zu den unermögenden Personen gehört, von demselben noch eine Insignations-Gebühr von 2 gGr. für jeden Paß erlegt, wenn ihm der Paß außer dem Lokale der Polizei-Behörde durch einen ihrer Offizianten eingehändigt wird; sie fällt aber weg, wenn er den Paß persönlich auf der Polizei-Behörde in Empfang nimmt.

§. 28.

## 3. Allgemeine Bestimmungen.

Die Polizei-Behörden müssen mit Einsicht, Billigkeit und Umsicht beurtheilen und bestimmen, in welche der obgedachten Vermögens-Klassen der Paß Empfänger gehört.

Wenn ein Paß für mehrere Personen zusammen erteilt wird (§. 15); so finden doch nur einfache Stempelsätze und Ausfertigungs- und Einhängungsgebühren statt.

Der Betrag der erlegten Stempel- und Ausfertigungsgebühren muß, so wie die Unentgeltlichkeit des Passes, sowohl auf demselben an der dazu bestimmten Stelle, als im Paß-Journal spezifizirt und resp. angegeben, mithin der Stempel- und Gebührensatz besonders bemerkt werden.

Zur Stempelpflichtigen Pässen müssen durch aus gestempelte Paß-Formulare genommen werden; und ist es daher unzulässig, dazu ein ungestempeltes Formular zu verwenden, und demselben einen Stempelbogen umzuschlagen.

które udsielenie paszportu za sobą pociąga (Edykt passport. §. 19.)

§. 27.

## 2. Opłaty od Ekspedycyi.

W tym samym stosunku różnią się opłaty od ekspedycyi paszportów. Opłaty te I. wynoszą

- 1) od paszportów wy- i wchodowych,
  - a, osobom zamożnym . 16 dgr.
  - b, osobom niemałym wprawdzie, ale też nie ubogim . 8 dgr.
- 2) od paszportów królom do podróży w kray, skoro należą w poczet osób wyżey pod I. a i b. wymienionych . 2 dgr.

II. nie mają miejsca w przypadkach w poprzedzającym §. No. II. 1. aż do 5. wtkniętych.

Od paszportów w poprzedniczym §. pod I. 1 i 2 wymienionych, prócz opłat od ekspedycyi wynoszących resp. 16, 8 i 2 dgr., biorący paszport, nie należąc do licby osób ubogich, płaci iessacke 2 dgr. za insynuacyą od każdego paszportu, skoro mu się tenże mimo lokalu władzy policyiney przez Officialistę iey doręcza; opłata zaś nie ma miejsca, gdy sam w biurze Policyi paszport odbiera.

§. 28.

## 3) Ogólne postanowienia.

Władze policyjne powinny z łagodnością, słusnością i rozsądkiem wymiarkować i zdecydować, do której z wyżej powiedzianych klas biorący paszport należy.

Gdy się jeden paszport dla kilku razem osób wydaie (§. 15); poiedyncze tylko opłaty ślepla, ekspedycyi i doręczenia mają miejsce.

Ilość płaconey za ślepel i wygotowanie należności, równie iak i bezpłatne udzielenie paszportu, należy tak na nim w przeznaczonym na to miejscu, iako też w dzienniku paszportowym wyszczególnić i resp. wzmiankę uczynić, a zatem z osobna należność ślepla i ekspedycyi wyrazić.

Do paszportów śleplowi uległych, trzeba koniecznie użyć śleplowanych formularzy paszportowych, a zatem niewolno brać do nich niesleplowanego formularza i przyłączać arkusz śleplowy.

Do wolnych od ślepla paszportów trzeba mieć umyślnie wydrurowane niesleplowane bezpłatne paszporta, na których tak u gory

Ku: stempelfreie Pässe müssen dagegen et- gene ausgestempelte Gratis-Pässe gedruckt, und oben, an der für den Stempel bestimmten Stelle, so wie unten, an der zur Angabe der Kosten bezeichneten Stelle, mit der Bemerkung: Stempel, und gebührenfrei versehen werden.

### Sechster Titel.

#### Von der Visirung der Pässe.

§. 29.

1. Fälle in welchen Pässe visirt werden müssen.

a. Regel.

Nach dem Allerhöchsten Paß-Edikt vom 22sten M. ist die Visirung der Pässe in folgenden Fällen notwendig. Es müssen nämlich visirt werden:

I. weil der Paß nicht von einer inländischen Be- hörde ertheilt worden,

1) die Pässe der am Königl. Hofe akkreditir- ten Gesandten und diplomatischen Agenten (Paß-Edikt §. 10. No. 5.)

2) die Pässe der in den Königl. Staaten an- gestellten fremden Konsuls (daselbst);

3) die Pässe der fremden Gesandten an aus- wärtigen Höfen an Unterthanen ihres Staats, insofern letztere durch die Königl. Staaten reisen (Paß-Edikt §. 3. No. 7.

II. Wegen der notwendigen polizeilichen Gränz- Kontrolle, und zur Uebersicht der in den Staat ein- oder aus demselben ausgehenden Personen alle Ein- und Ausgangs-Pässe, ohne Unters- schied der Behörden, von welchen sie ertheilt worden, von der Polizey-Behörde am resp. Ein- und Ausgangsorte (Paß-Edikt §. 16.); und gilt dies Insunderheit auch in Ansehung der von Militär-Behörden ertheilten Pässe (daselbst §. 15.)

III. Zum Behuf der polizeilichen Aufmerksamkeit auf die im Innern des Staats befindlichen Reisenden:

1) der Paß eines jeden Ausländers oder In- länders, beim Eingang oder Ausgang in den Staat oder aus demselben von der ersten Polizey-Behörde am resp. Ein- oder Aus- gange (Paß-Edikt §. 8. und §. 16.), so wie

2) der Paß eines aus dem Staate abreisenden Ausländers von der Polizey-Behörde des Orts, wo er sich aufgehalten hat, oder wohin er gereiset war, zur Rückreise (Paß-Edikt §. 8.);

w in miessu do stępla przeznaczonóm, iako też na dole w miessu do zapisania kosztów zo- stawionóm, wyrzicił słowa: wolny od stę- pla, wolny od kosztów.

Tytuł szósty.

#### O wizowaniu paszportów.

§. 29.

1. Przypadki, w których paszporta wizowa- ne być powinny,

a. a. Ogólne postanowienie

Stósownie do Królewskiego edyktu o pa- szportach z dnia 22. 5. m. wizowanie paszpor- tów w następnym potrzebny jest przypadkach.

Wizowanemi tedy być powinny:

I. ponieważ paszport nie przez krajową wy- dany władzę,

1. paszporta uwierzytelnionych przy Króle- wskim dworze postów i agentów dyplomaty- cznych (edykt paszport §. 10 No. 5)

2. paszporta ustanowionych w Król. pań- stwach obcych Konsulow (tamże)

3. paszporta obcych Postów przy zagranic- znych dworach udzielone poddanym ich państwa, skoro ostatni w Królewskich pań- stwach podróż odbywają (Edykt paszp. §. 3. No. 7).

II. Dla utrzymywania potrzebny policyinoy kontroli zagraniczny i dla przekonania się o wchodzących do kraju i wychodzących z niego osobach, wizowanemi być powinny wszelkie wchodowe i wychodowe paszporta, bez różnicy zwierzchności od której wy- dane, przez władzę policyiną w miejscu resp. wchodu lub wychoda (Edykt paszp. §. 16.), i przepis ten szczególnię także ma być dopełniany względem paszportów przez władzę woyskowe wydawanych (tamże §. 15.)

III. W zamiarze bacności policyinoy na po- drożujących w obwodzie państwa:

1. paszport każdego cudzoziemca lub krajowca, przy wchodzie do państwa lub wychodzie z nie- go, przez najpierwszą władzę policyiną resp. na wchodzie lub wychodzie (Edykt paszpor- towy §. 8 i §. 16), również,

2. paszport wychodzącego z kraju cudzo- ziemca, przez policyę miejsca, w którym przebywał, lub do którego go interessa za- prowadził,



3) jeder Ein- und Ausgangs-Paß von der Volkzeit-Behörde des Orts im Innern des Staats, an welchem der Paß-Inhaber sich über 24 Stunden aufhält (Paß-Edikt §. 16.)

4) der Paß eines jeden paßpflichtigen Inländers (Paß-Edikt §. 14.) (Formular I.) welcher länger als 24 Stunden an einem Orte sich aufhält (Paß-Edikt §. 16), wogegen die von Inländern, zur leichtern Veranlassung, freiwillig genommener Pässe zu Reisen im Inlande (Formular II.) dieser Visa nicht bedürfen.

Die in früheren Gesetzen angeordnete Visirung der Pässe, in jedem Viertel, fällt in der Regel (§. 50) ganz weg. Ob der, oder I — III gedachte Grenz- oder Aufenthaltsort eine Stadt oder ein Dorf ist, hat auf die Verpflichtung, den Paß visiren zu lassen, keinen Einfluß, insofern die Königl. Regierungen für die Grenzen ihres Departements deshalb nicht besondere Bestimmungen erlassen sollten.

#### §. 30.

##### b. Ausnahmen.

Die Volkzeit-Behörden sind indessen berechtigt, auch außer vorstehenden Fällen, den nicht völlig legitimirten Reisenden aus erheblichen Gründen in ihren Pässen oder Interims-Pässen (§. 38) die Verbindlichkeit aufzulegen, die Pässe in jedem Viertel, oder in anderen näher angegebenen Orten, visiren zu lassen (§. §. 6 und 38).

#### §. 31.

##### 2. Befugniß Pässe zu visiren.

Nur die zur Ertheilung von Pässen, berechtigten Volkzeit-Behörden (§. 11 und 12) sind befugt, Pässe zu visiren.

In Ansehung der Schulden werden die Königl. Regierungen für ihre resp. Departements nähere Vorschriften erlassen, (§. 49) und überdies zur schnelleren Beförderung der Reisenden nächstgenfalls andere Beamte und Personen, mit Vollmacht und Instruktion zur Visirung der Pässe versehen.

#### §. 32.

##### 3) Verfahren bei Visirung der Pässe.

Die Volkzeit-Behörden müssen bei diesem Geschäfte von dem Gesichtspunkte ausgehen, daß die Visa nicht bloß bezeugt, daß der Reisende durch den Ort gereiset, und seinen Paß vorgezeigt habe,

3) każdy wchodowy i wychodowy paszport, przez policyę miejsca w obwodzie państwa, gdzie podróżny przeszedł 24 godzin bawi (Edykt paszp. §. 15)

4) paszport każdego krajowca, który go mieć obowiązany (Edykt paszp. §. 14) (formularzu) obowiązując dłużej nad 24 godzin w jednem miejscu (Edykt paszp. §. 16); przeciwnie zaś paszport przez krajowca, od tem łatwiejszego wylegitymowania się, dobrowolnie wzięty do podróżowania w kraju (formularzu II) wizowania tego nie potrzebuje.

Postanowien w dawniejszych urzędniczych wizowania paszportów na każdej noconey gospodarze całkiem a reguly ustaje (§ 30). Cyli wymienione pod I. — III. miejsce pogranicza lub pobytu jest miastem lub wsią, żadnego to nie ma wpływu na obowiązek, aby paszport był wizowanym, chyba iżby Królewskie Regencye względem granic okręgu swojego oddzielne wydały rozporządzenia.

#### §. 30.

##### b) Wyłączenia.

Pomimo jednakić powyższych przypadków, władze policyjne, ważne do tego mające powody, mocne są podróżnym nie wylegitymowanym dostatecznie, zastrzegać w ich paszportach lub intermistycznych paszportach (§. 38.) obowiązek, ażeby na każdym noclegu lub w innych wyraźnie oznaczonych miejscach paszporta do zawidzenia podawali (§§. 6 i 38).

#### §. 31.

##### 1) Prawo wizowania paszportów.

Prawo wizowania paszportów służy tylko władzom policyjnym (§. 11. i 12), do wydania onychże upoważnionym.

Co się tycze sołtysów, bliższe Królewskie Regencye wydadzą dla departamentów swoich przepisy (§. 49) i prócz tego dla sprawienia tem więkšej podróżnym łatwości opatrzą w potrzebnym razie innych urzędników i osoby pełnomocnictwem i instrukcją do wizowania paszportów.

#### §. 32.

##### 3. Postępowanie przy wizowaniu paszportów.

Władze policyjne winiuc paszports powinny rzecz z tego brać punktu, iż wizowanie na tem tylko stoi, ażeby wskazywało, iż podróżny przebył to miejsce i produkował pa-

fordern daß sie zugleich beurkunden soll, daß derselbe, nach vorgängiger Prüfung des Passes und seines Verhaltens, gehörig legitimirt befunden worden, und daher der Fortsetzung seiner Reise nichts entgegenstehe; ihre Bestimmung ist überdies, der Polizei die Kenntniß und Beobachtung der Reisenden und die Aufmerksamkeit auf dieselben zu erleichtern, die Reisenden mit ihr in festgesetzten Verhältnissen zu erhalten, und die Entdeckung der, ohne hinreichende Legitimation leichtsinnig ertheilten, so wie der falschen Pässe, der falschen Passführer, der durch Steckbriefe verfolgten Verbrecher, und überhaupt aller der öffentlichen Sicherheit, dem Leben und Eigenthum der Unterthanen gefährlichen, oder in dieser Beziehung verdächtigen Individuen, und die gegen sie zu nehmenden Maßregeln zu erleichtern.

Die Polizey-Behörden müssen daher auch hierbei nach den ihnen für die Ertheilung der Pässe selbst vorgeschriebenen Grundsätzen, und dem gemäß in Ansehung unbescholtener und unbekannter Reisenden, wie §. 19 bestimmt worden, dagegen aber bei nicht gehörig legitimirten und nicht verdächtigen Reisenden, nach den ebendasselbst bemerkten Grundsätzen mit Ernst, Strenge und Umsicht verfahren.

Sie müssen hierbei Insonderheit auf folgende Punkte Rücksicht nehmen:

- 1) ob der Paß an sich ächt und richtig, oder ganz, oder in einzelnen Theilen verfälscht, nachgemacht, verändert u. s. w. ist;
- 2) ob der Paß von einer dazu berechtigten Behörde ausgestellt ist;
- 3) ob der Produzent des Passes derjenige, dem er ertheilt worden, ob er also der rechtmäßige Inhaber desselben ist; wobei aber nicht bloß bei der Prüfung des Signalements stehen zu bleiben, sondern auch durch Fragen über seine persönlichen Verhältnisse, den Reisezweck, die Reise-Route u. s. w. (vergl. §. 19), so wie durch Prüfung und Vergleichung der Handschrift, und andere zweckmäßige Untersuchungen die Identität der Person zu ermitteln ist;
- 4) ob, und aus welchen Gründen der Produzent die Reise-Route, wenn sie im Paß bemerkt ist, verlassen hat; und
- 5) ob gegen denselben sonst Verdachtsgründe obwalten.

passport, ale że owszem oddać na zarzesse ten dowód, iż tenże, za poprzedniczą wybadaniem paszportu i sprawowania się jego, znalezionym był za dostatecznie wylgitymowanego, i że przeto nie dalszey jego podróży nie tamuje; tego nadto iest przeznaczonem, ażeby ułatwiało Policji znajomość podróżnych, sposobność czuwania nich i mienia ich na bezpieczeństwo, ażeby utrzymywało podróżnych w czystey i niąż strasności; dopomagało do odkrycia paszportów, bez dostateczney legitymacyi, z nierozwagi udzielonych, paszportów zmówionych, fałszywych właścicieliów paszportów, ściąganych listami gońcemi i brodniów i sągła wszelkich osób, zagrażających bezpieczeństwu publicznemu, z oiu i majątkom poddanych, i do przedsięwzięcia stosownych przeciwko nim środków.

I w tym więc punkcie winny władze policyjne postępować wedle przepisów tyocznych się samego wydawania paszportów, zachowując się, we względzie nieposzlakowanych i nieznanomych podróżnych, tak iak §. 19. mieć chce, a co do osób niewylegitymowanych dostatecznie i podeyrzenie iakowe wzbudzających, podług wskazyanych tamże prawideł z powagą, surowością i rozsądkiem.

Powinny być szczególnię na to baczeniemi:

- 1) czyli paszport iest prawdziwy i rzetelny, całkiem lub w pojedynczych częściach sfałszowany, naśladowany, edmieniony i t. d.
- 2) czyli paszport przez upoważnioną do tego zwierzchność wydany;
- 3) czyli okazyciel paszportu iest nierawodnie tą samą osobą, której został udzielonym, czyli tedy prawym iest ónegoż właścicielem, i w tem punkcie nie dosyć iest na przepatrzeniu rysopisu, ale owszem wypytywać się trzeba o jego osobiste stosunki, o cel podróży, o trakt i t. d. (porównać §. 19) niemnię przez wymiarkowanie i porównanie podpisu własnego i inne stosowne badania, tożsamości osoby dochodzić;
- 4) czyli i z iakich powodów podaiący do wiewowania paszportu sbożył z traktu, gdy tenże iest w paszporcie wyrażony;
- 5) czyli przeciwko niemu niemasz innych iakowych powodów podeyrliwości.

Auch bei Wifirung der Pässe ist auf die Steckbriefe: Kontrolle Müchliche zu nehmen.

Wenn hierbei Verdachtsgründe entstehen, so muß darüber protokollarisch verhandelt, und der Paß nur nach Befestigung derselben viß t, widrte genfalls aber nach den §. 43 angeführten Grundsätzen verfahren werden.

Es ergiebt sich hieraus, daß in der Regel keine Behörde einen Paß anders vißiren darf, als als wenn der Inhaber desselben ihn persönlich produziert; hiervon ist indessen bei bekamten, oder durch Stand und Verhältnisse von jedem Verdacht befreiten Personen, und überhaupt in allen den Fällen eine Ausnahme zu machen, und die persönliche Erscheinung des Paß-Inhabers zu erfassen, in welchen ein Paß schriftlich, oder durch einen Andern nachgesucht (§. 18), oder ohne Signalement ertheilt ist, oder ohne dasselbe nach den Formularen II, V und VI, ertheilt werden kann (§. 4).

Es ist durchaus unzulässig, bei eintgem Zweifel den Paß zwar nicht zu vißiren; sondern bloß zum Zeugniß, daß er produziert worden, zu unterschreiben, und soll eine solche Unterschrift künftig, in Beziehung auf die Verantwortlichkeit der Polizei-Behörde, als eine förmliche Visa gelten; eben so unzulässig ist es, daß Polizei-Behörden fehlerhafte Pässe zwar nicht vißiren, aber unvißirt zurückgeben, und zugleich einen neuen Paß ertheilen.

Bei den von den Königl. Gesandten und Konsuls im Auslande an Personen geringen Stands ertheilten Pässen, müssen die Grenz- und Polizei-Behörden insonderheit genau untersuchen: ob sie wirklich Königl. Unterthanen sind, oder sich dafür fälschlich ausgegeben haben, indem diese Pässe nur im ersteren Falle gültig sind (Paß-Edikt vom 22sten v. M. S. 3 Nro. 5).

Die Polizei-Behörden müssen bei Wifirung eines Passes, die bei demselben von den vorhergehenden Polizei-Behörden begangenen Fehler und Nachlässigkeiten verbessern, z. B. in den dazu geeigneten Fällen das mangelhafte Signalement ergänzen (§. 43). Eristrige Gründe berechtigen sie, die Reise-Route spezleler einzurücken, oder zu verändern (§. 6), so wie wesentliche Mängel das unten §. 43 gedachte Verfahren begründen.

Także przy wifowaniu passportów trzeba mieć pod ręką kontrolę listów gończych.

Jeżeli się tu podejrzenie jakowe okaże, trzeba na to sporządzić protokół i tylko po usunieniu onegoż nawidzić passport, w przeciwnym zaś razie przystąpić sobie wedle prawideł w §. 43. wskazyanych.

Wynika stąd, iż z reguły żadna zwierzchność nie inaczej wifować może passport, iak tylko gdy go właściciel osobiste produkcie; czynić tu jednak należy wyjątek co do osób znaiomych lub przez stan i stosunki swoje od wszelkiego podejrzenia wolnych, i sągła we wszystkich takich przypadkach obeyać się może bez osobistego stawania, w których passport poszukiwanym był na piśmie lub przez kogo innego (§. 18), lub bez rysopisu udzielonym, albo bez tegoż podług formularzy II, V. i VI. udzielonym być może (§. 4.)

Nie wifować passportu, gdy się iaka nassunie wątpliwość, lecz tylko podpisać go w dowód, że był okazany, nie wolno pod żadnym posorem, i dla tego podpis takowy uważać się odtąd będzie, pod względem odpowiedzialności władzy policyiniej, za rzeczywiste passportu zawisowanie; równem jest wykroczeniem, gdy władza policyinie niedokładnych passportów niewizują wprawdzie, lecz niewizowane zwracaia i nowe razem udielaia passporta.

Co do passportów, przez Królewskich Postów i Konsulów za granicą osobom niższego stanu udzielonych, powinny władze pograniczne i policyinie iak najwyżsley dochościć, czyli osoby są istotnie poddanymi Królewskiemu, lub tylko zmyślona ich postać przybrały, gdyż passporta te w pierwszym tylko razie są ważnemi (Edykt passp. z dnia 22. z. m. §. 3. Nro. 5.)

Władze policyinie, wifując passport, winny popetnione w nim przez poprzednie zwierzchności, omyki i uch; bienia, poprawić, n. p. w uwłasciwiających się do tego przypadkach, uzupełnić rysopis (§. 43); ważne powody czynia je mocnemi do przepienia z większemi szcogotami traktu lub odpienienia onegoż (§. 6), a stanowiące niedostateczności do wskazanego §. 43. postępowania upoważniaia.

Die vstrende Behörde macht durch Ertheilung der Visa für die angestellte Prüfung der Unverdächtigkeit des Reisenden, und für die Richtigkeit ihres in der Visa darüber erteilten Zeugnisses, so wie für die von den vorhergehenden Behörden begangenen, und von ihr nicht verbesserten oder gerügten Unregelmäßigkeiten sich verantwortlich; große Versehen anderer Behörden muß sie außerdem der ihr vorgesezten Behörde sofort anzeigen.

Die Visa muß auf dem Paß, oder wenn es darauf an Raum fehlen sollte, auf einem, demselben in der §. 2 vorgeschriebenen Art anzuhängenden Anhange erteilt werden, und allemal das Zeugniß enthalten, daß der Paß vorgezeigt, und zur weiteren Reise gültig befunden worden; sie muß mit der Nummer, unter welcher sie im Visa-Journal bemerkt ist, und wie beim Paß bestimmt ist (§. 2), mit dem Stempel und der Unterschrift der Polizei-Behörde versehen werden. Die für die Pässe selbst, in Rücksicht auf Vermeldung der Zahlen, Notizen u. d. g. gegebenen Vorschriften müssen auch bei der Visierung beobachtet werden.

§. 33.

## 4. Stempel und Gebühren

Die Visierung des Passes erfolgt allemal stempel- und gebührenfrei.

§. 34.

## 5. Visa-Journal.

Jede Polizei-Behörde muß ein eigenes Visa-Journal, nach dem, unter XI anliegenden Formulare halten, und in demselben die von ihr erteilten Paß-Visa in chronologischer Ordnung bemerken.

Die Polizei-Behörden müssen hierbei um so mehr die größte Mühseltigkeit und Ordnung beobachten, als die Vollständigkeit der Visa-Journale dazu beiträgt, den jedesmaligen Aufenthalt der Nachfragen und die polizeiliche Aufmerksamkeit verlassenden Individuen, leicht zu ermitteln.

## Stehender Titel.

## Von den Legitimations-Karten.

§. 35.

## 1. Verfahren bei Ertheilung der Legitimations-Karten.

Die im §. 13. des Paß-Edikts vom 22sten 3. M. nachgelassenen Legitimations-Karten haben

Wladsa passport wisująca, zaciąga na siebie tém samém odpowiedzialność za skuteczność podróznego i za rzetelność swiego sprawowania udzielonego w tey mierze świadectwa, niemniej za popełnione od władz poprzedniczych a przez nią niepoprawione lub niewytłumione uchybienia; nadto o grubych pomylkach innych władz powinna niezwłocznie swoiey przełożonéy donieść zwierzchności.

Wisując passport, trzeba to uczynić na samym passporcie, lub gdy niedostaie miejsca, na przyłączoney doń, sposobem w §. 2. wskazanym, dodatku, nieprzepominając nigdy dopisać tego świadectwa, iż passport był produkowany i znaleziony ważnym do dalszey podróży; położyć także należy numer, pod którym w dzienniku dla wisujących się passportów przeznaczonym wisowanie zapisaném zostało, i opatrzyć je pieczęcią i podpisem władzy policyinéy w sposobie dla passportów (§. 2.) przepisany; to co się powiedziało o passportach w §. 2. względem obronienia się liozb, skrobania i t. d. powinno być przy wisowaniu zachowane.

§. 35.

## 4. Stempel i Opłaty.

Wisowanie passportu wolne iest w każdym razie od stępla i opłat.

§. 34.

## 5. Dziennik wizowania.

Każda Władza policyjna utrzymywać powinna osobny dziennik do wisowania podług przyłączonego pod XI formularza, zapisując w nim każde zawiadzenie passportu w porządku czasowym.

Władze policyjne powinny w téy mierze tém większą punktualność i porządek zachowywać, gdy dokładne utrzymywanie dziennika wisowego ma także ten cel, aby łatwo doysć można każdoczesowego pobytu osób, względem których zasięgnięcie wiadomości lub bacność policyjna stają się potrzebnemi.

P tytuł siódmy

## O dowodach (kartsach) legitymacyi.

§. 35.

## 1. Postępowanie przy udzielaniu dowodów legitymacyi.

Dozwolone w §. 13. Edyktu passp. z dnia 22. z. m. dowody legitymacyjne ten ma-

den Zweck, den Inländern, welche keine Pässe nehmen wollen, die ihnen nach den Gesetzen obliegende und notwendige Legitimation auf Reisen im Innern des Staats zu erleichtern. Sie dürften daher:

- 1) nur an passfreie Inländer, wozu nicht an die, im Pass-Edikt §. 14., gedachten Inländer, und
- 2) nur für deren Reisen in den königlichen Staaten erteilt werden.

Zur Ausstellung derselben sind, außer dem Polizei-Ministerium

- a) die resp. Regierungen für die Bewohner ihres Departements, und
- b) die ordentliche Polizei-Obrigkeit eines jeden Orts für die Bewohner desselben

berechtigt; es ist jedoch rathsam, daß sie, besonders an Nicht-Erimlirte, nur von der letztern Behörde, von den übrigen wenigstens nicht anders, als auf den Antrag oder das Zeugniß der Orts-Polizei-Obrigkeit ausgegeben werden.

Die Legitimations-Karten dieser drei Behörden vertreten für Inländer auf Reisen im Innern des Staats, die Stelle förmlicher Pässe und es gelten auch die von den, unter 1. und 2., gedachten Behörden erteilten Legitimations-Karten für den ganzen Umfang des Staats, insofern sie von der ausstellenden Behörde selbst aus erheblichen Gründen nicht bloß auf eine Provinz, oder auf einige Provinzen beschränkt worden.

Sie müssen mit Vorsicht und nur an unbescholtene und unverdächtige Personen erteilt werden; es ist hierbei nach den, in Aufsehung der Pässe, vorgeschriebenen Grundsätzen zu verfahren, und müssen daher Legitimations-Karten denjenigen nicht erteilt werden, welche zu Reisen innerhalb Landes keine Pässe erhalten sollen (§. 16.), oder dazu förmlicher Pässe bedürfen (§. 14.)

Ueberhaupt treten die Grundsätze und Bestimmungen, nach und unter welchen Pässe zu inländischen Reisen erteilt oder versagt werden müssen, auch bei den Legitimations-Karten insofern ein, als die abweichende Beschaffenheit der letztern nicht entgegensteht, und können daher unter dieser Beschränkung die für Pässe angeführten Grundsätze auch auf die Legitimations-Karten analogisch angewandt werden.

ią cel, ażeby kraiovcóm niechęcącym brać paszportu, ułatwiały potrzebną do podróżowania w kraju legitymacją, którą wedle ustaw mieć powinni. Wydawane pręto być mogą

- 1) tylko wolnym od paszportu kraiovcóm, a zatem nie tym kraiovcóm, o których w §. 14. Edyktu passport. mowa, i wprawdzie
- 2) tylko do ich podróży w obwodzie Państw Królewskich.

Do wydawania ich upoważnione są, przez Ministerjum Policyi,

- 1) Regencye dla mieszkanców swego Departamentu i
- 2) Właściwa policya każdego miejsca dla mieszkańców onegoż, zawienną jednak będzie rzeczą, ażeby właściczą nieexymowanym osobom, tylko przez cztatnią władzę, przez inne zaś przynajmiej nie inaczey jak tylko za wnioskiem lub świadectwem miejscowey policyi wydawane były.

Dowody legitymacyjne tych trzech zwierzchności zastępną dla kraiovców, podróżujących w obwodzie państwa, miejsce rzeczywistych paszportów, wszakże i dowody legitymacyjne przez wspomniane pod 1. i 2. zwierzchności ważne są na cały obwód państwa, wyjąwszy, iżby wydająca je władza z powodów ważnych ograniczyła oneż na jednę lub na kilka prowincyi.

Wydawać je należy z umiarkowaniem i to nieposzlakowanym tylko i niepodeyranym osobom; postępować tu trzeba wedle przepisów na wydawanie paszportów wskazanych, a tak niepowinny być dowody legitymacyi udzielane tym osobom, którym do podróżowania w kraju niemią być dawane paszporta (§. 16), lub które tym końcem formalnego potrzebnią paszportu.

W ogólności przepisy, podług których i warunki, pod któr mi paszporta do podróżowania w kraju wydawane lub odmawiane być powinny, ważnemi także są i względem dowodów legitymacyjnych, na ile te układem swoim żadnemu nieulegają zarzutowi, i pod tym ograniczeniem, wskazane względem paszportów przepisy, także do kart legitymacyjnych przez porównywanie podobieństwo przytósowanemi być mogą.

Die Legitimations-Karten sind einer Blät nicht unterworfen.

Ueber die ausgegebenen Legitimations-Karten muß von jeder Poltzei-Behörde ein eigenes Journal, nach dem unter XII. beigefügten Formular, gehalten werden.

Derjenige, welcher die Provinz oder den Ort, von deren Poltzei-Behörde er eine Legitimations-Karte besitzt, verändert, muß letztere der Behörde, von welcher er sie erhalten hat, zurückgeben, und von der für seinen neuen Wohnort kompetenten Behörde eine neue Legitimations-Karte nehmen.

### §. 36.

#### 2) Form der Legitimations-Karten.

Die Legitimations-Karten dürfen nur auf den dazu bestimmten, nach dem unter IX. beigefügten Muster, gedruckten und resp. gestempelten Formularen auf starkem Papier in einem zur Führung auf Reisen, möglichst bequemen, kleineren Format ausgegeben werden.

Sie werden auf ein Jahr ertheilt, können aber nach dessen Ablauf auf ein anderweltiges Jahr und auch nach dessen Ablauf anderweitig so lange, als der Raum es gestattet, und insofern dagegen, wegen veränderter Verhältnisse des Inhabers, keine Bedenken obwalten (indem hier nach den §. 23. bemerkten Grundfällen ebenfalls verfahren werden muß), verlängert werden. Die Prolongation kann aber nur von der Behörde, welche die Karte ausgestellt hat, erfolgen.

Die Legitimations-Karten werden auf die für Pässe vorgeschriebene Art (§. 2.), unter der Amtersunterschrift und dem Siegel der Poltzei-Behörde, ausgefertigt, und mit dem Signalement und der eigenhändigen Unterschrift des Inhabers versehen, und fallen beide letztere Erfordernisse nur in denjenigen Fällen weg, in welchen Pässe ohne Signalement ertheilt werden können. (§. 4.) Tritt der Poltzei-Behörde Bedenken, einem Inhabenden eine Legitimations-Karte auf ein volles Jahr zu ertheilen, so kann sie die Dauer derselben beschränken, oder ihm einen, auf kurze Zeit gestellten förmlichen Pass geben, wofür aber nicht mehr als die §. 37. bemerkten Stempel- und Gebührensätze genommen werden dürfen.

### §. 37.

#### 3. Stempel und Gebühren.

Für eine Legitimations-Karte betragen;

a) der Stempel . . . . . 2 gGr.

Dowody legitymacyjne niepodlegają wiszowaniu

Każda władza policyjna obowiązana jest utrzymywać osobny dziennik wydawanych dowodów legitymacyjnych, a to wedle wzoru pod XII przytoczonego.

Wynoszący się z prowincyi lub miejsca, gdzie od władzy policyjney miał sobie udzielony dowód legitymacyjny, powinien go oddać napowrot téj władzy, od której go uzyskał, a wyjednać sobie nowy u właściwey odmienionego zamieszkania zwierzchności.

### §. 36.

#### 2) Kształt dowodów legitymacyjnych.

Dowody legitymacyjne tylko na przeznaczonych tym konsem, a wedle wzoru pod IX drukowanych i resp. stemplowanych formularzach na tegim papierze, w wygodnym do podróży pomniejszonym formacie, wydawane być mogą.

Udzielać się będą na rok, mogą jednak po wyściu tego na drugi rok i następnie na trzeci i zgoła tak długo, dopoki miesiąc starczy i jeżeli dla zmieniionych stosunków pozostających go osoby żadna wątpliwość nie zachodzi (postępować tu bowiem równie należy według prawideł w 23. wskazanych) bądź przedłużane. To jednak przedłużenie dowolone tylko być może przez tę władzę, od której dowód legitymacyi uzyskany.

Dowody legitymacyjne wydawać się będą w sposobie dla paszportów przepisany (§. 2.), z podpisem urzędowym i pieczęcią władzy Policyjney, niezmięty z rysopisem i własnoręcznym podpisem właściciela, i w tych tylko przypadkach, w których paszporta bez rysopisu wydane być mogą (§. 4.) dwa ostatnie rekwiizyta miejsca nie mają. Jeżeli władza Policyjna będzie miała jaką wątpliwość względem udzielenia komu dowodu legitymacyjnego na rok cały, wówczas wolno iey termin trwania ograniczyć lub udzielić mu na czas krótki, formalny paszport, za który jednak nie więcej, jak tylko ustanowioną w §. 37. opłatę stemplową i ekspedycyjną żądać można.

### §. 37.

#### 3) Stempel i opłaty.

Za dowód legitymacyi wynoszą

1) Stempel . . . . . 1 dgr.  
2) Opłaty ekspedycyi . . . . . 1 dgr.

2) die Ausfertigungs-Gebühren 2 Gr.  
 beide fast jedoch bei den Prolongationen, so wie  
 bei unermögenden Personen ganz weg.

### Achter Titel.

Vom polizeilichen Verfahren gegen die,  
 in Beziehung auf die Pass-Polizei, ver-  
 dächtigen Personen.

#### §. 38.

1) Gegen diejenigen, die keine Pässe haben.  
 a. Ausländer beim

##### a. a. Eingang in die Königl. Staaten.

Individuen, welche nach den Gesetzen nicht  
 ohne Paß aus dem Auslande in die Königl. Staa-  
 ten kommen dürfen, sollen, wenn sie mit einem vor-  
 schriftsmäßigen Passe nicht versehen sind, über die  
 Landesgrenze nicht gelassen, sondern zurückgewie-  
 sen, und wenn sie dieselbe bereits überschritten ha-  
 ben, angehalten, und an die nächste Kreis- oder  
 Orts-Polizei-Behörde zur weitem Untersuchung  
 abgeliefert, oder, wenn sie von einer Polizei-Be-  
 hörde selbst angehalten worden, von derselben zur  
 Untersuchung, und zum weitem Verfahren gezogen  
 werden.

Das weitere Verfahren wird im Allgemeinen  
 durch das Resultat der Untersuchung folgenderge-  
 stalt bestimmt:

- I. Wenn der Reisende durch andere glaubwürdige  
 Urkunden, Zeugnisse unverdächtiger Inländer,  
 oder sonst auf glaubhafte Art, sich und seine  
 Führung als unbescholten, und für die öffent-  
 liche Sicherheit nicht bedenklich, und sich über  
 den rechtlichen Zweck seiner Reise hinreichend  
 ausgewiesen hat; so kann ihm die Fortsetzung  
 seiner Reise, gänzlich oder vorläufig, gestattet  
 werden. Zu diesem Ende muß die Polizei-Be-  
 hörde nach Maßgabe des Grades der beige-  
 brachten Certification, und unter Mitberück-  
 sichtigung des Wunsches des Reisenden,
- 1) entweder ihm auf einem Paß-Blanquet (§. 13.),  
 wenn sie damit versehen ist, den Eingangs-  
 Paß erteilen, widrigenfalls aber denselben  
 bei der nächsten, zur Ertheilung eines Eingangs-  
 Passes, berechtigten Behörde erwirken, und  
 nach Umständen bis zu dessen Eingang den  
 Reisenden unter einer, den Verhältnissen ange-  
 messenen Observation behalten, oder
- 2) demselben bis zur nächsten, mit der Befug-

zung, atoli z tych dwóch opłat nie ma wcale  
 miejsca w przypadkach przedłużenia, również  
 jak i względem osób ubogich.

#### Tytuł ósmy.

O postępowaniu policyjnym przeciw-  
 ko osobom podejrzanyim we wzglę-  
 dzie Policyi paszportowey.

#### §. 38.

1) Przeciwko niemającym paszportu.

##### a. Cudzoziemcy, przy

a. a. wchodząca do Państw Królewskich.

Osoby, którym podług ustaw bez pa-  
 szportu z zagranicy do państw Królewskich  
 wnieść niewolno, skoro przepisanego nie mają  
 paszportu, powinny być przy granicy prze-  
 puszczonemi, lecz od niej oddalonymi, a ie-  
 żeli ją już przekroczyły, powinny być przy-  
 trzymanemi i do najbliższej powiatowey lub  
 miejscowey Władzy Policyjney dla dalszego  
 wybadania odesłanemi, lub jeżeli przez któ-  
 rąkolwiek Władzę Policyjną przytrzymane,  
 od niejże do indagacyi i dalszego postępo-  
 wania pociągnionemi.

Dalsze postępowanie stanowić się będzie  
 w powszechności wypadkiem indagacyi w spo-  
 sobie następującym.

I. Jeżeli podróżny innymi wiarygodnymi do-  
 kumentami, świadectwem niepodejrzanych  
 krajo-ców lub innym godnym wiary spo-  
 sobem siebie i konduktę swoją, jako czło-  
 wiek nieskazany i dla publicznego bezpie-  
 czeństwa nieszkodliwy, usprawiedliwi i upo-  
 ważniony zamiar podróży swoiely dostate-  
 cznie udowodni, na owczas można mu za-  
 pełnić lub z ograniczeniem dozwolnić dal-  
 szego podróżowania. Tym końcem powinna  
 Władza policyjna, w miarę stopnia wykaz-  
 aney legitymacyi i ze względem na ży-  
 czenie podróżnego,

- 1) albo mu na blankiecie paszportowym  
 (§. 13.), jeżeli w nie opatrzoną, udzielić  
 paszport wchodowy, lub w razie prze-  
 ciwnym wyjednać takowy u najbliższej  
 Władzy, do wydawania paszportu wcho-  
 dowego umocowaney, i w pomiar oko-  
 liczności, albo sz do nadejścia paszportu  
 zatrzymać podróżnego pod odpowiadającą  
 zachodzącym stósunkom obserwacyą, lub  
 też
- 2) udzielić mu passport tymczasowy aż do

nisi, den Eingangs-Paß zu erhalten versehenen Behörde einen Interimspass geben. Letzterer ist in der gewöhnlichen Form der notwendigen inländischen Pässe, mithin nach dem Formular I. anzufertigen, muß aber allemal eine spezielle Reise-Route (§. 6.), und nach Befinden die Klausel der Visirung in den Nachts-Quartieren, und nöthigenfalls selbst in allen auf der Tour belegenen Städten oder Hauptorten, und der Verbindlichkeit, deshalb bei der dortigen Polizei-Verwaltung sich zu melden (§. 30.) enthalten; gleichergestalt muß die Dauer der Gültigkeit mit Berücksichtigung sowohl der Entfernung, als der Verhältnisse des Reisenden darin bestimmt seyn. Der Inhaber eines solchen Passes muß diese und andere darin enthaltenen Aufgaben genau erfüllen, und insbesondere die ihm vorgeschriebene Route und Zeit nicht überschreiten. Den Polizei-Beamten, so wie der Königl. Gensd'armerte, liegt ob, auf die mit solchen Interimspässen versehenen Reisenden besonders aufmerksam zu seyn; sie sowohl bei Ueberschreitung der ihnen vorgezeichneten Route, als bei Unterlassung der zur Visirung ihnen aufgegebenen Anmeldungen, zur Verantwortung zu ziehen, und nach deren Resultat weiter gegen sie zu verfahren; mithin sie als verdächtig zu behandeln, oder an die nächste Kreis- oder städtische Polizei-Behörde zur weitern Bestimmung transportiren zu lassen.

Dem mit einem Interimspasse versehenen Reisenden sind die, zu seiner Legitimation und zu seinem Fortkommen erforderlichen Papiere, von der ihm den Interimspass ertheilenden Behörde abzunehmen, und mit dem über die Legitimation aufgenommenen Protokolle mit der Post, durch einen Boten oder auf andern amtlichen Wege an die Behörde, bei welcher der Eingangs-Pass nachgesucht wird, einzusenden, oder zu diesem Zweck dem Reisenden selbst, nur in durchaus unbedenklichen Fällen, mitzugeben, und muß dies letztere der zuletzt gedachten Behörde allemal baldigst angezeigt werden.

na najbliższę Władzy do wydania paszportu wchodowego umocowaney. Paszport tymczasowy wygotowac należy w wyuczaynęj formie potrzebnych paszportów krajowych, a satem podług formularza I, który iednakże powinien zawsze obejmować wyszczególniony trakt (§. 6.), a w pomiar okolicznosci, i zastrzezenie, żeby podróżny dawał passport ten do wizowania na noclegach, a w potrzebnym razie i we wszystkich nawet nadrożnych miastach lub główniejszych miescach, i żeby się po to do władz tamecznych policycyjnych zgłaszał (§. 30.); oznaczyć w nim również należy na jak dlugi czas jest ważnym, mając przytęm wgląd tak na odległość miejsca, jako też na stosunki podróżnego. Właściciel takiego paszportu winien tych i innych zawartych w nim przykazów ściśle dopełnić, a mianowicie warowanego w nim traktu i czasu nie przestępować.

Powinnością jest Urzędników policyjnych i żandarmów, mieć szczególnięj bacne oko na podróżnych tymczasowemi paszportami opatrzonych, onychże gdy przekroczą zakreślony im trakt lub zaniedbają zgłosić się dla zawizowania paszportu stosownie do danego im rozkazu, pociągnąć do odpowiedzialności i w miarę wypadku, dalej przeciwko nim postępować, a satem traktować ich jako osoby podeyrzane, lub do najbliższey powiatowey albo miasteczney władzy policyjney do dalszey decyzji pod zastoną odesłać.

Władza paszport tymczasowy udzielająca, powinna od podróżnego odebrać papiery, i jakie mieć może ku swoięj legitymacji i wsgłędem procedaru swego, i że też wraz z protokółem na wykazanie legitymacji spisany m odesłać przez pocztę, przez postańca lub na innęj urzędowey drodze, tęj Władzy, która się o wydanie paszportu wchodowego wzywa, lub powierzyć ie do oddania samemu podróżnemu w przypadkach najmniejszego niewąbuzdajacych podeyrzenia, co iednak uczyniwszy trzeba o tēm najspisanięj rzeczony dopiero władzy donieść.



II. Wenn aus der Untersuchung gegen den Reisenden ein Verdacht hervorgegangen ist, der entweder eine genauere polizeiliche oder eine Kriminal-Untersuchung bedingt, so ist derselbe an die gestante Polizei- oder Justiz-Behörde abzugeben.

III. Wenn aber weder der unter I. gedachte Nachweis beigebracht ist, noch der unter II. angeführte Verdacht eintritt, mithin der Reisende zwar nicht legitimirt, aber doch eines bestimmten Vergehens oder Verbrechens nicht verdächtig ist; so ist er mittelst Transports über die Gränze zurück zu bringen, und dabei zu bedeuten, daß er bei nochmaliger Ueberschreitung der Landesgränze als Bagabonde behandelt, und daher in Gemäßheit der Gesetze mit zweijähriger Zuchthausstrafe belegt werden; der Name und das Signalement desselben ist zugleich in der früher angeordneten Art durch das Amtsblatt öffentlich bekannt zu machen.

§. 39.

Das im vorigen §. bestimmte Verfahren findet jedoch nach dem Gesichtspunkte, auf welchen die Polizei-Behörden für die Verwaltung der Pass-Polizei in der gegenwärtigen Instruction mehrmals aufmerksam gemacht worden, bei denjenigen Ausländern keine Anwendung, welche schon durch ihren Stand, ihre öffentlichen und Privat-Verhältnisse, die Art ihrer Reise, oder andere Rücksichten von jedem Verdacht unerlaubter, der öffentlichen Sicherheit gefährlicher Absichten entfernt, mithin für die Sicherheits-Polizei ohne weiteres Interesse sind. Solche Personen sind dem §. 38. vorgeschriebenen Verfahren nicht unterworfen; sondern erhalten entweder auf einem Pass-Blanzquet einen Eingangs-Pass oder einen Interims-Pass nach Maßgabe eines jeden Falls, mit oder ohne Signalement und Klausel der Visirung in jedem Nacht-Quartier, so wie mit oder ohne Bestimmung einer speciellen Reise-Route bis zu der, auf der Tour ihrer Reise belegenden, nächsten, zur Ertheilung eines Eingangs-Passes berechtigten Behörde, welcher alsdann solches ehebaldigst mittelst der Post anzuzeigen ist.

Nach in den, im Pass-Edikt §. 4. unter 1. 2. 3. 4. und 5., gedachten Fällen ist von der Vorschrift des §. 38. eine Ausnahme zu machen, das gegen aber mit Umsicht und genauer Prüfung der Ansehbarkeit der beigebrachten Legitimation zu verfahren, damit keine Umgehungen der Gesetze dadurch veranlaßt werden.

II. Gdy z przedsięwziętej przeciwko podróżnemu intrygacji okaże się jakie podejrzenie, wymagające ścisłego, o policyjnego lub kryminalnego wybadania, oddać go należy właściwej Zwierzchności policyjnej lub sądowej.

III. Gdy zaś podróżny nie ma za sobą ani legitymacyi posług I. wymaganej, ani przeciwko sobie podejrzenia pod II. wziankowego, a zatem nie jest wprawdzie usprawiedliwionym, ale też i o żadne pewne zawinienie lub zbrodnię podejrzanym, w takim razie trzeba go przez transport zwrócić za granicę i ostrzedz, iż przekroczywszy powtórnie granicę kraju, traktowany będzie jako włoścaga, i ukarany siedzeniem dwa lata w domu poprawy; nazwisko i rysopis jego trzeba zarazem obwieścić przez dziennik urzędowy w sposobie dawniej przepisany.

§. 39.

Przepisane jednak poprzedzonym sferm postępowanie, trzymając się zasady, do której Władze trudniące się Policję paszportową, w niniejszej Instrukcji częstokroć już odsyłanemi były, nie może być wcale przystosowaniem do cudzoziemców, którzy przez stan swój, publiczne i prywatne stosunki, rodzaj swojej podróży lub inne względy dalekiemi są od wszelkiego podejrzenia niedozwolonych, bezpieczeństwa publicznego naruszających, samiarów, a zatem policyjną bezpieczeństwa w niczem obchodzić nie mogą. Osoby takie niepodlegają wskazanemu §. 38. postępowaniu, lecz udziela się im albo na blankiecie paszportowym paszport wchodowy lub tymczasowy, a to jak zawsze z okoliczności wypadnie, z rysopisem i zastrzeżeniem wizowania paszportu na każdym noclegu, lub bez tego, również z oznaczeniem lub bez oznaczenia specjalnie traktu aż do najbliższej znajdujący się na tymże trakcie Władzy do wydawania paszportów wchodowych umocowanej, którą o tem isk nayspieszniej przez pocztę uwiadomić należy.

Takie przypadki w Edykcie Passportowym §. 4. pod 1. 2. 3. 4. i 5. wytknięte podciągają za sobą wyjątek od przepisu §. 50go, ale natomiast trzeba roztropnie i ściśle badać rzetelność złożonej legitymacyi, aby przez to w niczem od przepisów nieaboczyć.

## §. 40.

## b. b. Ausgang aus demselben.

Ausländer, welche durch das Paß-Edikt vom 22sten v. M. §. 8. von einem Ausgangs-Paß nicht befreit sind, werden ohne denselben aus den Königl. Staaten nicht herausgelassen, sondern an der Gränze angehalten, und nach Maßgabe ihrer Verhältnisse, in Gemäßheit der §. 38. enthaltenen Anweisung behandelt.

Die Gränz-Behörden können nur denjenigen, welche entweder zu den §. 39. gedachten Personen gehören, oder unbedenklich Interims-Pässe erhalten würden, Ausgangs-Pässe ertheilen, oder gemäß dem §. 38. I. 1. verfahren, müssen dagegen aber gegen Verdächtige die dort vorgeschriebenen Grundsätze befolgen, und bei irgend einem Verdacht oder einem Zweifel die Bestimmung der vorgefetzten Regierung einholen, und bis zu derselben den Reisenden unter Polizei-Aufsicht behalten.

## §. 41.

## c. c. Aufenthalt im Innern des Staats.

Da die im Staate sich aufhaltenden Fremden zu Reisen im Innern desselben eines Passes bedürfen; so treten die, in den §. §. 38. und 39. enthaltenen Grundsätze gegen dieselben von ihnen ein, welche, ohne zu den §. 2. des Paß-Edikts bestimmten Ausnahmen zu gehören, im Lande ohne vorschreibsmäßigen Paß reisen.

## §. 42.

## b. Inländer.

Paßpflichtige Inländer (§. 14.) werden, wenn sie in den Königl. Staaten ohne Paß reisen, angehalten, und zur polizeilichen Untersuchung gezogen. Können sie sich in derselben als unbescholten und unverdächtig ausweisen; so erhalten sie von der Behörde, vor welcher sie in Untersuchung sind, zwar einen Paß zur Fortsetzung ihrer Reise im Inlande, nach dem Formulare No. I, allein in demselben muß ausdrücklich bemerkt werden, daß der Inhaber angewiesen sei, binnen der, nach den Verhältnissen des Falls zu bestimmenden, allemal aber im Passe ausdrücklich anzuführenden Zeit von der Polizei-Obrigkeit seines Wohnorts einen Paß zu nehmen, weßhalb nicht allein die Gültigkeit des ihm jetzt erhaltenen, nur auf diese

## §. 40.

## b. b. Przy wychodzie z tychże.

Cudzoziemcy, którzy Ed. ktem pasportowym z dnia 22. z. m. §. 8. nie są uwolnieni od pasportu wychodowego, niepowinni bez niego z Królewskich Państw być wypuszczeni, ale owszem przytrzymani na granicy i w pomiarz stosunków ich, wedle przepisów w §. 38. danych, traktowani.

Władze pograniczne tym tylko osobom, które albo do wymienionych w §. 39. osób należą, lub którymby paszport tymczasowy bez wątpienia był udzielonym, wydawać mogą paszporta wychodowe, lub postępować sobie wedle §. 38. I. 1., natomiast zaś powinny przeciw osobom podejrzanyim ściśle dopełniać wskazyanych tamże przepisów a za powzięciem najmniejszego podejrzenia lub wątpliwości udawać się po decyzją do przełożonyj Regencyi, trzymając podróżnego pod dozorem policyjnym aż do nadejścia oneyże.

## §. 41.

## c. c. Pobyt wewnątrz Państwa.

Ponieważ przebywający w Państwie cudziemcy, potrzebują paszportu do odbywania podróży wewnątrz onegoż, sączem przepisy §§. 38. i 39. objęte, wykonywanemi być powinny przeciwko tym z pomiędzy nich, którzy, nie należąc do oznaczonych w §. 2gim Edyktu pasportowego wyjątków, bez przepisanego paszportu w kraju podróżują.

## §. 42.

## b. Kraiowcy.

Kraiowców paszport mieć obowiązanych (§. 14.), skoro w Królewskich Państwach podróż bez niego odbywają, należy przytrzymać i do indagacyi policyjney pociągać. Jeżeli się usprawiedliwią z swęj nieskazytelnosci i niepodeyrzliwosci, władza, przed którą toczyła się indagacya, udzieli im wprawdzie paszport do dalszey podróży w kraju, a to podług formularza Nr. I, w tym jednakże tę wyraźną ucyzić należy uwagę, iż właściciel rzeczonego paszportu odebrał zaletenie, ażeby w przeciągu, stosownie do położenia rzeczy, oznaczonego, a zawsze w paszporcie wyraźnie przepisanego czasu wziął paszport od Władzy policyjney miejsca zamieszkania swiego, dla czego nie tylko ważność udzielonego mu teraz paszportu na tém tylko czasie

Frift zu beschränken; sondern auch die Vollgelbesböde des Wohnorts, unter Befügung der Verhandlung, hiervon zu benachrichtigt ist.

Ob die Verbindlichkeit: den einseitigen Paß in jedem Nachquartier visiren zu lassen, dem Paßhüter aufzulegen sei, hängt von dem Grade der Vollständigkeit des beigebrachten Nachweises seiner Unverdächtigkeit ab.

Inländer, die zu inländischen Reisen nicht paßpflichtig sind, bedürfen dazu zwar nicht eines Passes, sind jedoch in Gemäßheit der Gesetze, und insonderheit des Paß, Edikts vom 22sten v. M. S. 12. verbunden, auf Erfordern der Polizei oder Gensdarmrie, durch Paß, oder Legitimations-Karten, (§. 55.) oder auf andere glaubwürdige Art, als unverdächtig und unbescholten, und für diejenigen, wofür sie sich ausgeben, sich auszuweisen.

Wenn sie diesen Nachweis zu führen nicht vermögen, so können sie nicht als unverdächtig behandelt werden; sondern müssen entweder nach ihrem Wohnort, nöthigfalls durch Transport, zurückgeschickt, oder die zur Ermittlung ihrer Unverdächtigkeit unter polizeilicher Observation, und nach dem Grade des Verdachts, selbst in polizeilichem Arreste gehalten, und demnachst nach Vorschift der Gesetze weiter behandelt werden.

Die Polizei-Behörden werden in diesem auch hier ganz vorzüglich auf die, im Eingange und in den §. 4. und 29. der gegenwärtigen General-Instruction enthaltenen Grundsätze über die so nothwendige Umsicht und angemessene Beurtheilung der Personen hiermit zurückgeführt und verwiesen.

Inländer, welche ohne Paß in den Staat oder aus demselben herausreisen wollen, werden nach den §. 38. bis 40. gedachten Grundsätzen behandelt.

§. 45.

2) Gegen diejenigen, die mangelhafte Pässe führen.

Diejenigen, welche auf abgelaufene von einer unbefugten Behörde erteilte, verfälschte oder sonst unrichtige und mangelhafte Pässe, oder außer der ihnen vorgeschriebenen Route reisen, sind nach denselben Grundsätzen zu behandeln, die nach §. 38. bis 42., gegen paßlose Individuen eintreten.

Unwesentliche, nicht sowohl den Paß-Inhabern, als der ausfertigenden Behörde zur Last fall-

ograniczyć, ale też Władzę policyjną mieszać zamieszkania o tém, przy dołączeniu protokołu, sawiadomości należy.

Włożenie na podróżnego obowiązku, ażeby passport tymczasowy na każdym noclegu podawał do wizowania, zawistu od stopnia dokładności złożonego dowodu niepodeyrzaność jego usprawiedliwiającego.

Kraiovcy, nie ulegający obowiązkowi mienia passportu do podróżowania w kraju, lubo nie potrzebują do tego passportu, są przecieź obowiązani, stosownie do urzędzeń a mianowicie do Edyktu passport. z dnia 22. z. m. S. 12. ażeby na iądanie Policyi lub żandarmeryi usprawiedliwili się passportem lub dowodem legitymacyjnym (§. 55.), lub innym wiarygodnym sposobem: iako są niepodeyrzaniem, nieposłakowanemi i zgola temi, za których się udzią.

Jeżeli nie są w stanie udowodnić tego, w ówczas nie można obchodzić się z nimi iako spodeyranemi, ale ówczas w miesca mieszkania, w razie potrzeby, pod asystą odstać lub aż do wydalenia ich niepodeyrzalności pod obserwacyą policyjną, a nawet, w miarę wielkości podeyrzania, w więzieniu policyjnem trzymać, i dalsze stosownie do przepisów prawa postępowanie przeciwko nim przedsięwziąć.

Z tem wszystkiem i w tym przypadku zwraca się szczególnieyszą Władzę policyjnych uwaga na wskasane na wstepie i w §§. 4. i 29. ninieyszey główney Instrukcyi prawidła względem tak potrzebney przezorności i przyzwoltego osób rozpoznawania. Z kraiovcami, chcącemi do kraju wchodzić lub z niego wychodzić bez passportu, obchodzić się należy podług zasad w §§. 38. do 40. wskasanych. §. 43. 2) Przeciwno tym, co niedostateczne mają passporty.

Ci, co odbywają podróż z wyszlami, iuk, przez nieupoważnioną do tego Władzę wydanemi, sfałszowanemi lub w innym względzie nieakuratnemi i niedostatecznemi passportami, lub przepisane im nie trzymają się traktu, powinni być traktowani według przepisów, iakie względem osób passportu niemających w §§. 38. — 42. są umieszczone.

Niestanowcze w passportach niedostateczności, nie tak z właściciela passportu,

leude Mängel in den Pässen, gehören indessen überall nicht hierher; sondern sind vielmehr von den Polizey-Behörden zu berichtigen (§. 32.)

Berfälschungen und Veränderungen des Namens und anderer wesentlichen Theile des PASSES, begründen dagegen allemal einen besondern Verdacht, und eine genaue Untersuchung gegen den Pass-Führer, und zwar letztere nicht bloß wegen der Verfälschung; sondern auch wegen seines ganzen Lebenslaufes und seiner polizeilichen Gefährlichkeit und Verdächtigkeit.

§. 44.

3) Gegen diejenigen, die widerrechtlich Pässe erhalten haben.

Diejenigen, welchen keine Reisepässe ertheilt werden dürfen (§. 16.), müssen auch wenn sie denselben resp. aus dem Staate nicht heraus; oder in denselben eingelassen, oder auf Reisen im Innern des Staats, so weit ihnen auch hierzu keine Pässe ver. abfolgt werden dürfen, gebuhrt werden; vielmehr sind die Pässe ihnen abzunehmen, und an die dem Aussteller vorgesezte Behörde zur Rüge der Ausstellung zu senden, die Pass-Inhaber aber, nach Bekundniß der Verhältnisse wenn sie Ausländer sind, über die Landesgrenze, oder wenn sie nicht aus dem Lande sollen, an den von ihnen widerrechtlich verlassenen Ort zurück; und wenn es Inländer sind, nach ihrem Wohn- oder Aufenthaltsort geschickt oder transportirt werden.

Die, §. 38 vorbeschriebenen Grundsätze dienen wenigstens im Allgemeinen auch hier zur Richtschnur.

## Neunter Titel. Allgemeine Bestimmungen.

§. 45.

1) Möglichste Beförderung der Reisenden.

Die Polizey-Behörden werden bei der strengsten Verantwortung angewiesen, Reisende und alle, auf sie, ihre Legitimation und weitere Beförderung betreffenden, und überhaupt alle Pass-Angelegenheiten auf das allerschleunigste zu besorgen, ihr Verfahren nach den in dieser General-Instruktion mehrmals ausgesprochenen Grundsätzen genau und gewissenhaft einzurichten und zu leiten, und nicht außer Acht zu lassen, daß die Erleichterung, Beförderung, und so weit die Ordnung es gestattet, möglichst willfährig, in jedem Fall aber höfliche und anständige Behandlung unbescholtener, bekannter oder hinreichend legitimir-

ter, als auch z. B. von Wines, welche go wydata, pochodzące, wcale tu nie należą, ale owszem przez Władzę Policyjną sprostowanymi być powinny (§. 32.)

Sfałszowania zaś i odmiany nazwiska i innych istotnych części paszportu, pociągają zawsze za sobą podejrzenie i ścisłą pracę właścicielowi paszportu indagacyą, która nietylko do punktu sfałszowania, ale też do całego jego życia, oraz policyjny jego niebezpieczności i podejrliwości rozojgnięty być powinna.

§. 44.

3) Przeciwno tym co bezprawnie paszport uzyskali.

Ci, którym paszportów wydawać niewolno (§. 16.), gdyby je nawet posiadali, to wcale nie powinni na fundamencie onychże ani być z kraju wypuszczanymi ani do niego wpuszczanymi, lub w podróży w obwodnie państwa, iak skoro i do tego niewolno im dacz paszportu cierpianymi; należy owszem odebrać im paszporta i odesłać je do przetożony nad tym, kto je wydał, Zwierzchności, końcem przyganienia tego postępku; właściciele zaś paszportów, w miarę okoliczności, jeżeli cudzoziemcy, wyprawić za granicę, jeżeli nie mają być z kraju wypuszczeni, odesłać lub odtransportować w miejsce bezprawnie przez nich opuszczone, a jeżeli krajowe, w miejsca ich mieszkania lub przebywania.

Wskazane §§ 38, prawidła służą i tu, w ogólności pryncypiały, za skazówkę.

T y t u ł d z i e w i ą t y.

Ogólne postanowienia.

§. 45. 1) Nayprędze ile można ekspedycyowanie podróży.

Zaleca się władzom policyjnym pod najsurowszą odpowiedzialnością, ażeby podróży i wszelkie ich osoby, legitymacyi i dalszej ekspedycy dotyczące, iednym słowem, wszystkie czynności paszportowe nayspieszniey ułatwiały, postępowanie swia do częstokroć w niniejszey główney Instrukcyi wyrzeczonych prawideł ścisłe i sumiennie stosowały, mając zawsze na uwadze, iż ułatwienie, przyspieszenie i na ile porządek dozwala, nayswolnieysze w każdym zaś rzypadku grzeszne i prz. stoyne obchodzenie się z nieposzlakowanymi znajomymi lub dostatecznie wyle-

ter, verdächtiger Reisenden, und Verhinderung und Erleichterung der, für letztern aus der Pass-Polizei erforderlichen entspringenden Belästigungen eben sehr zu ihrem Vertheil und zu ihrem Nutzen gehört, als sie durch unausgesetzte Aufsicht auf verdächtige, gar nicht oder nicht hinreichend legitimirte Reisende, durch anmerksame Koptrolle derselben, durch fortgesetzte, umsichtige Verfolgung ihrer Spur, und durch pünktliche Erfüllung der, über die verschiedenen Mittel, solche Reisende zu beobachten, in den Grenzen ruidaltenen Vorschriften, einen wichtigen Theil ihrer Bestimmung erfüllen.

## §. 46.

## 2. Lokale für Beforgung der Pass-Angelegenheiten.

In jeder Stadt muß auf dem Polizey oder Stadthause ein eigenes Lokale zur Beforgung aller Gegenstände der Pass-Polizey, täglich in den dem Bedürfnisse eines jeden Orts angemessenen, jedenfalls aber hinreichenden Stunden, bereit und geöffnet, und in demselben ein zu diesen Geschäften qualifizirter und berechtigter Offiziant anwesend seyn; allein die Beforgung der Pass-Angelegenheiten muß, besonders in dringenden Fällen, weder auf dies Lokale, noch auf diese Stunden beschränkt; sondern dazu zu jeder Zeit entweder in jenem Lokale, oder in dem Hause des, mit diesem Zweige der Polizey beauftragten Beamten die erforderliche Vorkehrung getroffen seyn, daß für Reisende überall kein Aufenthalt eintreten könne.

In dem Lokale der Pass-Polizey müssen die Listen der durch Steckbriefe verfolgten Personen und deren Si. nameren, und andere zur Entdeckung verdächtiger Personen erforderlichen Bekanntmachungen (§. 25) stets vorhanden seyn, und genau beachtet werden.

## §. 47.

## 3. Verantwortlichkeit der Polizeybeamten.

Die mit der Verwaltung der Fremden und Passpolizey beauftragten V. hörden und Beamten jedes G. ad. S. sind für die treue und pünktliche Erfüllung der nach den Passgezehen, insonderheit nach der gegenwärtigen General-Instruction, ihnen obliegenden Pflichten verantwortlich, und wegen Verletzung derselben nach der Wichtigkeit des Falles und der G. ad. S. der Verschuldung mit O. d. n. strafe zu belegen, oder sonst zur Verantwortung zu ziehen, und dabel nach Beweismittel von

gitymowanemi podróżnikami, oraz zmieyszczenie i ulżenie ucigliwośc, iakie mimo to a policyi pasportowey dla nichby wynikały, równie tak bardzo do powołania i obowiazków ich należą, iak onca a drugicy srony prawa nicuflannc brzenie na podeytranych, wcale nie lub niedostatecznie wylegitymowanych podróżnych, prawa ściśle onych kontrollowanie, prawa ciągłe i roztropne tropienie i punktualne wykonywanie zawartych w ulżawach przepisów, rozliczne sposoby do czuwania nad takowemi podróżnikami, wskazyjących, ważną część przeznaczania swolego dopatniają.

## §. 46.

## 2) Miejsce do odbywania czynności pasportowych.

W każdym mieście powinno być w policyi lub w ratuszu osobne miejsce do salutowania wszelkich interesów policyi pasportowey, codziennie w stosownych w miarę potrzeby każdego miejsca, a wyliczonych zawsze godzinach, gotowe i otwarte, gdzie znaydować się powinien sdatny do tego i upowazniony urzędnik; a tem wszytkim ułatwianie interesów pasportowych, w nasygłych swianosci wydarzeniach, niepowinno się wcale ograniczać ani na lokalu ani na godzinach oznaczonych, ale owszem tak rzecz na każdy czas, czy to w owym lokalu lub w domu zatrudnionego tą galeścią policying officialisty urzędnik należą, ażeby podróżni nigdy żadne niedoanawali przeszkody.

W lokalu policyi pasportowey powinny się zawsze znajdować spisy osób listami gościami ściganych i ich rodziny i inne w celu odkrycia osób podeytranych wysale obwieśczenia (§ 25) na które ściśle wzgląd mieć należą.

## §. 47.

## 3) Odpowiedzialność Urzędników policying.

Wiedza i urzędnicy wszelkiego stopnia, przeznaczeni do sprawowania policyi pasportowey, odpowiedzialni są za wierność i punktualność do pełnienia należących do nich powinności, wypływających z urzędów pasportoweych a mianowicie z niniejszey Główney Instrukcyi, i wszelkie ich zaniedbanie, karane być powinno, w miarę ważności przypadku i stopnia przewinienia, karę porządkową lub pociągnięciem do dalszego wylicma-

der vorgesezten Behörde anzumelden, dem Reissenden die Kosten des durch ihre Schuld verurtheilten Aufenthaltes zu erstatten. Den k. k. Regierungen wird empfohlen, die von ihren Unterbehörden hierbei begangenen erheblichen Fehler, und die deshalb erkannten Strafen, nach Umständen mit oder ohne Benennung der Behörde, durch das Amtsblatt öffentlich bekannt zu machen, dagegen sollen aber diejenigen Polizei-Beamten, welche die ihnen hierunter obliegenden Pflichten mit besonderer Treue und Umsicht erfüllen, insbesondere diejenigen, welche durch ihre, auf Prüfung der Legitimation und der Pässe verwandte Mühe und Aufmerksamkeit durch Steckbriefe verfolgte oder sonst gefährliche Verbrecher oder andere der öffentlichen Sicherheit nachtheiligen Individuen ermitteln und entdecken, nicht allein bei Vertheilung der Prämien besonders beachtet; sondern auch dem Polizei-Ministerium zur außerordentlichen Berücksichtigung angezeigt, und dem Befinden nach öffentlich ehrenvoll bekannt gemacht werden.

§. 48.

#### 4. Offizielle Berichte in Paß-Angelegenheiten.

In den ersten Tagen einer jeden Woche muß zur Uebersicht der in den Staat gekommenen, und aus demselben ausgegangenen Reisenden die Polizei-Behörde einer jeden Grenzstadt das Duplikat des in abgewichener Woche von ihr geführten Wisa-Journals (§. 34.), so wie jede, mit Blankquets zu Regierungs-, Aus- oder Eingangs-Pässen versehene Behörde (§. 13.), das Duplikat ihres Aus- und Eingangs-Paß-Journals (§. 22.), sowohl zum Polizei-Ministerium, als zu der ihr vorgesezten Regierung einsenden Ein Begleitbericht ist, wenigstens bei der Uebersendung an das Polizei-Ministerium in der Regel nicht nöthig; sondern die bloße Einsendung des Auszugs der resp. Wisa- und Paß-Journale hinreichend.

Die Verzeichnisse der ertheilten oder visirten Pässe, welche andere als Grenz-Polizei-Behörden bisher zum Polizei-Ministerium einzusenden hatten, fallen dagegen weg, und sind ledtlich an die k. k. Regierungen zu erstatten, so wie die, von diesen an das Polizei-Ministerium monatlich einzuschickenden Verzeichnisse der, von ihnen ertheilten Pässe, ledtlich auf Aus- und Eingangs-Pässe zu beschränken.

csenia się, lub iak wypadnie, aniewolentem przez zwierzchniczą władzę do wynagrodzenia podróży kosztów z przedłożonego ich wina pobytu wynikłych. Polaca się królewskimi Regencyom, ażeby popowinione, przez podległe im władze, ważne uchybienia i za wyrokowane za to kary, wedle okoliczności z wymiencieniem lub bez wymiencienia władzy, przez dziennik urzędowy obwiesacizaly; natomiast zaś ci urzędnicy policyjni, którzy obowiązskóm swoim z najwyższą wiernością i przezornością dopełnia, a mianowicie, którzy pilnem i bacnem przetrząsaniem dowodów legitymacyi i pasportów, ścisanych listami gošczeni, lub innych niebezpiecznych zbrodniów, albo niebezpieczeństw publicznemu szkodliwe osoby odkrywaj, nie tylko przy rozdawaniu nagród szczególniéj uwzględnieni, ale też Ministerstwu policyi do nadzwyczajnych względów doniesieni, i w miarę okoliczności publiczną chlubną pochwałą zaszczytzeni byci mają.

§. 48.

#### 4) Urzędowe raporta w interesach pasportowych

W pierwszych dniach każdego tygodnia, dla przeyrzania liczby weszłych do kraju i wyszłych z niego podróżnych, powinna władza policyjna każdego miasta nagrańicznego duplikat dziennika od wizowych w ubiegłym tygodniu pasportów (§. 34), iak równie każda blankietami do pasportów wychodowych lub wchodowych opatrzona władza (§. 13), duplikat dziennika tychże pasportów (§. 22), tak do Ministerium policyi, iako też do przelozony sobie Regencyi odsyłać; bez osobnego przytém raportu, przynajmniej co do Ministerium policyi, obeydzie się, tak iż dosyć jest przestać sam tylko wyciąg z obudwóch resp. dzienników.

NatomiaŹ wykazy wydanych lub wizowanych pasportów, które inne, prócz nagrańicznych władz policyjnych dotychczas Ministerstwu policyi dosyłać były obowiązane, uštają odtąd, i należy is samym tylko Regencyom podawać, tak iak i od tych Ministerio policyi co miesiąc przesyłane wykazy z wydanych przez nie pasportów, na samych tylko wychodowych i wchodowych pasportach ograniczać się mają,

§. 49.

## 5. Provinzial-Instruktion.

Den Königl. Regierungen wird überlassen, bei Publikation der gegenwärtigen General-Instruktion und sonst die Polizei-Behörden ihres Departements oder einzelne derselben mit, die Verhältnisse des Departements oder des Orts näher berücksichtigenden Instruktionen zu versehen, und insonderheit für die Verwaltung der Fremden und der Passpolizei auf dem platten Lande und die, deshalb den Landräthen und Gutsbesitzern so wie den Schulzen obliegenden Pflichten die erforderlichen näheren Anweisungen zu erlassen, und dadurch die, unterm 1ten Februar 1814 für die alten Provinzen, mit Berücksichtigung der damaligen Verhältnisse provisorisch verfaßte Schulzen-Instruktion, nach den Bedürfnissen und Verhältnissen ihres Regierungsbezirks, näher zu bestimmen, zu ändern, oder aufzuheben, als zu welchem Ende hiennt zum Voraus bestimmt wird, daß diese Schulzen-Instruktion in jedem Regierungs-Departement von dem Zeitpunkte an außer Wirkung treten soll, in welchem die Regierung über diesen Gegenstand eine anderweltige Instruktion erlassen haben wird. Die, von den Königl. Regierungen erlassenen, näheren Instruktionen sind jedesmal abschreiblich zum Polizei-Ministerium einzufenden.

Den Königl. Regierungen wird hiermit aufgetragen, diese General-Instruktion ehebaldest durch das Amtsblatt und sonst den Unterbethebeten zu publiziren und auf deren genaueste Befolgung sowohl von Seiten derselben, als von der Regierung selbst, und ihrer Pass-Expedition streng zu halten, und in Gemäßheit §. 47., die eingetretenen Kontraventtionen zu bestrafen, dagegen aber ausgezeichnete Pflichterfüllung auch von ihrer Seite anzuzelchnen.

Berlin, den 12ten Juli 1817.

Königliches Polizei-Ministerium.

In Abwesenheit des Herrn Staats- und Polizei-Ministers Durchlaucht

v. K a m p f.

§. 49.

## 5) Instrukcyje Prowincjonalne.

Zostawia się Król. Regencya żeby sa ogłoszeniem niniejszoy Główney Instrukcyi, władze policyjne swoyego departamentu lub szczególnie pomiedzy niemi, za stosowaniami do stosunków wd-partamentu lub miejsca instrukcyamuy opatrzyty, a mianowicie co do sprawowania po wsiach policyi obcych osób i paszportów dotyczący, oraz co do należących do Radzów ziemiańskich posiadacielci dóbr i sołtysów, powinności, potrzebnne bliższe wydatki rozporządzenia, a przez to ułożoną pod dniem 11. Lutego 1814 dla starych prowincyi w za stosowaniu lub owocności okolicności, tymczasowa dla sołtysów instrukcyą, gwoli potrzebom i stosunkom swoyego okręgu Regencyinego, bliżey oznaczyty, odmienity lub zniosły, którym to końcem teraz się już postanawia, iż ta dla sołtysów instrukcyja w każdym departamencie regencyinym od tøy utraci ważność swoyej chwili, w której Regencya inną w tøy mierze wyda instrukcyą. Instrukcyje takowe każda Regencya Ministerstwu policyi komunikować winna.

Odbierają Król. Regencye niniejszą drogą zalecenie, żeby obecną Główną Instrukcyą co śpieszniej przez Dziennik Urzędowy Władkom sobie podrządnym ogłosity i nad dopełnieniem owejże nayakuratniej system tak przez rzeczne władze, iako też przez nie same i ich ekspedycye paszportowe ściśle czuwaly, przeciżpła wedle §. 47. karały, a natomiast celujące obowiązków wypełnianie równym z swoyej strony wynagradzaly sposobem.

Berlin, dnia 12. Lipca 1817.

Królewskie Ministerium Polici.

W niebytności JO. X. Ministra Stanu i Polici.

v. K a m p f.

**A n l a g e n.**

**I. Formular des Passes an päpstliche Inländer zu Reisen im Innern des Staats.  
Königlich Preussische Staaten.**

No. des Pass: Journals.

(Königl. Stempel.)

(Stempel.)

Reise: Pass im Inlande.

Papstlich.

gültig auf (Zelbstbestimmung.)

Signaturelement des Pass: Inhabers.

Da der (die) (Name und Stand)

aus (Wohnort)

mit (Frau, Kindern, Bedienten)

zum (Zweck der Reise)

über (Reise Route)

nach (Bestimmungszeit)

reiset, und durch (Grund der Legitimation)

als unbedenklich legitimirt ist; so ist demselben (derselben) der gegenwärtige Pass auf (Dauer der Gültigkeit) ertheilt, und werden alle Civil- und Militär Behörden ersucht (oder resp. angewiesen und ersucht), denselben (dieselbe) mit angeführter Bezeichnung frei und ungehindert reisen und zurückreisen, auch nöthig in falls ihm (ihr) Schutz und Beistand angedeihen zu lassen.

Dieser Pass muß aber von der Polizei-Obrigkeit eines jeden Orts, an welchem der (die) Inhaber (Inhaberin) sich länger als vier und zwanzig Stunden aufhält, ohne Unterschied zwischen Stadt und Dorf, vijet, und ihr deshalb vorgezeigt werden.

(Ort und Datum)

(Name der passertheilenden Behörde.)

(Siegel derselben.)

(Unterschrift des vorsitzenden Mitglieds derselben.)

(Unterschrift des Pass: Expedienten)

- 1. Name
- 2. Stand
- 3. Vaterland
- 4. Ort des gewöhnlichen Aufenthalts
- 5. Religion
- 6. Alter
- 7. Größe der Person      Fuß      Zoll
- 8. Haare
- 9. Stirne
- 10. Augenbraunen
- 11. Augen
- 12. Nase
- 13. Mund
- 14. Zähne
- 15. Bart
- 16. Haar
- 17. Gesicht
- 18. Gesichtsfarbe
- 19. Statur
- 20. Besondere Kennzeichen (hier ist ein bedeutender Raum zu lassen).  
Unterschrift des Pass: Inhabers.  
(ebensfalls.)  
Stempel und Gebühren.

- 1. Stempel      .      .      .      gGr.
- 2. Gebühren      .      .      .      gGr.

Zusammen

\*) Diese mit größeren Buchstaben gedruckten Worte werden jedoch in die Pässe der Kreis- und Orts-Beörden nicht mit aufgenommen.

**D O Ł A C Z E N I A.**

**I. Formular paszprt. dla obywateli i innych posiadaczy paszport krajowych do podróży wewnątrz kraju.  
Królewsko-Pruskie Państwa.**

No. Dziennika Paszportowego.

(Pieczęć Krol.)

(Stempel.)  
Obowiązany do Paszportu.

Paszport w Kraiu.  
ważny na (oznaczenie osasu.)

Rysopis właściciela paszportu.

- 1. Imię i nazwisko
- 2. Stan

**P**onieważ N. N. (nazwisko i stan)  
z (miejsce zamieszkania).  
z (żona, dzieci, służący)



3. Oczyzysna
  4. Mieście zwyczajnego pobytu
  5. Religia
  6. Wiek
  7. Wzrost osoby      kop      cal
  8. Włosy
  9. Czoło
  10. Brwi
  11. Oczy
  12. Nos
  13. Usta
  14. Zęby
  15. Broda
  16. Podbrodek
  17. Twarz
  18. Cera
  19. Pośtawa
  20. Szczególne znaki (za trzeba zostawić spore miejsce).
- Podpis właściciela paszportu (toż samo)  
 Stempel i opłaty 1) Stempel . . . dgr.  
                           2) Opłaty . . . dgr.  
                           Ogółem

w interesie (cel podróży)  
 przez (trakt)  
 do (mieście przeznaczenia)  
 podróż przedsięwziąć i przez (wymienienie legitymacyj).  
 wylegitymował się jako niepodejrzany. . . ; szczerem onemuś  
 (onevże) udziela się niniejszy paszport na (oznaczyć na  
 jak długo ważny), i wzywa się wszystkie władze cywilne  
 i wojskowe (lub resp. zaleca się i wzywa \*), ażeby  
 go (i) z wyrażeniami praw boku jego (i) osobami  
 wolno i bezprzeszkodnie tam i na powrót przepuścić, a  
 w razie potrzeby obrony i pomocy dodały.

Paszport ten powinien od władzy policyjnej każdego  
 mieścia, w którym właściciel (właścicielka) onegoż nad  
 dwadzieścia cztery godziny zabawi bez różnicy między  
 miastem i wsią, bydź wizowanym i na ten koniec ićy  
 okazanym.

(Mieście i data)

(Nazwisko władcy paszport dającego)

(Pieczęć onęvże)

(Podpis porządkującego ićy całonka)

(Podpis ekspedyenta paszportu)

\*) Słowa te większemi wydrukowane głoskami opuszczają się w paszp. władz powiatowych i miejscowych

## II. Formular der freiwilligen Pässe zu Reisen im Inlande. Königlich Preussische Staaten.

Nro. des Pass-Journals.

Freiwilliger Reise-Pass im Inlande  
 gültig auf (Zeitbestimmung.)

(Königliches Siegel.)

(Stempel.)

Signalement des Pass-Inhabers.

1. Name
2. Stand
3. Vaterland
4. Ort des gewöhnlichen Aufenthalts
5. Religion
6. Alter
7. Größe der Person      Fuß      Zoll
8. Haare
9. Stirne
10. Augenbraunen
11. Augen
12. Nase
13. Mund
14. Zähne
15. Bart
16. Kinn
17. Gesicht
18. Gesichtsfarbe
19. Statur

Da der (die) Name und Stand)

aus (Wohnort)

mit (Frau, Kindern, Bedienten)

um (Zweck der Reise)

über (Reise-Route)

nach (Bestimmungsort.)

reiset, und durch (Grund der Legitimation.)

als unverdächtig legitimiert ist; so ist demselben (derselben) der  
 gegenwärtige Pass auf (Dauer der Gültigkeit) erteilt, und wer-  
 den alle Civil- und Militär-Behörden ersucht (oder resp. an-  
 gewiesen und ersucht \*), denselben (dieselbe mit angefüh-

\*) Diese mit größeren Lettern gedruckten Worte fallen jedoch in den Pässen der Kreis- und Orts-Behörden weg.

20. Besondere Kennzeichen (hier ist ein ter Begleitung frei und ungehindert reisen und zurückreisen, auch bedeutender Name zu lassen. - nöthigenfalls ihm (ih) Schutz und Beistand angedelhen zu lassen. Unterschrift des Pass-Inhabers. (Ort und Datum.) (ebenfalls.) (Name der passerschellenden Behörde.) Stempel und Gebühren. (Stempel derselben.)
- |             |      |  |
|-------------|------|--|
| 1. Stempel  | gGr. | (Unterschrift des vorstehenden Mitglieds derselben.) |
| 2. Gebühren | gGr. | (Unterschrift des Pass-Expediten.)                   |
| Zusammen    | gGr. |  |

II. Formularz dobrowolnych passportów do podróżowania w krain.

Królewsko-Pruskie Państwa

Nr. Dzien. passp. (Pieczęć Królewska) (Stempel)

Dobrowolny Paszport do podróżowania w krain.

Rysopis właściciela paszportu. (ważny na (oznaczyć czas.)

1. Imię i nazwisko
2. Stan
3. Oczyzyna
4. Mieście awycszajnego popobytu
5. Religia
6. Wiek
7. Wzrost osoby stop cal
8. Włosy
9. Czolo
10. Brwi
11. Oczy
12. Nos
13. Usta
14. Zęby
15. Broda
16. P. dbrodek
17. Twarz
18. Cera
19. Postawa
20. Szczególne znaki (tu trzeba zostawić spore miejsce.)

**P**onieważ N. N. (nazwisko i stan) z (mieście zamieszkania) z (żona, dzieci, służący) w interesie (cel podróży) przez (trakt) do (mieście przesnaczenia) podróż przedsięwziąć i przez (wymienienie legitymacji) wylegitymował się jako niepodeyrzan...; zacsém onemu (oneyże) udiela się ninieyszy paszport na (oznaczyć na iak długo ważny), i wzywa się wszystkie władze tak cywilne i woyskowa (lub resp. zaleca się i wzywa), ażeby go (i) z wyrażonemi przy boku iego (i) osobami wolno i bezprzesakodnie tam i na powrót przepuścić, a w razie potrzeby obrony i pomocy dodały.

Podpis właściciela paszportu (toż samo) (Stempel i opiaty. 1. Stempel . . . dgr. 2. Opłaty . . . dgr. Ogółem . . .)

(Mieście i data)  
(Nazwisko władzy paszport dający)  
(Pieczęć onéyże)  
(Podpis przodkuiącego iéy członka)  
(Podpis expedyenta paszportu)

\*) Słowa te większemi wydrukowane głoskami opuszczają się w passp. władz powiatowych i miescowych.

III. Formularz der Ausgangs-Pässe.

Königlich Preussische Staaten.

Nr. des Pass-Journals. (Königl. Siegel.) (Stempel.)

Ausgangs-Pass gültig auf (Zeitbestimmung.)

Signaturement des Pass-Inhabers.

1. Name
2. Stand
3. Vaterland
4. Ort des gewöhnlichen Aufenthalts
5. Religion

**D**a der (ble) (Name und Stand) aus (Ort des Aufenthalts) mit (Begleitung) um (Nutzweck) über (Reise-Route)

6. Alter  
 7. Gebörge der Person Fuß Zoll  
 8. Haare  
 9. Stífne  
 10. Augenbraunen  
 11. Augen  
 12. Nase  
 13. Mund  
 14. Zähne  
 15. Bart  
 16. Kinn  
 17. Gesicht  
 18. Gesichtsfarbe  
 19. Statur  
 20. Besondere Kennzeichen (hier ist ein bedeutender Raum zu lassen.)  
 Unterschrift des Paß-Inhabers.  
 (ebensfalls.)  
 Stempel und Gebühren.
- |                           |      |
|---------------------------|------|
| 1. Stempel                | gGr. |
| 2. Ausfertigungs-Gebühren | gGr. |
| Zusammen                  | gGr. |

staf (Bestimmungsloes)  
 reiser, und durch (Grund der Legitimation)  
 als unverdächtig festhimmert ist; so ist demselben (derselben) zur  
 gedachten Reise der gegenwärtige Paß an; (Dauer der Gültig-  
 keit desselben) erteilt, und werden alle Civil- und Militärs-  
 Behörden ersucht (oder resp. angewiesen und ersucht), gedach-  
 ten (gedachte) (Name) mit angeführter Begleitung dahin frey  
 und ungehindert reisen und von dort zurückzueisen, auch nicht  
 gefalls ihm (der) Schutz und Beistand anzuwenden zu lassen.

Der gegenwärtige Paß muß aber von der Polizei-Be-  
 hörde nicht bloß des Grenz-Oerts; sondern ohne Unterschied  
 zwischen Stadt und plattem Lande, eines jeden Orts, an welchem  
 dem der (die) Inhaber (Inhaberin) länger als vier und zwanzig  
 Stunden sich aufhält, viefert, und ihr zu dem Ende vorge-  
 legt werden.

(Ort und Datum)

(Name der passertheilenden Behörde)

(Siegel derselben)

(Unterschrift des vorstehenden Mitglieds derselben)

(Unterschrift des Paß-Erpedienten)

## III. Formulars wychodowych Paszportów,

Królewsko-Pruskie i Austwa.

Nr. Daliennika paszportowego.

(Pieczęć Królewską)

(Stempel)

Paszport wychodowy.

ważny na (oznaczyć czas)

Rysopis właściciela paszportu:

1. Imię i nazwisko
2. Stan
3. Ocyysna
4. Mieysce zwyczajnego pobytu
5. Religia
6. Wiek
7. Wzrost osoby stop cal
8. Włosy
9. Czoło
10. Brwi
11. Oczy
12. Nos
13. Usta
14. Zęby
15. Broda
16. Podbródek
17. Twarz
18. Cera
19. Postawa
20. Szczególne znaki (tu trzeba zostawić spore miejsce)

Podpis Właściciela Paszportu. (tożsamo)  
 Stempel i odfiaty. 1) Stempel dgr.  
 2) Opłaty. dgr.  
 Ogółem

Ponieważ N. N. (nazwisko i stan)  
 z (mieysce pobytu)  
 z (orzakiem)  
 w interesie (cel podróży)  
 do (mieysce przeznaczenia)  
 podróż przedsiębierze i przez (wymienienie legitymacyj)  
 wylegitimował się jako niepodległy .. : successu emmuni  
 (onevao) udiela się niniejszy paszport na (oznaczyć na-  
 jak długo ważny). i wazywa się wazpakiem Władcy cywil-  
 ne i wojskowe (lub resp. zaleca się i wazywa się aby go  
 (ta) z wyrzonenimi przy boku jego (tey) osobami wolno  
 i bezprzeszkodnie tam i na powrót przepuszczyć, a w razie  
 potrzeby obrony i pomocy dodaty.

Paszport niniejszy od Władcy Policynicy nietylko  
 mieysca pogranicznego, ale też, bez roznicy między mi-  
 stem i wsią, każdego innego mieysca, gdzie Właściciel  
 (Właścicielka) Paszportu przesłało dwadziescia czterey god-  
 nin zabawi, powołania być wisiowanym i na ten ob-  
 nioć tey dazganym. (Mieysce i data)  
 (Nazwisko Władcy Paszport dający)  
 Pieczęć onywie. (Podpis przed-uciącego tey całonka)  
 (Podpis Rukodiyenta Paszportu.)

IV. Formular der Eingangs-Pässe.  
Königlich Preussische Staaten.

Nro. des Pass-Journals.

(Stempel.)

[Königl. Siegel.]

E i n g a n g s , P a ß  
gültig auf (Zeitbestimmung.)

- Signalement des Pass-Inhabers.
1. Name
  2. Stand
  3. Vaterland
  4. Ort des gewöhnlichen Aufenthalts.
  5. Religion
  6. Alter
  7. Größe der Person Fuß Zoll
  8. Haare
  9. Stirne
  10. Augenbraunen
  11. Augen
  12. Nase
  13. Mund
  14. Zähne
  15. Bart
  16. Kinn
  17. Gesicht
  18. Gesichtsfarbe
  19. Statur
  20. Besondere Kennzeichen (hier ist ein bedeutender Raum zu lassen)
- Unterschrift des Pass-Inhabers,  
(ebensofalls.)
- Stempel und Gebühren.
- 1) Stempel . . . . . 9Gr.
  - 2) Ausfertigungsgebühren . . . . . 9Gr.
- Zusammen

Da der (die) (Name und Stand) aus (Wohnort) mit (Begleitung) um (Reiseweg) von (Ort des Antritts der Reise) über (Reise-Route) nach (Bestimmungsort) zu reisen wünscht, und zu dieser Reise durch (Grund der Legitimation) sich als unverdächtig legitimirt hat; so ist demselben (derselben) zur gedachten Reise der gegenwärtige Paß auf (Dauer der Gültigkeit des Passes) ertheilt, und werden alle Civil- und Militair-Behörden ersucht, (oder resp. ersucht (oder resp. ersucht und angewiesen), gedachten (gedachte) (Name) mit der angeführten Begleitung dahin frei und ungehindert reisen- und resp. zurückreisen, auch nöthiger-falls ihm (ihr) Schutz und Bestand angedelthen lassen.

Der gegenwärtige Paß muß aber von der Polizei-Behörde sowohl des ersten Orts, bei welchem der Inhaber über die Gränze geht, als ohne Unterschied zwischen Stadt und Land, eines jeden Orts, an welchem er (sie) länger als vier und zwanzig Stunden sich aufhält, visirt, und ihr zu dem Ende vorgelegt werden.

(Ort und Datum).

(Name der paßertheilenden Behörde.)

(Siegel derselben.)

(Unterschrift des vorstehenden Mitgliedes derselben)

(Unterschrift des Paß-Expedienten.)

IV. Formularz Paszportow wchodowych.

K r ó l e w s k o - P r u s k i e P a a s t w a .

Nr. Dziennika Paszportowego.

[Pieczęć Królewska.]

[Stempel.]

Paszport wchodowy.  
ważny na [oznaczyć czas.]

Rysopis właściciela Paszportu:

1. Imię i nazwisko
2. Stan
3. Obyczajność
4. Miejsce zwykłego pobytu
5. Religia
6. Wiek
7. Wzrost osoby stop cal
8. Włosy
9. Ciężość

1) onieważ N. N. [nazwisko i stan]

z [miejsce zamieszkania] z [wyrazić osoby do tej podróży należące]

w interesie [cel podróży]

z [miejsce wyjazdu]

przez [trakt]

do [miejsce przeznaczenia]

podróż życia przedsię-wziąć, i do téż wylegitymowa-

[sic [fundament legitymacji]] iako nie jest podeyżan . . .

- 10. Brwi
- 11. Ocas
- 12. Nos
- 13. Uta
- 14. Zęby
- 15. Broda
- 16. P. obrodek
- 17. Twarz
- 18. Cera
- 19. Postawa
- 20. Szczególne spaki [tu trzeba so-  
stawić spore miejsce]

wacnem udziela 'mu [i'ey] sig' niniejszy passport do t'ey podr'oxy na [czas waznosci passportu], przy wezwaniu wszelkich cywilnych i woyskowych Zwierzchnosci [lub resp. wezwaniu i saleceniu] azeby rzezonego [rzezoną] [nazwisko] s wyrazosami powyż osobami wclno i bezprzeszkodnie tam i na powrot przepuscily, a w razie potrzeby obrony i pomocy dodaly.

Passport ten powinien od Wladzy Policyin'ey kazdego miesca, w kotorem wlasciciel [wlascicielka] onegoś nad dwadziescia cztery godzin zabawi, bez roznicy miedzy miastem i wsią, bydz wizywanym i na ten koniec i'ey okazanym, [Mieysce i data]

Podpis wlasciciela passportu [tak samo]  
 Stempel i opłaty: 1) Stempel . dgr.  
 2) Opłaty . dgr.  
 Ogółem

[Nazwisko Wladzy Passport dajacey]  
 [Piecosc oneyze]  
 [Podpis przodkujacego i'ey czlonka]  
 [Podpis Expedyenta Passportu]

V. Formular der General-Pässe ohne Signalement. \*)

Königlich Preussische Staaten.

Nro. des Pass. Journals.  
 (Inland.)  
 (In- und Ausland.)

[Königl. Siegel]  
 General-Pass,  
 gültig auf (Zeitraum.)

(Stempel.)

Dem (der) (Name und Stand) aus (Wohnort) wird für ihn (sie) und seine (ihre) Begleitung zu Reisen innerhalb (und außerhalb) den Königl. Staaten — (Zeitbestimmung) gegenwärtiger General-Pass erteilt, und daher jede Civil- und Militär-Behörde ersucht (oder resp. angewiesen und ersucht) gedachten (gedachte) völlig legitimierten (legitimirte) Inhaber (Inhaberin) dieses Passes nebst Begleitung binnen obbemeldeten Zeitraumes, (sowohl) innerhalb (als außerhalb) der Königl. Staaten, frei und ungehindert, (ein- und ausgehen und) reisen, auch nöthigenfalls ihm (ihr) Schutz und Beistand angedelien lassen.

Der gegenwärtige Pass muß aber von der nächsten Grenz-Polizei-Behörde visirt werden \*\*) (Ort und Datum)

(Name der passerteilenden Behörde.)

(Stempel derselben.)

(Unterschrift des vorstehenden Mitgliedes derselben.)  
 (Unterschrift des Pass-Expedienten.)

Stempel und Gebühren.  
 Stempel . . . . . gGr.  
 Ausfertigungsgebühren gGr.  
 Ueberhaupt

\*) Von diesem Formular sind doppelte Abdrücke erforderlich, erstens zu General-Pässen für Reisen innerhalb der Königl. Staaten, in welche die mit größerer Schrift gedruckten, auf Reisen in das Ausland sich beziehenden Stellen verbleiben, und zweitens zu General-Pässen für Reisen innerhalb und außerhalb Landes zugleich, in welche jene Stellen, so wie der Schluß aufgenommen werden; in den ersten kommt unter der Nummer des Pass. Journals nur die Bemerkung: In Land, in den letztern dagegen: In- und Ausland.

\*\*) Auch dieser Absatz fällt in den, nur zu Reisen innerhalb Landes, erteilten General-Pässen weg.

V. Formularz Generalnych Paszportów bez rysopisu \*.  
K r ó l e w s k o - P r u s k i e P a Ź s t w a

Nr. Dzien. Paszp.  
(W kray)  
(W kray i za granicę)

(Pieczęć Królewska)  
Paszport Generalny.  
ważny na (oznaczyć iak długo)

(Stępel)

N. N. (nazwisko i stan) z (mieście mieszkania) udziela się dla niego (nię) iiego (ię) orszaku do podróżowania w kraiu (i za granicę) (oznaczyć czas) niniejszy paszport generalny, dla czego wzywa się wszelkie władze cywilne i woyskowe (lub wzywa się i zaleca), ażeby rzezonemu (rzezonę) dostatecznie wylegitymowanemu (wylegitymowanę) właścicielowi (i właścicielce) tego paszportu z będącemi przy nim (nię) osobami w ciągu oznaczonego wyż czas (tak) w kraiu (iako i za granicę) wolno i bezprzeszkodnie (wieżdzać i wyieżdzać) podróżować dozwolity, a w potrzebnym razie onęmuż (onęży) obrony i pomocy udzieliły.

Niniejszy atoli paszport powinien być od najbliższey granicy władzy policyinę wisowanym \*\*  
(Mieście i data) (Nazwisko Władzy paszport udzielaiący)

(Pieczęć onęży) (Podpis całonka przodkuiącego)  
Stępel i opłaty. Stępel dgr.  
Opłat, dgr.  
Ogółem . dgr.  
(Podpis ekspedyenta)

\*) Tego formularza powinny być podwoyne wyciski, naypród do generalnych paszportów w kray, w których słowa większemi wycisnione głoskami, a ściągające się do podróży za granicę opuszczają się: powtdre do generalnych Prszportów na podróż razem w kraiu i za granicę, a w których umieszczają się owe słowa, równie iak i koniec; w pierwszych kładzie się pod Nr. Dziennika ten tylko wyraz: W kray, w ostatnich zaś: W kray i za granicę.

\*\*) I ten peryod opuszcza się w generalnych Paszportach w kray tylko służących.

VI Formular der Spezial-Pässe ohne Signalement.

K ö n i g l i c h P r e u ß i s c h e S t a a t e n.

Nro. des Pass-Journals.

(Stempel)

[Königl. Stempel]  
K e t t e s P a ß.  
gültig auf (Zeitraum).

Dem (der) (Name und Stand) wird für ihn (ne) und seine (ihre) Begleitung zur Reise nach (Bestimmungsort) auf (Dauer der Gültigkeit des Passes) der gegenwärtige Paß ertheilt, und daher jede Civil- oder Militär- Behörde ersucht (oder resp. angewiesen und ersucht \*), genannten (genannte) völlig legitimirten (legitimirte) Inhaber (Inhaberin) dieses Passes, nebst Begleitung, dahin frei und ungehindert reisen, und von dort resp. zurückreisen, auch ihm (Ihr) nöthigenfalls Schutz und Beistand angedeihen zu lassen.

(Ort und Datum)

(Name der paßertheilenden Behörde.)

(Stempel derselben.)

(Unterschrift ihres vorstehenden Mitgliedes.)  
(Unterschrift des Paß-Expediten.)

Stempel und Gebühren.

1) Stempel . . . . . gGr.  
2) Gebühren . . . . . gGr.

Zusammen

\*) Diese groß gedruckte Stelle fällt in den Pässen der Kreis- und Ortsbehörden weg.

VI. Formularz szerególnych paszportów bez rysopisu.  
Królewsko-Pruskie Państwo.

Nr. Dzien, passport.

(Pieczęć Królewska)

(Stempel)

P a s s a p o r t

ważny na (wyrazić czas)

**N**N. (nazwisko i stan) udziela się dla niego (niéy) i iego (iéy) Orszaku niniejszy passport do (mie-  
sce przeznaczenia) na (oznaczyć iak długo) którym to koncem waywa się wszelkie Władze  
cywilne i woyskowe (lub resp. zaleca się i wzywa\*), aby pomienionego (pomienioną) zupełnie  
wylegitymowanego (wylegitymowaną) właściciela (właścicielką) tego passportu z orszakiem tam  
i na powrót wolno i bezprzeszkodnie przepuszczaly, dając mu (iéy), gdy tego potrzeba, obrony  
i pomocy, (Miesce i data) (Nazwisko wydającego passport władzy)

(Pieczęć iéy)

Stempel i opłaty. 1) Stempel dgr.

(Podpis prezydującego członka)

2) Opłaty —

(Podpis ekspedyenta passportu)

Ogółem

(\* Większymi głoskami wyciązione słowa opuszczają się w passport. władz powiatowych i miejscowych)

## VII. Formularz der Jahres-Pässe zum Eingange.

(Paß-Edikt vom 22. Juni 1817. §. 4. No. 1.)

Königlich Preussische Staaten.

Regierungsbezirk von (Name der Regierung.)

Nro. des Paß-Journals.

[Königl. Siegel.]

(Stempelstree.)

Eingangs-, Jahres-, Paß

für den (Name und Stand) aus (Wohnort) gültig auf ein Jahr.

Signalement des Paß-Inhabere.

1. Name
2. Stand.
3. Warieland
4. Ort des gewöhnlichen Aufenthalts
5. Religion
6. Alter
7. Größe der Person Fuß Zoll
8. Haare
9. Haare
10. Augenbraunen
11. Augen
12. Nase
13. Mund
14. Zähne
15. Bart
16. Kinn
17. Gesicht
18. Gesichtsfarbe
19. Statur
20. Besondere Kennzeichen (hier ist ein  
bedeutender Raum zu lassen)

Unterschrift des Paß-Inhabere.

Stempel und Gebührenfrei.

Da dem (der) (Name und Stand) zu (Wohnort) nach vor-  
gängiger hinlänglicher Nachweisung seiner (ihrer) Unbeschol-  
tenheit und Unverdächtigkeit, in Gemäßheit des Allerhöchsten  
Paß-Edikts vom 22sten Juni 1817. §. 4. No. 1. gestatteter Paß,  
zum Behuf (Anführung der Geschäfte, zu welchen der Paß  
ertheilt ist,) von heute bis zum (Tag des Ablaufs dieses Paß-  
ses), so oft, als seine (ihre) vorgedachten Geschäfte es erfor-  
dern, ohne daß er (sie) dazu jedesmal eines besondern Passes  
bedarf, in den Bezirk der unterzeichneten Behörde zu reisen,  
in demselben sich aufzuhalten, und aus demselben zurück zu rei-  
sen; so werden alle Civil- und Militär-Behörden ersucht, die  
der unterzeichneten Behörde untergeordneten Beamten oder  
angewiesenen, gedachten (gedachte) (Namen und Stand) nebst  
seiner Familie, und der zu seinem (ihrem) Geschäft nöthigen  
Dienerschaft, den Eingang, den Aufenthalt, und die Rückreise  
in und aus dem Kreis, Polizei-Bezirk auf den gegenwärtigen  
General-Paß während dessen Dauer, ohne Produktion eines  
speziellen Passes, frei und ungehindert zu gestatten, auch nöthig-  
falls ihm (Ihr) Schutz und Beistand angedeihen zu lassen.

Der Inhaber dieses General-Passes ist aber schuldig,  
denselben jedesmal von der Polizei-Behörde des Grenzorts,  
und jedes Orts, wo er sich länger als vier und zwanzig Stun-  
den aufhält, visiren zu lassen.

(Ort und Datum)

(Name der passertheilenden Behörde)

(Siegel.)

(Unterschrift des Vorstehers.)

(Unterschrift des Paß-Expediten.)

VII. Formularz Passportów na rok do wchodu.  
 (Edykt paszp. z dnia 22. Czerwca 1817. §. 4. Nro. 1.)  
 Królewsko-Pruskie Państwo a.  
 Okrąg Regencyi [wymienić Regencyę]

Nr. Dziennika Passportowego.

[Bez Stepla]

[Pieczęć Królewska.]

Wchodow Passport roozny.  
 dla [nazwisko i stan] z [mieysce z kąd] ważny na rok.

Rysepis Właściciela Pass-  
 portu.

Gdy N. N [mężczyzna lub niewiasta] [nazwisko i stan] w [miejsce zamieszkania], po dostatecznym wykazaniu swojej nieskazności i niepodeyrzliwości, otrzymał na zasądzie Edyktu passportowego z dnia 22. Czerwca 1817. §. 4. Nr. 1. pozwolenie, ażeby w interessach [wymienić interess, do których passport udzielony] od dnia dzisiejszego aż do [dzień expiracyi tego passportu], tak często, ile tego przersecczone interessa wymagają będą, przebywać mógł w okrąg podpisaney zwierzchności, bawic w nim i nawad powracać, nie potrzebując za każdym razem starać się o inny Passport; wzywa się tedy wszelkie cywilne i woyskowe zwierzchności, podlegli zaś podpisaney władzy Urzędnicy odbierają zalecenie, ażeby rzeczonemu [rzeczonéy] [nazwisko i stan] wraz z familią i potrzebny do sprawunków jego [iéy] usłużeniem, wniósia, pobytu w powiatowym cyrkulu policyjnym i powrotu z niego na mocy niniejszego Generalnego Passportu przez czas ważności i onegoż bez produkowania szczególnego Passportu wolno i bezprzeszkodnie dozwalali, a w razie potrzeby onemuż [oneyie] obrony i pomocy używali.

1. Imię i nazwisko
2. Stan
3. Oczyszna
4. Miejsce zwyczajnego pobytu
5. Religia
6. Wiek
7. Wzrost osoby stop cal
8. Włosy
9. Czoło
10. Brwi
11. Oczy
12. Nos
13. Usta
14. Zęby
15. broda
16. Podbrodek
17. Twarz
18. Cera
19. Postawa
20. Szczególne znaki

Właściciel [właścicielka] zaś tego passportu generalnego jest obowiązany [ną] podawać go do wiadomości władzy Policyi na granicy lub w innym miejscu, gdzie przeszło dwadzieścia czterech godzin bawi.

(tu trzeba zostawić spore miejsce.)

[Miejsce i data.]

Podpis Właściciela Passportu.  
 Bez stepla i opłat

[Pieczęć]

[Wymienienie Władzy Passport udzielającej.]

[Podpis Przewodzącego]

[Podpis Expedyenta]

VIII. Formular der Jahres-Pässe zum Ausgange.  
 (Paß-Edikt vom 22. Juni 1817. §. 10.)

Königlich Preussische Staaten.  
 Regierungsbezirk von (Name der Regierung.)

No. des Paß-Journals.

(Stempelfrei.)

[Königl. Siegel.]

Ausgangs-Jahres-Paß  
 für (Name und Stand) aus (Wohnort) gültig auf ein Jahr.

Signaturement des Paß-Inhabers.

Nachdem der (die) (Name und Stand) zu (Wohnort) nach vorgängiger hinlänglicher Legitimation, in Gemäßheit des Allerhöchsten Paß-Edikts vom 22sten Juni 1817. §. 10. die Er-

zu Name



2. Stand
  3. Vaterland
  4. Ort des gewöhnlichen Aufenthalts
  5. Religion
  6. Alter
  7. Größe der Person Fuß Zoll
  8. Haare
  9. Stirne
  10. Augenbraunen
  11. Augen
  12. Nase
  13. Mund
  14. Zähne
  15. Bart
  16. Kinn
  17. Gesicht
  18. Gesichtsfarbe
  19. Statur
  20. Besondere Kennzeichen (hier ist ein bedeutender Raum zu lassen)
- Unterschrift des Paß-Inhabers.  
Stempel und Gebührenfrei.

laubnis erhalten hat, zum Behuf (Anführung der Geschäfte, zu welcher der Paß erteilt worden) von heute bis zum (Tag des Ablaufs des Passes) so oft als vorbemeldete Geschäfte es erfordern, ohne jedesmal eines besondern Ausgangs-Passes zu bedürfen, in den, dem (Namen des Kreises) Kreise zunächst angrenzenden Distrikte von zwei Meilen des Auslandes zu reisen, und aus demselben wieder zurück zu reisen; so werden alle Civil- und Militär-Behörden ersucht, die der unterzeichneten Behörde untergeordneten Beamten aber angewiesen, gedachten (gedachte) (Name und Stand) nebst Familie, und der zu selbem (ihrem) Geschäfte nöthigen Dienerschaft den resp. Ausgang und Eingang und Aufenthalt, nicht in die Hin- und Rückreise auf den gegenwärtigen General-Paß während dessen Dauer, ohne Produktion eines speziellen Passes, frei und unbehindert zu gestatten, auch nöthigenfalls ihm (ihre) Schutz und Bestand angedeihen zu lassen.

Der Inhaber dieses General-Passes muß aber denselben jedes Mal, das er über die Grenze geht, der resp. Grenz-Polizei-Behörde zur Visirung vorlegen.

(Ort und Datum.)

(Siegel) (Name der Behörde.)

(Unterschrift wie in dem vorhergehenden Formular.)

### VIII. Formularz paszportów rocznych do wychodu

(Edykt paszp. z dnia 22. Czerwca 1817 §. 10)

K r ó l e w s k o - P r u s k i e P a n s t w o

Okrag Regencyi (Wymienić)

(Bez stała)

(Pieczęć Królewska)

Roczny Paszport Wychodowy

dla (nazwisko i stan) z (mieście zamieszkania) ważny na rok.

Rysopis właściciela paszportu

1. Imię i nazwisko
  2. Oyczyzna
  3. Mieście zwyczajnego pobytu
  4. Religia
  5. Wiek
  6. Wzrost osoby stóp cal
  7. Włosy
  8. Czoło
  9. Brwi
  10. Oczy
  11. Nos
  12. Usta
  13. Zęby
  14. Broda
  15. Podbrodek
  16. Twarz
  17. Cera
  18. Postawa
  19. Szczególne znaki (tu zostawić trzeba spore miejsce)
- Podpis właściciela paszportu.  
Bez stała i opłat.

Udziałwszy N. N. (nazwisko i stan) w (mieście zamieszkania) po dostatecznem wylegitymowaniu się, w moc Król. Edyktu paszp. z dnia 22. Czerwca 1817. §. 10, pozwolenie, ażeby do obywatelstwa sprawunków swoich (wymienić sprawunki dla których paszport dany) od dnia dzisiejszego aż do (wymienić dzień expiracyi paszportu) tak często, ile tego wyżej wspomniane sprawunki wyciągać będą, niepotrzebując za każdym razem osobnego paszportu, udawał się do graniczanego najbliższemu z powiatem (nazwisko jego) Dystryktu na mil dwie za granicę, i z tamąd powracał; wzywając wszelkie władze cywilne i wojskowe, podległym zaś podpisanemu władzy urzędnikom zaleca się, iżby rzeczonemu (nazwisko i stan) wraz z familią i z potrzebnymi do interesów jego (jego) usłużeniem, tak wychodu jako i wchodu i pobytu, a zatem podroży tam i napowrót, na fundamentie niniejszego generalnego paszportu przez czas jego ważności bez pokazania szczególnego paszportu wolno i bezprzeszkodnie dopuszczali, i w potrzebnym razie o nemuż (oneyże) obrony i pomocy dodawali.

Właściciel niniejszego generalnego paszportu, powinien także za każdym przebywaniem granicy Władzy policyiney graniczaney do wizowania dawać.

(Mieście i data)

(Nazwisko Władzy)

(Pieczęć)

(Podpis jak na poprzedniczym)

# IX. Formular der Legitimations-Karten.

Nro. des Journals.

## Legitimations-Karte.

(Stempel.)

### Signalément.

- |                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| 1. Vaterland      | 9. Nase           |
| 2. Religion       | 10. Mund          |
| 3. Alter          | 11. Zähne         |
| 4. Größe Fuß Zoll | 12. Bart          |
| 5. Haar           | 13. Kinn          |
| 6. Stirn          | 14. Gesicht       |
| 7. Augenbraunen   | 15. Gesichtsfarbe |
| 8. Augen          | 16. Statur        |

Dem (die) (Name und Stand) zu (Wohnort) wird zu Reisen innerhalb der königlichen Staaten, in Gemäßheit des allerhöchsten Paß-Ediktes vom 22sten Juny 1817, die gegenwärtige, von heute an auf ein Jahr gültige Legitimations-Karte ertheilt.

(Ort und Datum.)

(Name der Behörde.)

(Siegel derselben.)

(Unterschrift wie oben.)

Stempel 2 gGr.

Gebühren 2 gGr.

Zusammen 4 gGr.

Besondere Kennzeichen.

Unterschrift des Inhabers.

# IX. Formularz dowodów legitymacyinych.

Nr. Dzienn.

(Stempel.)

## Dowód (Karta) Legitymacyiny.

### Rys opis.

- |                    |               |
|--------------------|---------------|
| 1. Oyczyzna        | 9. Nos        |
| 2. Religia         | 10. Usta      |
| 3. Wiek            | 11. Zęby      |
| 4. Wzrost Adp cali | 12. Broda     |
| 5. Włosy           | 13. Podbrodek |
| 6. Czoło           | 14. Twarz     |
| 7. Brwi            | 15. Cera      |
| 8. Oczy            | 16. Postawa   |

N. N. (nazwisko i stan) w (mieście zkaąd) udziela się na mocy Naywyż. Edyktu paszp. z dnia 22. Czerwca 1817. niniejszy, od dziś na rok ieden ważny, dowód legitymacyiny do odbywania podróży wewnątrz państw Królewskich.

(Mieście i data)

(wymienienie władzy)

(Pieczęć oneyże)

(Podpis iak wyżej)

Szczególne znaki.

Podpis właściciela.

Stempel 2 dgr.

Opłaty 2 dgr.

Opółtem 4 dgr.

# X. Formular des Paß-Journals.

## Journal

des, von (Name der Behörde) im Jahr 18. ausgestellten Reise-Passe.

des Paß-Inhabers.

Laufende Nummer.	Datum d. Ausstellung	Vor- u. Zuname	Stand	Wohnort	Geburtsort	Religion	Pflanz	Fuß	Größe	Zoll	Haare	Stirn	Augenbraunen	Augen	Nase	Mund	Zähne	Bart	Kinn	Gesicht	Gesichtsfarbe	Statur	Besond. Kennn.	Eigenth. Unterschr.	Wodurch erlegitimirt	Bestimmungsort des Reisenden.	Zweck der Reise.	Reise-Route.	Nancy des Passes.	Erlegte Gebühren.	Anmerkungen.
------------------	----------------------	----------------	-------	---------	------------	----------	--------	-----	-------	------	-------	-------	--------------	-------	------	------	-------	------	------	---------	---------------	--------	----------------	---------------------	----------------------	-------------------------------	------------------	--------------	-------------------	-------------------	--------------

X. Formularz Dziennika paszportowego.  
 Dziennik wydanych przez (nazwisko władzy) w roku 18 paszportów.

Właściciela Paszportu.	
Numer z kolei	
Data wydania	
Imię i nazwisko	
Stan	
Mieście zamieszkania	
Mieście urodzenia	
Religia	
Wiek	
Stop	Wzrost
Cał	
Włosy	
Czoło	
Brwi	
Oczy	
Nos	
Usza	
Zęby	
Broda	
Podbrodek	
Twarz	
Cera	
Postawa	
Szczególne znaki	
Własnoręczny podpis	
Określenie legitymowań	
Mieście przeznaczenia podróznego	
Cel podróży	
Trakt	
Czas ważności paszportu	
Opisane choroby	
Uwagi	

XI. Formularz des Pass, Visa, Journals.  
 Journal der von (Name der Behörde) im Jahr 18 visirten Pässe.

des Empfängers	
Laufende Nummer.	
Datum der Visirung.	
Vor- und Zuname.	
Stand.	
Wohnort.	
Geburtsort.	
Religion.	
Alter.	
Fuß	Größe.
Zoll	
Haare.	
Stirn.	
Augenbraunen.	
Augen.	
Nase.	
Mund.	
Zähne.	
Barth.	
Kinn.	
Gesicht.	
Gesichtsfarbe.	
Statur.	
Besondere Kennzeichen.	
Eigenthümliche Unterschrift.	
Behörde, deren Pass visirt ist.	
Datum des visirten Pässe.	
Letzte Visa besessen.	
Bestimmungsort der Reise.	
Vorgeschriebene Reise-Kaute.	
Abgedeberte Reise-Kaute.	
Zweck der Reise.	
Bemerkungen.	

XI. Formularz dziennika do wizowania paszportów.  
 Dziennik wizowanych przez (wymienić władzę) w roku 18 paszportów.

Podróżnego.	
Numer z kolei	
Dzień wizowania.	
Imię i nazwisko	
Stan	
Mieście zamieszkania	
Mieście urodzenia	
Religia	
Wiek	
Stop	Wzrost
Cał	
Włosy	
Czoło	
Brwi	
Oczy	
Nos	
Usza	
Zęby	
Broda	
Podbrodek	
Twarz	
Cera	
Postawa	
Szczególne znaki	
Własnoręczny podpis	
Władza, której paszp. wizowany	
Data wizowanego paszportu	
Ostatnie wizowanie onegoś	
Mieście przeznaczenia podróży	
Przepisany trakt	
Odmieniony trakt	
Cel podróży	
Uwagi.	

XII. Formular des Journals der Legitimations-Karten.  
 Journal der von (Name der Behörde) im Jahr 18 erteilten Legitimations-Karten.  
 des Empfängers.

Laufende Nummer.														der Legitima- tions-Karte.	
Datum der Ertheilung.															
Vor- und Suname															
Stand															
Wohnort															
Waterland															
Religion															
Alter															
Fuß															
Größe															
Soll															
Haare															
Stirn															
Augenbraunen.															
Augen.															
Nase.															
Mund.															
Äähne.															
Bart.															
Haar.															
Gesicht.															
Geschlechtsfarbe.															
Statur.															
Besondere Kennzeichen.															
Unterschrift.															
Prolongation.															
Aufgabe															
Ertheilte Gebühren.															
Anmerkung.															

XII. Formularz dziennika dowodów legitymacyjnych.  
 Dziennik wydanych przez (nazwisko władzy) w roku 18 dowodów legitymacyjnych.

O d b i e r a i a c e s y o .													dowodu le- gitymacyj- nego.		
Numer z kolei															
Data wydania															
Imię i nazwisko															
Stan															
Miejsce zamieszkania.															
Oczyzyna															
Religia															
Wiek															
Stop															
Wzrost															
Cał															
Włosy															
Czoło															
Brwi															
Oczy															
Nos															
Usta															
Zęby															
Broda															
Podbrodek															
Twarz															
Cera															
Postawa															
Szczególne znaki															
Podpis															
Przedłożenie															
Zwrot															
Opłacone należności															
Uwagi.															